

ԱՄԵՐԻԿԱՆԵՐ

ՈՒՄՈՒՐԸ ՏԻՆԻՅԷ,

ԴԼՄԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱ՛ԻՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

The Weekly **AVEDAPER**, American Bible House, Constantinople.

ՃԻԼՏ 51.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 7, 1908.

Ն. 45

ՍՈՇԻԱԼ ԻՍԹԻՅԱԶ

Ճ. Գ. ԿՐԻՆ

ՄԷՎԱՏՏԸ ՄԻՒՆՏԵՐԻՃԷ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՈՈԻՍԼԱՐ

Տիմի իմէ՛աստիպ վէ սկսածի հուրընդ
Փրօթէսման ինդըլապը
«Աւետարեւր»է պէնտ հազարն տօսմըարա
Մուխմիրէլէր

ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՀԱՅԱԹ ԹԱՍՎԻՐԼԵՐԻ

Հէր քէս քէստի երկըլմէ աւ թաշըմալը
Վա՛ղ — Ունուեմագ շէնա՛ամը

ՖԷՆՆԻՅԱԹ

ՄՈՒՀԱՐԲԵՐԱԹ

Վալիտէլէրէ մէքմուպ
Զազալար արասընտա պիր եօլեուլըգ
Միւպէշշիրէնին թա՛լիմի
Տէվր ի հուրընդտէ գատընլար
Միւսինն չօպան վէ վա՛րզլարըմըգ

ԻՆՃԻԼԻ ՔԻԼԻՍԷԼԷՐ

Մար՛աշ Սալէմ Ալման խասմախանէսի
Միսիս Մավըր

ՇՈՒՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

ՄԻՍԻՍ ՏԱՏ

ՎԵՐ. ՃՕՐՃԻ ՇԷՄՄԱՍ

ՄԻՍԻՍ ՄԷՐԻԼ

ՍՐԱՄ Մ. ՅՈՐՈՍԵԱՆ

Յ. Գ. ՊԻԼԼՊԻՍԵԱՆ

Ա. Ա. ՇԻՐԱՅԵԱՆ

ԼԵԻՈՆ Ա. ՍՈՂՈՎՄԷԵԱՆ

Ա. Յ. ՊՕՅԱՅԵԱՆ ՄԱԹՊԱ՛ԱՍԸ

ՖԻՆՃԱՆՃԸԼԱՐ ԵՕԳՈՒՇՈՒ

ԱՒԵՏԱՔԵՐ

ԵՐԱՐԵՒԱԿ

ՎԵ ԵՐՄ. ՀՈՐԵՐՈՒՅԱԹՈՐ ԲԼԵ ԹԻՐԵՔՏԵ

ՀԱՅՔԱԼԵԳ ԴԱՋԵԹԱ

(ԱՆԿԵԼԻԱՓՈՐՈՍ)

ԲՈՒՅՆ ՀՈՐԵՐՈՒՅԱԹՈՐ ԲԼԵ ԹԻՐԵՔՏԵ

ՄԻՆ՝ ՍԽՈՒՆ Զ. Ս. ՊԱՐՆՆՈՒ

» ԳԱՐՔԵՐ Զ. Ս. ԱԼԵՆ

» ԶԵՐԻՔ Թ. Գ. ԳԵՐԻԳՈՐԻԱՆԳ

ՊԱՐՄԵԼ ՀԱՄԼԱ, ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ

ՏԵՐ Ե ՊԱՄԱՏԵԹ, ԹԻՐԵՔՏԵ

THE AVEDAPER

(ANGELIAPHOROS)

A WEEKLY PAPER

PUBLISHED IN

ARMENIAN, ARMENO-TURKISH, AND

GRECO-TURKISH

EDITORS H. S. BARNUM

H. M. ALLEN

H. K. KRICKORIAN

Offices: American Bible House

Stamboul, Cons/ple, Turkey

TERMS

An. Subscrip. Ps. 40

U. S. A. \$ 2

England Shils. 8

Other countries Frs. 10

Single Copy 50 Paras

Advertising rates on application

ՇԵՐԱՆԻՔ

Սէնէլին 40 ԴԵՐ

ՍՏԵՐԻԳ ԻՂԻՆ 2 ՏՈՒ

ԻՆԿԻՐԵՐԵՐ 8 ՇԻՐԸ

ՄԵՏ՝ ՍՏԵՐԻԳ 10 ՇԻՐԸ

ԵՐԱՐԵՒԱԿ 30 ԺՐ

ԻՂԻՆԻՔ ԳԵՐՄԵԹԵՐԸ

ՍԻՆԻՔԵՐԸ

Ապօրոման, թէ՛ տիպաթ վէ տարէս թէպտիլաթնա ա՛րա պիւճիւմէ մու հարրէքաթ Տր. Հ. Ս. Պարնում կէօնտէրիլմէլի տիր:

ՄՈՒՂԻՄՍ ԻՂԱՆ

Ա-Ե-Բ-Ե-ԼԻՆ ԶԵՂԵԹ Ի ԽՈՐԵԼ ԹՈՐԵՐԻԿԵՍԻ ՎԻՆԵՐԸԵ ԳԱՐԻՅՈՒՆՆԵՐՆ ԶԻՄՈՒՐ ԷՄԷԼ ՈՒ ԱՐԳՈՒՂԱՐՆԱ ԻՃԱՊԵԹ ԷԹՄԷՔ ԻՂԵՐԵ, ՔԵՄԱԼԸ ՄԵՍԵՐԵԹԸ ԻՂԱՆ ԷՄԵՐՔԻ, ԶԻՄՈՒՐԻ ԶԱՓԹԱՂԸ ՆՈՍԻՆԵՄԻՂԵ ԻՂԱՎԵԹԵՆ ԱՅՐԵՃԱ 4 ՍԱՀԻՖԵՏԵՆ ԻՂԱՐԵԹ ՎԻՐ ԶԱՎԱԹԻՍ ԻՂԱՎԵԹԻ ՆԵՂՐ ՕՂՈՒՄԱՃԱԳ ՄԵՐ: ՊՈՒ ՎԵՃԶԵԼ ՄԻՂԵՐԻԼԵՐԻՄԻՂ ԶԵՐ ԶԱՓԹԱ ՄԱԿԱԼԻ 8 ՍԱՀԻՖԵ ՄԱՍԻՐԻ ՎԵ ԽԱՐԻՃԻ ԶԱՎԱԹԻՍ ԱՂԱՃԱԳԼԱՐ ՄԵՐ: ՀԱՓԹԱՄԱ ԻՔԻ ՎՈՍԹԱ ՎՈՒՂՈՒՄԱՆ ՎԻՂԱՅԵԹԸՐԵՍԵ ԻՂԱՎԵԹԻ ԻՂ ՎՈՍԹԱ ԻՂ ՎԵ ԶԱՓԹԱՂԸ ՆՈՍԻՆԵՄԻՂ ՄԱՍԻ ԶՆՃԻ ՎՈՍԹԱ ԻՂ ԱՂՆԱՃԱԳ ՄԵՐ: ԻՂՎՈՒ ԵՂՆԻ ԹԵՐԹԻՂ ԷՓՐԵՆՃԻ ՆՈՅՄԵՐԵՐԻՆ ԻՂ ԶԱՓԹԱՄՆԱՄԱՆ ԻՂԻՂԱՐԵՆ ՄԵՂԸ՝ Ի ԻՃՐԱՅԱ ԳՈՆՈՒՂԱՃԱԳ ՄԵՐ:

Ա-Ե-Բ-Ե-ԼԻՆ ՍԵՆԵՎԻ ԱՊՈՆԵ ՎԵՄԵԼԻ 1909 ՅՈՒՆՎ. 1 ՄԵՆ ԻՂԻՂԱՐԵՆ 30 ՂՐՂԱՄԱՆ 40 ՂՐՂԱ ՂՐԳԱՐԸՂԱՃԱԳ ՄԵՐ: ՍԵՆԻ ՎԱԳԹԱՄ ՂԱՂԵԹԱՄԸՂՆ ԶԻՄՈՒՐԻ ԱՊՈՆԵԼԵՐԻ ՂԻՅԱՄԵ ՎԻՐ ԶԵՂԵՐԻՅԵՆԵ ՄԵՃԱՊՈՐ ՕՂՄԱԳԱՂԸՆ ՆՈՅՄԵՐԵՐ ՎԵ ԴԵԿՏԵՄԵՐ ԻՂԱՎԵԹԻՆԻ ՄԵՃԱՄԱՆԵՆ ԱՂԸ ԷՄԵՃԵՐԵՐԻՄԻ: ԼԱՐԻՆ ԵՂՆԻ ԱՊՈՆԵԼԵՐԵ ՄԱՍԻ ՎԻՐ ԹԵՂՂԻԳ ՕՂՄԱԳ ԻՂԵՐԵ, 40 ՂՈՐՈՒՂ ԹԵՐԻՅԵ ԷԹՄԻՔԸՐԻ ԶԱՄԵ, Ա-Ե-Բ-Ե-ԼԻՆ ԱՆԵՐԵ ՆՈՅՄԵՐԵՐԻՆ ԻՂ ԶԱՓԹԱՄՆԱՄԱՆ 1909 ՍԵՆԵՍԻ ԴԵԿՏԵՄԵՐԻՆԻՆ ՆԻՂԱՂԵԹԻՆԵ ԳԱՄԱՐ ԿԵՑՈՒՂԵՐԵՃԵՐԻՄԻ:

ԵՂՆԻ ԻՂԱՎԵ ՎԵ ՂԱՂԵԹԱՄՆՆ ՄԱՂԱ ՂԻՅԱՄԵ ԻՂԱՂՆԱ ՄԱՒԻ ԻՂՎՈՒ ԵՂՆԻ ԹԵՐԹԻՂԻՆ ՄԵՎԱՄԸ ԱՆՂՆ ՄԱՂԱ ԶՈԳ ՄՐԳՄԱՐՄԱ ՍԱԹԸՂՄԱՄՆԱ ՎԱՊԵԹԸ ՕՂՈՒՂՂՆԱՄԱՆ, Ա-Ե-Բ-Ե-ԼԻՆ ՎԻՂԸՐԻՄԵ ԳԱՐԻԼԵՐԻ ԻՂ ՄՈՍԹԼԱՐՆԱՄԱՆ ԱՊՈՆԵԼԵՐԻՆ ԱՅՐԸՂՆԸ ԷՄԱՍԻ ՍՈՐԵԹԵՐ ԹԵՂԵՐԻՄ ԻՂԻՂԱՆ ԷՂԸՐԻՆԵՆ ԿԵԼԻՅԻ ԳԱՄԱՐ ԶԱՂՂԸՂ ԶԱՊԱԼԱՄԱԼԱՐՆԸ ԸՃԱ ԷՄԵՐԻԳ:

Ա-Ե-Բ-Ե-ԼԻՆ ՄԱՂՈՒՓ ՕՂՈՒՂՂ ՎԻՂԸՐԻՄԵ ԶԵՂՐ ՎԵ ԳԱՍԱՊԱԼԱՐԱ, ԴԵԼ. 1 ՄԵ ԹԵՎԸ՝ ԷՄԻՄԸՐ ԻՂԵՐԵ, 1909 ՍԵՆԵՍԻՆԵ ՄԱՍՈՒՍ ԵՂՆԻ ՄԻՂՎԱՐ ԹԱՂՂԻՄԸՐԻՆԵ ՎԵ ՄԱՒԻ ԶԱՅԱՆՂ ՄԻՂԸՂԱԹ ՄԱՄՈՒԼԵՐԵ ՄԱՒԻ ԻՂՆԱՂԱՐՂ ԶԱՎԻ ՎԱՐԱԳԱԼԱՐ ԿԵՑՈՒՂԵՐԵՃԵՐԻՄԻ:

ՄԵՄԱՊԻՐ Ի ՄԱՒԻՅԵ ԿԵՑՈՒՂԵՐԵՃԵՐ Ա-Ե-Բ-Ե-ԼԻՆ ՖԻՂՂԱԹՆՃԱ ՎՈՂՈՒՄ՝ ՎՈՒՂՆ ԹԵՊԵՄՈՒԼ ԻՂԻՂԱՆ ՍԱՀԻՖԵՆԻՆ ՎԱՂԱՄՆԱ ՄՈՐԱՃԱՄՈՒՂ ՕՂՈՒՄՆԱ:

ԱՄԵՐԻԿԱՆ

ՈՒՄՈՒՐԸ ՏԻՆԻՅԷ,

ԻԼՄԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱ՛ԻՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

The Weekly AVEDAPER, American Bible House, Constantinople.

ՃԻԼՏ 51.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 7, 1908

Ն. 45

ՄԻՒ՛ԷԼԻՏԻ Ի ՄԷՍՊՈԼ

ՄԻՒ՛ԷԼԻՏԻ Ի ՆԱԶԸՐ

ՄԻՒ՛ԷԼԻՏԻ Ի ՇԷՐԻՔ

Հ. Ս. ՊԱՐՆԸՄ

Հ. Մ. ԱԼԷՆ

Յ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՏԻՆԻ ԹԷ՛ԱՍՍԻԻՊ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ ՀՈՒՐՐԻՅԷԹ
(Յ. Գ. Գ.)

2.

Սիյասի հուրրիյէթիմիդին էն մախուֆ տիւշ-
մէնլէրինաէն պիրիսինն տինի թէ՛ասսիւպ օլաղը-
նը էվլէլըի պէնտիմիդտէ կէօսթէրտը, լաքին ա-
ճէպա պու թէ՛հիքէտէն նա՛սը աղատէի սէր էտէ-
ճէյիդ, Պու սիւալըն ճէվսաղը սատէ տիր, — թէ-
'ասսիւպին էսասը ճէհալէթ օլաղը իչիւն ճէհալէթ
ռէթ' էյէ վէ թէ՛ասսիւպ զա՛խ օլաղը, լաքին ճէհալէ-
թի տէֆ' էթմէք գօլայ պիր իշ տէյիլ տիր, ճէհա-
լէթ էմը իլէ հա ղօր իլէ միւնտէֆի' օլմաղ: Ճա-
հիլի թապպիս հա իսթիհզա էթմէքլէ տէ տնը թա-
լիմ էտէմէգասին: ճէհալէթ պիր ղուլմէթ տիր քի,
անձազ 'աղլի նուրըն թէտրիճէն թուրու' էթմէսիյլէ
քէնտիլիլիտէն գա՛լիլ օլուր: Էհալիլէ եիւքսէք
տէրէճէտէն տինի թալիմ վէր, հաթթա եիւքսէք
տէրէճէտէն թալիմ ու թէրպիյէ վէր վէ թէ՛աս-
սիւպ միւնտէֆի' օլուր:

Պուլըն պիր հօլու 'ալաւ-ճը լապի'յէնէն լալի'թի
տիր: Էսքր ուսուլա կէօրէ մէքթէպլէրտէ պիլճիւմ-
լէ թէտրիսաթ տինին էթրաֆընտտ տէվր էթտի-
լի սէպէպտէն իսլամ մէքթէպլէրտէ պիլճիւն քիւ-
րէի հալա իսլամ թէսալվուրաթը իլէ, Գաթօլիք
մէքթէպլէրտէ Գաթօլիք թէսալվուրաթը իլէ, Փրօ-
մէքթէպլէրտէ Փրօ՝ թէսալվուրաթը իլէ տօլու օլուր
լաի: Վէ մէքթէպլէրտէ վէրիլէն թալիմ խոսուսի
տինլէրին հուսուստրիսան տիւշաթըյա գօլայ չըգա-
մաղ իտի, լաքին մէքթէպլէրտէ 'ուլումը թապլիլի
թէտրիս էտիլիտէ, պու թալիմ հէմ ֆիքըլէրի
տահա կէնիչ պիր մէյտանա չըգարըր, հէմ տէ հէր

տալիքտէ օլաղը կիպի, տին տալիքտէն տալի
տօղրու տիւշիւնմէյէ էհալիլի թալիմ էտէր, Մէ-
քեաթիպ ի 'ատիյէտէ 'իլմէրին մէպատիսինի թէտ-
րիս էթմէլի, խոսուսա 'իլմի սուրէթտէ միւլթա-
լա՛ա վէ թէհարրի էթմէյէ թալէպէ թալիմ էտիլ-
մէլի տիր:

Սալի պիր թարիգ կէճէ Ֆէլէպլէրնէ էհէմմիլէթ
վէրմէք տիր: Մէքեաթիպ ի 'ատիյէ վէ 'ալիյէնին
խրաթթիսնէ պէքլէրտէք, պուլարըն սէմէրէսինի
անձազ կէլէճէք նէսլտէ կէօրէպիլիլիք. կէճէ մէք-
թէպլէրի իսէ պու կիւնքի կէնճլէրի թալիմ էտէր
կէճէ մէքթէպլէրի տէյօր իսէք, սալթ պիր իքի
լիսան էօյրէնմէք իչիւն կէնճլէրին կէճէլէրի պիր
արնայա կէլմէսինի անլամայալըմ. կէճէ մէքթէպլէ-
րիմիլ Ֆէլէպլէրն օլմալը ալը, օրատա պիր իքի լիսան,
'իլմի հիսապ, ճօղրաֆիս, թէվարիս վէ պա՛ղը
'իլմէրին մէպատիսի թէտրիս էտիլմէլի տիր, Շա-
հիրալէր սընֆլարա թաղաթիմ օլունարադ, մուսթա-
զամ վէ տէվսալը սուրէթտէ թալիմ էտիլմէլի տիր-
լէր. արա սըրա մուհիմմ մէմէլէլէրէ տալիլիլի
լար իրատ վէ միւպահէսլէր իճրա էտիլմէլի տիր:
Օրա կէլէնլէր էյլէնմէյէ տէյիլ, իլլէմէյէ կէլմէլի
տիրլէր: Պու նէվ' մէքթէպլէր էհալիլին էֆքեարը-
նը թէվսի', վէ ուֆուգը 'աղլիլէրինի թէվսի էտէ-
ճէք տիր:

Պաշղա պիր միւլէսսիլ թարիգ 'ալիլի շալիլէլաթ
տիր: — Մէլէլէթթիմիդտէ շու սիյասի թէպէտալիլ
էհալիլին 'ալէնի իճթիմալար վէ գօնֆէրանսլար
'ապտ էթմէլէրինէ մէյտանա ալմը օլուպ, պուլար
իսէ 'ապի էհալիլի թալիմ էթմէք իչիւն էն միւլէս-
սիլ վասըթալար օլաղընտան, պուլսան իսթի-

Փատէ էթմէմիդ իճապ էտէր: Պոռնկարտա ֆէննի-
յաթա, սիյասիյաթա վէ թա'լիմ ու թէրպիլէյէ 'ա-
լազատար օլան հէր ճինս մէս'էլէլէրտէն պահս օլու-
նապիլիւր: Վէ պոռնտան սալթ կէնճէլ տէյլլ, պա-
լիլէր տէ իսթիֆատէ էտէպիլիւր:

Զիքը էթալիյիմիդ պու իւշ թարիպլէրէ էհալի
թա'լիմ օլունարազ, ճէհալէթտէն վէ ճէհալէթ
նէթիճէսի օլան թէ'ասսիւպտէն ազատէ ի սէր է-
տէպիլիլէր իսէ տէ, պու սըրատա պիր շէյէ տա-
հա ալիզաթ էթմէմիդ իճապ էտէր: Մէմէքէթի-
միդ էհալիսի 'անասըրը միւթէ'աստիտէտէն միւ-
րէքէպ օլաղընտոն, սալթ պիր 'ուսսուրըն թէ-
'ասսիւպտէն ազատ օլմասը քիֆայէթ էթմէդ,
ճիւմէսի տէ անտէն խէլաս օլմալը տըրլար: Պիզ
շիմալիյէտէք հէփ պիրպիրիմիդտէն այրը, միւնֆէ-
րիտ հաշամը ըզ: Խրիսթիյան ֆըրգալար պիրի-
պիրլէրինտէն այրը տուրմուշար, վէ տահա զի-
յատէ Միւսլիմ վէ դայրը Միւսլիմ էհալի հէքտի-
կէրիմիդէ սօղուզ սօղուզ մու'ամէլէ էթմիշ իզ:
Կէրէք սիյասի, կէրէք մէզհէպի խոսսուպարտա
պիրիպիրիմիդէ քիւլլիյէն էճնէպի պուլունմընը:
Տինի թէ'ասսիւպի արամըղտան տէֆ' էթմէնին հօ-
լու պիրիպիրլէրիմիզի տահա էյի անլամազ տըր:

Իմաի պիզէ կէօրիւնիւր քի, ազալլի կէճէ մէք-
թէպլէրինտէ վէ 'այէնի նութգլարտա ֆարզը խը-
րիսթիյան քիլիսէլէր 'ազալարը, վէ հաթթա Միւս-
լիմ վէ դայրը Միւսլիմ 'անասըրը միւթէ պիրլիքտէ
իւլէյէպիլիլէր: վէ պու շէյ տինի թէ'ասսիւպիւ-
տէֆ' էթմէնին էն միւ'էսսիր պիր վասըթասը օ-
լաճազ տըր:

Պու կիւնլէրտէ Խրիսթիյան ճէմա'աթլար պա-
ղը միւթալա'ալարտան նաշի քէնտիլէրին մաղըտա
հիւքիւմէթ ի Սէնիյէտէն իսթիսալ էթմիշ իտիքէ-
րի քիլիսէճէ իմթիյաղլարը Գանուլը էսասի նա-
զարընտա թէ'հիտ վէ հաթթա պա'ղը տէրէճէ թէվ-
սի' էթմէյի արղու էտիյօրլար: Գօրգարըզ քի պու
շէյ 'անասըրը միւթէթէյիֆէ արասընտաքի տինի
թէ'ասսիւպի թէվիտէ պատի օլույօր: Զաննըմըզ-
ճա, պիրիմ իչիւն էն մա'գուլ մէպէք վէ մէմէքէ-
թիմիդտէն տինի թէ'ասսիւպի տէֆ' էթմէնին էն
միւ'էսսիր թարիգի թիւրք վաթանտաղլարըմըզ
թարաֆընտան պիզէ ուղատըլան հէտ ի ուսսուլ-
վէթի պիլա թէրէտաիւտ թութուպ, սամիմի վէ
խալիս պիր պիրատէրլիք հիսսիլէ մէքըլիւր մու'ա-
մէլէյէ իճապէթ էթմէք տիր: Վէ հաթթա էկէր
թիւրք վաթանտաղլարըմըզն ֆիքըրինտէ պու զա-
հիրի ուսսուլվէթ վէ սամիմիլիքտէ ալիկէր մախֆի
պիր հիսս վար իսէ պիլէ (պիզ էօյլէ պիր կիլլի
հիսսին պուլունմաղընտա ի'թիմատ էթմէք թա-
րաֆընտան իզ) պիլլիմ սատէտիլանէ վէ սամիմի
մու'ապէլէմիդ էօյլէսի մալիֆի հիսսիյաթը տա
տէֆ' ու իզալէ էթմէյէ քեսաֆի օլաճազ տըր:

Պ Օ Կ

ՓՐՈԹԵՍՏԱՆ ԻՆԳԸԼԱՊԸ

(Հ. Մ. Ալէս)

Կէճէն 80 սէնէ դարֆընտա պու մէմէքէթին
թարիլինի լայըղըյէ թէտգիզ ու միւթալա'ա
էթմիշ օլան հէր քէս թէսլիմ էտէր քի, պու մէմ-
էքէթէ կէլէն իւք միսիօնէրլէրտէն Տր. Քինկին վէ
միւսլիս ի միւնէվլէր իւլ էֆքեար Փէշթիմալճեանըն
վէ մու'ալիսարէն Ամէրիգան Պօրտ միսիօնէրլէրի
իւլէ մու'ալիլէրի օլան ճիտալի զէվաթըն մուսթա-
զամ սա'յ ու դայրէթլէրլիլէ իւլէմէյէ պալլամըզ օ-
լան գուլվէթլէր ախիրէն միւսաշէտէսիլլէ միւլէր-
րէֆ օլաղըմըզ թէպտիլաթը մէյտանա կէթիւմէք
խոսսուսընտա մուհիմմ վասըթալար օլմուշար տըր:
'Ուլուլ ու ֆիւնուսըն իհեասը, անա լիսանըն թէ-
քէմիւլիւ, Բ. Մուգատտէսին էհալինին լիսանըն
թէրէմէսի, վիճտան հուրրիյէթինին իսթիսալը
հօլունտաքի 'ալի սա'յ ու դայրէթ, միլլի քիլիսէ-
լէրին տալիլ վէ իսարիճինտէ հէր նէվ' պալթը ի-
թիգատլարա զարչը պիլա վասըթա իճրա օլունան
նուֆուզ ու թէ'սիլլէր — պունկարըն ճիւմէսի վէ
պիր հիւքիւմէթ ի միւսթէպիտէնին զաթ'ի խա-
րապլիլէթի վէ հէնի պիր էսասըն, հա'նի մու-
սալաթ, 'ատալէթ, ուսսուլվէթ վէ հուրրիյէթ է-
սասընըն դապուլ վէ իթթիսաղը ազալլի զըսմէն
ինսանլար արասընտա — 'ատիլ վէ մուհապլէթի
պիր Ալլահն էվատարը արասընտաքի միւնտապա-
թը թանգիմէ չալըլան պիր հարէքէթին նէթիճէլէրի
տիր: Պու վէճիլէ իսալիս տինին սիյասի պիր էսա-
սը հօզ իսէ տէ, անլաղըմը տըր քի, վիճտան
հուրրիյէթի հօլունտաքի սա'յ ու դայրէթին հէր
հալտէ սիյասի վէ իճթիմա'ի սաֆհէլէր իլինանէ
կէշմէսի լաղըմէտէն տիր: Ֆիլհագիգա էվօփատա
զուհուր էթմիշ օլան պէօյլէք Փրօթէսթան ինղը-
լապը իչիւն պէշնէմիլէլ ալաղըն ֆըզտանըյէ
նահազզ վէ մուսրիպ մուհարէպլէրին սըզ սըզ
վուգուլլէ, վէ քէօյլիւլէրին պիր թարաֆտան
տէրէպլէրինին էլլէրինտէն, տիկէր թարաֆտան
տախի փափաս վէ լահիպլէրին էլլէրինտէն չէքտիք-
լէրի զուլմ ու թէ'ատալիլէր իլէ հօլ աղըմը տըր:
էօյլէ իսէ վիճտան հուրրիյէթինին գըյմէթի հէմ
տիննէ, հէմ տէվէթճէ իսլահաթըն պէհասը տըր:
Իսլահ օլունմամըզ պիր քիլիսէ իլէ իսլահ օլուն-
մամըզ պիր տէվէթ էր հա կէճ էհալինին ուլանմըզ
վիճաանը զարչըսընա չըղաճազ տըր, վէ 'աղը-
պէթ պու միւճատէլէնին հալընըզ պիր նէթիճէսի,
հա'նի միւսթէպիտէրին մահվ ու իզալէսի օլապիլ-
լիւ: Իշպու իսթիպտաղըն պիր ատէմին էմվալ ու
էմլաքը, հուրրիյէթի չալսիյէսի, հալսօտ չալսի
տինտէ սէրպէսթ պիր վիճտանա մալիք օլմազ խոս-

սուսընտաքի խիստատատ հագգը իւզէրինտէ իմրա
օլունմտը ֆարգ էթմէզ :

Պիզ պա՛գէն ունուտըրը քի, էվրօֆատա Փրօ.
ինգըլալը կիպի մուհիմ պիր վազը՝ա եալընըզ
վուգու՝ պուլտըրը ղէմանա միւնհասըր գալամալ :
Օնպէշինճի 'ասրտան պէրու պիր չօգ թէպէտտիւ-
լաթ Պուլու՝ պուլմուշ, վէ մէղքիւր ինգըլա-
պա պա՛իս օլան պիր չօգ հալ ու քէյֆիյէթլէրին
վիւճուտը տըթըզ մէյտանտան գալգըշ իսէ տէ,
հիշ պիր քիմաէ՝ կէրէք սիյասի, կէրէք ախի հու-
րիյէթին ալւնհանըն հաթթա էն միւնէվլէր իւլէֆ-
քիար գալմ ու միլլէթլէրի թարաֆընտան պիլէ
քեամիլէն իսթիհալ էտիլմիշ օլտըրընը իտտիայա
ճէսարէթ էտէմէզ : Տէմէք քի, թամմ ատէմին
հուրրիյէթինէ մանի՛ օլան հէր նէվ՝ գուլմ ու ի-
թիսաֆա գարշը փրօթէսթօ սէտասը եինէ իշիտլի-
մէք լաղըմ՝ տըր : Հէմ տէ պու տէմէք տիր քի Վճն-
ճի 'ասրտա հարէքէթէ գօյուլան 'աղիմ գուլվէթլէր
հուրրիյէթին ճէլիլ տա՛վասը գալիպ օլունճայա գա-
տար իլէրի հարէքէթաէն ֆարիզ օլմայաճաղար
տըր :

Էհալինին անճաղ ալւշիւնմէյէն գըսմը փրօթէս-
թանլըզա պիր հարէքէթ ի ի՛թիզալքեարանէ նազա-
րըյէ պաղար : Վազա՛ա պու հարէքէթ՝ մուլսթէ-
լիֆ նամլար ալթընտա քիլիսէլէրէ թէպէլիւր էթ-
միշ օլան պիտաթլար հասըլ էթմիշ իսէ տէ, տօղ-
րուսընը սէօյլէյէրէք, Փրօթէսթանլըզ պիր թա-
ղըմ ղիհայաթ իման էսապարը կէօսթէրիւր քի,
պուշլարըն էն 'ալիսի քեամիլ վիճտան հուրրիյէթի
տիր, իշպու հարէքէթ հէր նէրէտէ մուլաֆֆազ
օլմուշ իսէ, իշպու ուսուլ վէ էսապարա սատա-
գաթը սայէսինտէ մուլաֆֆազ օլմուշ, վէ նէրէտէ
քեամիլէն մուլաֆֆազ օլմամըլ իսէ, իշպու ու-
սուլ վէ էսապար մատուշնտա վէ հաթթա անլէրէ
խասիմ օլան պիր չէյ խուսուսընտա իսրար էթմէսի
սէպէպիլլէ մուլաֆֆազ օլմամըլ տըր : Պիր քիլի-
սէ՝ քէնտինին պաղասը վէ ճէմա՛աթըն իշթիյա-
ճաթը տինիյէսինէ 'ամէլի խըտմէթի ճիհէթինտէն
հատտէ ի թէֆթիլտէն կէշիլիլտիլ ղէման, անըն
իսինին պու ես շու մէզնէպի ֆըրգալարընըն տէֆ-
թէր ի էսամիլէրինտէ պուլունմասը քեաֆի տէյիլ
տիր : Օլ քիլիսէ թարիխին պիլճիւլէ ազվամըն
թէրազըսը իշիւն հայաթի իտիլէրինի իսպաթ ու
իրա՛է էթմիշ օլտըրը ուսուլ ու էսապար նօղթա ի
նազարընտան թէֆթիլ ու մուլայէնէ օլունմալը
տըր :

Խաթըրտա թուլթուլմալը տըր քի, Փրօթէսթան
նամը թարիխճէ մուհիմ պիր իսմ իսէ տէ, անը թէվ-
լիտ էտէն էսապար՝ նէվ՝ ի պէնի պէշէրին ֆիլքը վէ

գալպէրինտէ էն ղիյատէ ճայիլի օլան էսապար,
եա՛նի ֆէրտին հաքիլիյէթի վէ քէնտինին վիւճու-
տէ կէթիլէն Չաթա շախսի մէս՝ուլիյէթի տիր :

Պու մէմէքէթտէ եէնի պիր տէվր ի մէս՝ուտի-
յէթին գուհուրը սայէսինտէ էլէէվմ պու կիպի պիր
մէս՝էլէտէն էօյլէ պիր սուրէթտէ պահա էթմէք ֆուր-
սաթընտ մալիք իզ քի, էսքի ըէֆիմ ղէմանընտա
իսթեանսըզ իտի : Պիզ օ ղէմանլէրտէ մուլսթէլիֆ
քիլիսէլէրին ֆէլսէֆի վէ թա՛լիմի ճիհէթլէրինտէն
պահա էթմէյէ մէճպուր օլտըրըմըզտան, մէս՝էլէնին
քեամիլէն անլաշըմասը իշիւն մուհիմ օլան շէյլէ-
րի սէօյլէմէքսիլին կէշէր իտիլք : Վէ լաքին էլէէվմ
փրօթէսթանլըզըն լուսաւորչական, եախօտ Գա-
թօլիք, եախօտ Օրթօտօգս քիլիսէսինէ 'ալապա վէ
միւնտսէպէթինտէն պահա էտէր իքէն, մէս՝էլէյի
թարիխի նօղթա ի նազարտան թէպղիզ էթմէյէ
քեամիլէն մուլսթարըզ քի, պու էլպէթթէ մէվ-
գու՛ը պահսըն լալըզը վէճէլէ անլաշըմասը իշիւն
հէր հալտէ լաղըմ տըր :

Իտտի՛ամըճա, շիմտիքի ղէման փրօթէսթան-
լըզը միլլի քիլիսէլէրին մէվճուտիյէթինի թէհտիտ
էթմէմէքլէ պէրտպէր, իշպու քիլիսէլէրին եալաշ
եալաշ թէպէտտիլլէրինէ գուլվէթլի պիր վասը-
թա մաղամընտա 'ամիլ օլմազտա տըր : Մա՛լիւմ
օլտըրը իւզրէ, պու թէպէտտիլ՝ վասի՛ պիր թէշ-
քիլաթըն ղալիպ պիր շիտտէթ վէ խըզը վասըթա-
սըյլէ տէյիլ, անճաղ պալատէ ղաթէն իմա էթմիշ
օլտըրըմըզ ուսուլ վէ էսապարըն գուլվէթլիլլէ
մէյտանա կէթիլիլմէքտէ տիր : Հաթթա ճէսարէթ-
լէ տէյէպիլիլիլ քի, ալւնհատա հիշ պիր քիլիսէ
եօզ տըր քի, Փրօթէսթան տէնմէքլէ մա՛րուֆ օ-
լան քիլիսէլէրին սէվզ ի աշլալ իլէ թէպէլիւն է-
տէն խուսուսի հագգը պիւքիլիլլէթի օլտըրը մէզ-
քիւր ուսուլ վէ էսապարտան ալ ես չօգ տէրէճէ-
տէ միւլթէ՛էսսիլ օլմամըլ օլունն : 'Աճէպա պու
կիւնքի Գաթօլիք քիլիսէսի Վճնճի 'ասրըն Գաթօլիք
քիլիսէսինին 'ախի՛ մի տիր : Հաթթա էլէէվմ Ամէ-
րիգատաքի Գաթօլիք քիլիսէսի պիլէ Բօմատաքի
Գաթօլիք քիլիսէսի իլէ պի՛ր մի տիր :

Պու ֆարգլարըն սէպէպի նէ՛ տիր : 'Աճէպա
սէպէպի շու տէյիլ մի տիր քի մուգատտէմա Գա-
թօլիք սիլսիլէ ի մէրաթիլի լուհպանիյէսի թարա-
ֆընտան իսթիհալ էտիլէն, վէ լուտեր վէ Միւսնիլ-
տոն կիպի ղէվաթըն քիլիսէտէն թարտընա պա՛իս
օլան ուսուլ ու էսապարտան պա՛ղըլարըն էլէէվմ
լիսանը հալ իլէ գապուլ օլունմուշլար տըր : Վէ
Ամէրիգատա Գաթօլիք քիլիսէսի միւլ՝էսսիլթը
մուհիլթէսինտէն իսթիֆատէ էտէր : Ամէրիգատա
Ժաղովական քիլիսէսինին մէշհուր պիր լուհ, մէ՛-

մուրընդին ախրերէն նէշը էթմիշ օլաղը պիր քիթապ-տա իտտի'ա էթտիլինէ կէօրէ, մագիտէ 'ազիմ վէ մուֆիտ պիր գուվլէթ օլմուշ օլան Փրօթէսթանլըզ չիմտի զա'իլ օլմագտա տըր, վէ պիլծիւմէ քիլիսէլէրին մէյլի վահիտ միւթթէհիտ 'ուսուսի պիր քիլիսէլէ տօղըրու տըր, Տէմէյէ հա-ճէթ եօզ տըր քի մէզքիւր քիթապըն միւ'էլլի-ֆի էքսէրիյէթ ի 'ազիմէ թարաֆընտան շէտիտէն թէնդիտ էտիլմիշ տիր, էկէր անըն քէնտի քիթա-պընտան տօլայը պիր գանա'աթ վէ մէմնուհիյէթի վար իսէ, օ տախի անըն քէնտիին 'աճիպ նաղա-րիյէսի հազընտաքի իթիմատընա վապէսթէ օլմա-լը տըր, զիրա պու նաղաքիյէ թապիլպի ի 'ուսու-միյէ մագհար օլմամըշ տըր, իթիզատըմըզա, պիլ-ճիւմէ մագի վէ հաղըր միւտագիդ միւվէրքիլի-լէրին հալլ էտէճէլէրի մէս'էլէ Փրօթէսթանլըզ քէնտի մէ'մուրիյէթին իֆա էթմիշ մի տիր, սիւ'ա-լընա ճէվապ վէրմէք տիր, էկէր էթմիշ իսէ, օ թագտիրտէ Գաթօլիք քիլիսէսի կիպի զայէթլէ մուսթաղամ պիր Փրօ քիլիսէ, զապիլ քի տիւնեա-նըն պիլծիւմէ Սրիսթիյանլարընը պիլէշտիւրմէյէ իստիմ օլաճագ տըր, Լաքին Փրօթէսթանլըզն հէտէֆ ի մագտալըն էվլէ պէ էվլէ շէք ու սու-րէթ էալիստ թէշքիլաթ օլմայըպ, անճագ պիր թագըմ էպասի ուսուլ վէ գա'իտէլէր օլաղընտան, օ իշպու էսաս վէ ուսուլարըն էհալինին իճթի-մա'ի, սիյասի վէ տին ի հայաթընա միւքէմէլէն թաթպիդ էտիլմէտիլէրի հէր եէրտէ քէնտի ի-շինէ տէվամ էթմէլի տիր:

Իշպու մուգատտէմէ նէվ'ինտէն օլան պէյա-նաթտա պուլուստըգտան սօնրա, կէլէճէք տէֆ'ա էվրօֆատա Փրօթէսթան ինզըլապը իլէ, անըն նէթա'իճ ի 'ուսուսիյէսինտէն մուսթապարէն պահա էտէճէլիդ, իւմիտ էտէրիդ քի պու մու'ամէլէմիդ-լէ, տիւնեանըն միլլէթլէրին հուրը ազվամա թահ-վիլ, վէ հիւքիւմէթ ի մէշուլթէլէր թէվիտ էտէն սէպէպլէրին թէտգիդ ու միւթալա'սընա մագտէ թէտարիք էթմիշ օլուրըզ:

«ԱՒԵՏԱՐԵՐ»Է ՊԵՆՏ ԵԱԶԱՆ ՏՕՍԹԱՐԱ

Պու կիւնլէրտէ մէսա'լի ի սիյասիյէ տա'իրէսին-տէ հաղաճագ օ գատար մատտէլէր վար տըր քի, մուսապիլլէրիմիդ թարաֆընտան պիլգէ կէօնտէ-րիլմիշ օլան նիշէ պէնտլէրի նէշը էթմէյէ մուգթէ-տիր օլմայօրըզ, Լաքին Աւեաթէրէ էտիլէճէք ի-լալլէ սալէսինտէ տահա զիյատէ պէնտլէր նէշը է-տէպիլլէճէլիմիդ իւմիտ էտէրիդ, վէ պու միւնա-սէպէթլէ պաղը նօղթալարը մուսապիլլէրիմիդ իսաթընա տիւշլարմէյի արզու էտէրիդ:

Էվլէլա. Սաւաթ պէլապընտան գուրթուլաղը-մըզ իշին հազընտա հաղաճագըմըզ մէս'էլլէրին տա'իրէսի թէվլէսիւ' էթտի իսէ տէ, տիկէր ճիհէթ-տէն տէ օլ տա'իրէ թահտիտ էտիլտի: Արթըզ հէր օլուր օլմազ մատտէ իւզէրինէ տէյլլ, անճագ տօղ-րուտան աշվալը հաղըրէմիդէ 'ալազատար օլան վէ պիլգի շու եէնի հայաթը մուսիթիմիդէ մուվաֆըզ պիր սուրէթտէ հաշամաղա մուգթէտիր զըլաճագ մէս'էլլէր իւզէրինէ հաղամըզ կէրէք տիր: Պի-նա'էն'ալէյ Սաւաթէրէ կէօնտէրիլէճէք պէնտլէր 'ա-մէլի օլմալը տըրար: Տէվր ի իսթիպատտան գուր-թուլապտա հուրը պիր 'էօմը հաշամաղա պաշլայընճա կէրէք սիյասի, կէրէք իւնսի, կէրէք քիլիսէ վէ կէ-րէք մէշուլլէլէթ հայաթըմըզտանէ գատար գուսուր-լարըմըզ նաղարը տիգգաթըմըզ ճէլպ էթմէյէ պաշլամըշ տըր: Պուշլարտան պահա էտիպ, գալմ-տա եիւքսէք իտէպ թէրթիպ, վէ օլ իտէլա վա-սըլ օլմաղա սա'յ էտէճէլիդ: Միւթէմէտտին վէ միւթէրազըզ գալմալըն հայաթ էսրարընա վաղըֆ օլուպ, 'աջի շէրա'իթին իճրասը իլէ պիլ տէ 'այ-նի թէրազըզ մէսլէլէրինտէ եիւրիւշէճէլիդ: Մու-խապիլլէրիմիդին իշլէ պու միսիլլու 'ամէլի մէս-էլլէլէր հազընտա հաղամալարընը մէ'մուլ էտէրիդ:

Սաւաթ. Պէնտլէրին իսանընա տիգգաթ օլուս-մասընը բէճա էտէրիդ, Սուսուսա թիւրքճէ Աւե-աթէրէ կէօնտէրիլէն պէնտլէր արասընտա իսանը թիւրքճէ իսանըն շիվէ վէ գալմա'իտինէ քեամիլէն միւթապըզ օլան պէնտլէրէ փէք ազ տէֆ'ա թէ-սատիւֆ էտիյօրըզ: Մէգալլէրին, էքսէրինի թաս-հիճ էթմէշտէն նէշը էտէմէյօրըզ, Նիշլէրին տէյէ-ճէք ֆիքըլլէրի վար, Լաքին անլէրի իֆատէ էտէճէք իսանլարըն եօզ տըր, Հաթթա պա'ղէն վա'ըլարը-մըզն պիլլէ հաղաղալարը գըթալարաա թիւրք-ճէ սարֆ գա'իտէլլէրին վէ իսանըն շիվէսինէ մու-զայիլ իպարէլէր էքսիք օլմայօր: Պու շէյ իսայլի էմէք սարֆընա վէ վաղթ իթլաֆընա պատի օլու-յօր, վէ նիշէ պէնտլէրին վաղթընտա, հալսոտ հիշ նէշը օլուսմամալարընը պիր սէպէպի պու տըր, Լի-սանա էյի վաղըֆ օլմալարը մէ'մուլ պուլուսանլարըն պու նօղթայա պիրապ զիյատէ էէնմիլլէթ վէրմէլէ-րի, վէ գալմա'իտ ի իսանա վաղըֆ օլմայանլարըն քէնտի մէգալլէրինի հաղըրաաղտան սօնրա, լի-սանա վաղըֆ օլան պիր տօղթա անը կէօթէրմէ-լէրի պիլգի էվիլլէ միւքթիլաթտան գուրթալըրը, վէ պէնտլէրինին տահա թէյ նէշը օլուսմասընա հա-րալմ էտէր, Լիսանը 'իւմի սարֆ գալմա'իտինէ մու-վաֆըզ վէ իֆատէսի պէրրազ օլան պէնտլէր պիւս շիւպհէ թագտիր էտիլլիլէր:

Սաւաթ. Պէնտլէրին պօյուսա իսուսուսի պիր

սուրբեթատ տիգրաթ օլունմասընը թալէպ էսէրիզ Մէգալէէր 'ալէլ'ուում Թաւաթէրին իւշ էս տէօրթ սիւթունլարընը, Էս'նի 4 $\frac{1}{2}$ -2 սահիֆէսինի կէշմէսէ էյի տիր. անտէն ուզուն պէնալէր միւսթէսնա մագամընտա օլմալը տըրլար: Խոսուսա պու ա- րատա նէշը էսէճէք մատտէլէր փէք չօգ օլտըղըն- տան, պու գա'իտէյէ տիգրաթ վէ բի'այէթ էտիլ- մէսի խասսէթէն բէճա օլունուր: Նիշէ պէնալէրին սալթ ուզուն օլտըղլարը իշիւն նէշը օլունմատըղը մա'լիւմ օլուն:

Յ. Գ. Գ.

ՄՈՒԽԹԻՐԷԼԷՐ

Մէպ'աա ինթիխալը. — Պու կիւնլէրտէ պիւթիւն էհալիմիլըն նազարը տիգրաթընը ճէլպ էյէյէն էն մուհիւմ մատտէ մէպ'ուսան ինթիխալը մէ'ալէսի տիր: Ինթիխալ գանուընտա իալահա միւսթաճ խոսուսլար վար իսէ տէ, օլ իսլահաթ Էս թա' տիլաթը մէվգը ի իճրայա գոյաճադ վազթ չիմտի տէյի տիր. անը անճադ Փարլամէնթօ քէնտիսի իճրա էտէ պիլիւր, վէ պիլա չիւպէն նիշէ իսլահաթ իշիւն ուզուն վազթ պէքէմէմիլ իճապ էտէճէք տիր: Շիմտիլիք էլտէ պուլունան գալանինէ կէօրէ մու'ամէլէ էթմէմիլ իճապ էտէր: Պու ինթիխալ մէ'ալէսինտէ էն միւշքիլ իշէրտէն պիլիւսի վէ սա'իմա էն մուհիւմ 'ատտ օլունաճադ օլանը էհա- լինին 'անասըը մուսթէլիֆէսինին մէնաֆի'ինի թէ'լիֆ էթտիրմէք տիր: Միւսլիմէր իլէ դայր ի Միւսլիմէրին վէ խրիսթիյան ֆըրդալարըն պիլիւր- լէրինէ վէսվէսէ իլէ պազմալարը, պու 'անասըը ա- րասընտա ինթիլաֆըն պուլունմասընա պատի օ- լաճադ վէ իշէ 'լուսթէթ վէրտիլքտէն մա'տա հիւան ի նէթիճէնին իսթիհասլընա պէօյիլք մէվանի' հասըլ էտէճէք տիր: Պունը չու դըսա միւստէթ դարֆըն- տաքի թէճրիպէմիլլէ էյի կէօրտիլք: Բուճլարըն իսլամլար 'ալէյինտէ իշթիքէտաա պուլունմալարը իսլամ վաթանտալարըն հիսսիյաթընը թահրիք էթ- մէքլէ պէրապէր Բուճլարա տա պիր մէնֆա'աթ կէթիլիմէտի: Պա'զը Էտըլէրտէքի իրիսթիյան ճէ- մա'աթլարըն պիլիւրլէրինէ տիւշմէսի բէյէրին իսլամ մէպ'ուսլար իւղէրինտէ թօփլանմասընա պատի օլաու, մէսէլա իսարիուլտա վէ Հալէպտէ: Վէհասըլ չու անալըլաւ քի, 'անասըը մուսթէ- լիֆէ արասընտա ի'թիլաֆը Էքքէարըն պուլուն- մամասը չօգ ճիհէթլէրճէ մուճիպ ի մագարրաթ տըր: Շու ինթիխալ միւնասէպէթիլլէ էհալիմիլըն նիշէ Էտըլէրտէ պիլիւրլէրին իլէ իթթիֆադ էթ- մէմէք Էիւղիւնտէն տիւշար օլտըղլարը զիյանը չիմտիլք թաղմին էթմէք պէլքի տէ իմքան- սըլ տըր: Լաքին միլլէթճէ չու պիր տէրսի

էյի էօյրէնիպ զիհիմիլլէ ալսադ պիլա չիւպէն չօգ էյի էտէրիլ, Էս'նի չու Էէնի հայաթը սիյասիյէ- միլլտէ, 'Օսմանլը միլլէթինին հէր պիր 'ուսուրը- նըն տիկէրլէր իլէ իթթիհատ վէ իշթիքաք իւղրէ իշէմէսի կէրէք միւնֆէրիտ ճէմա'աթլարճա կէրէք պիւթիւն վաթանճա թէ'մին ի իսթիլալ էթմէմիլ իշիւն շարթը Էլգէմ տիր: Ժէճն թիւրքլէրին իրիս- թիյան 'անասըըն մէնաֆի'ինի միւսթէգարըըը դը- լան պիր փլան թա'գիպ էթմէլէրինի տիւշիւնմէյէ- լիւմ, թա'գիպ էտէմէլլէր, էթսէլէր տէ մուսթաֆադ օլամալլար, քէնտիլլէր միւսթէգարըը օլուրլար: Խրիսթիյան ճէմա'աթլար իսլամ վաթանտալարը- մըղըն մէնաֆի'ինէ մուսթիլիֆ պիր փրօղրամ իթ- թիլալ էթմէմէլի տիրլէր: Էտէրլէրտէ իսլամլար տէյիլ, իրիսթիյանլար միւսթէգարըը օլուրլար: Քէ- զալիք Բուճլ իլէ Էրմէնինին, Էրմէնի իլէ Փրօթէս- թանըն, Փրօթէսթան իլէ Եհուուսինին, ճիւմէսինին մէնաֆի'ի հէփ պիրպիլինէ 'ուզտէլէնմիշ տիր: Պու 'անասըրտան հէր հանլի պիրի 'ուսուլլէթի թէքք էտիպ տիկէրլէրէ տուպարա Էսփիւսա թէլէպալիւս էտէրտէ, զիյանը քէնտիսի չէքէր: Հէփիսի պիրի- պիլինէ իսիյանէթ էտէրտէ, հէփիսի պիրտէն խա- րապ օլուրլար: Շու տէվը ի ճէտիտ իթթի- հատ վէ ուսուլլէթլէ պալաւտըղը կիպի, պու տէվրին հայաթը տա իթթիհատ, ուսուլլէթ վէ խուլուս տըր: Շու մէպ'ուսան ինթիխալընըն մուսթաֆադիլլէթ վէ մաղուպիլլէթլէրինտէն պու տէրսի էօյրէնմէլի իլ: Պու տէրսի էօյրէնմէքտէ պիրիպիլիլլէրլէր բէգապէթ էտէլիւմ: Պու միւնա- սէպէթլէ Շու-թա ի Էսփիւսէ կէօրիւլէն աթիլիւղլէք ֆըղրէ չայանը թաղտիր տիր:

«Իւշ այտան պէրի հէր չէյտէ պիր պաշալըղ կէօրիւլըղ: Գալլէրիմիլ սէմալար գատար կէ- նիշ վէ միւնէվլէր. 'աճէպա նէ' օլտու, տիւլիւ- նիւմիլը մի վար, պայրամմըղ մը կէլաի. տիւլիւն, պայրամ փէք չօգ կէօրտիլլէմիւլ չէյէր տիր: Խայըր, խայըր, պիլ հիշ կէօրմէտիլլէր պիր շէյ գարընսընտա իլ. սանքի էօլիւ իտիք, տիրիլտիք: Գանուընը Էսասի վէ մէշրուլլէթ պիլիւմ իշիւն 'աղամէթի թա'րիֆ էտիլմէլ պիր շէյ տիր: Կէօր- մէտիլլէր պիր 'լիտի ճէլլի ի միլլի տիր: Պու- րատա պիր թէմալլէ միւսա'ատէ պուլուրուլլը մը, Շիմտիլլէ գատար վաղա'ա պիլլիւմ տէ պիր էվիլլէր վար իտի. ֆաղաթ պունըն նէ' Էսփիւսը, նէ' գա- փուսը, նէ' փէնճէրէսի, նէ' տէօշմէսի վէ սա'ի- րէսի պիլլէ կէօրէ տէյիլ իտի: Սէօլտէ Էվ պիլլիւմ, ֆաղաթ պիր թարաֆընա թէսարրուֆ էտէմէլ ի- տիք: Գափուսընը կիւնտիւլ գափարլար, կէճէ ա- չարլար, փէնճէրէլէրինի Էսփիւսը գափալը, դըըն

աչըզ թուլթարար. թողտան թօփրագտան պողու-
լուրըզ. թալան աչըլըր, չաթը չեօքէր, չաթըր-
տար: Հասըլը ափ աչիքեարէ կեօրիւրիւզ քի դօճա
էվ պաշըմըզա չեօքիւյօր. ֆագաթ պիրիմիզ աղըզ
աչըպ պիր շէյ սէօյէյէմէյիզ. պապամըզը կեօրէմէ-
յիզ, դարտաշարըմըզա կեօրիւչէմէյիզ, պիրպիրի-
միզի սէվէճէք, տէրաղուշ էտէճէք եէրտէ սէօյիւ-
չիւրիւզ, տէօյիւչիւրիւզ, պողաղաշըրըզ: Օգու-
մա, ճանըմա տէյտի: Պու դապա թէմսիլին նէ տէ-
մէք օլտըղընը հէփ անլարըզ: Պունլարա դարը
հաճնկի պաշ ալթ իւսթ օլմազ, հաճնկի դալպ սըզ-
լամազ, հաճնկի կէօզ աղլամազ: Ֆագաթ պու կիւն
էվիմիզ պիզիւմ տիր. պիւթիւն պապամըզէ, դար-
տաշարըմըզէ էվիմիզէ սահիպիզ. պիզ պապամը-
զը կեօրիւյօրըզ. պապամըզ պիզի տիւչիւնիւյօր.
դարտաշարըմըզա կեօրիւչիւպ տէրտիմիզի սէօյէ-
չիւրըզ. էվիմիզի թա՛միր էտէճէյիզ, երզըլաճագ
եէրէյրինի երզաճագըզ, եափըլաճագ եէրէյրինի եա-
փաճագըզ. պուստա քիւչիւք պէօյիւք հէփիմիզին
վաղիֆէմիզ վար: Իշթէ պու կիւն քէրէսթէ ալը-
յօրըզ. պու հէր շէյէ մուգատտէմ վէ հէր շէյտէն
մուհիմմ պիր շէյ. չիւնքի ֆէնա քէրէսթէ իլէ էյի
պինա եափըլամազ. պիր տէ պուշըր ալմազ իշ. քէ-
րէսթէնին էյիսինի պիւմիչիզ, ալմաշընը պիւմէզ-
սէք, նէյէ՞ եարար: Տէմէք պիզ չիմտի իքի վաղի-
ֆէ դարըլսընտալըզ. էվիլլա պիզէ կէրէք օլան
քէրէսթէյի պիւմէք, սանիյէն պուլմազ վէ ալմազ:
Պունտան մագստ նէ՞ տիր: Փէք աչիքեար. մէպ-
՝ոուսըզա շայէսթէ գէվաթը պիւմէք, սօնրա պուն-
լարը ուսուլը վէճէ իլէ ինթիխապ էթմէք:

Թաշ Բըշա Ժաֆը՝աւընը եհէմիյէթի. — Հալատիսաթը
տախիլիյէտէ թա՛րիֆ էտիլէն Թաշ գըշա վազը՝ասը
էհալիմիզին ֆիքըրիտէ առայիշ վէ էմիյէթի իչիւն
թէ՛մինաթ հառը էտէն էն պէլլի վազը՝ալարտան պի-
րիսի օլմուշ տըր: Էսքի ըէփիմին 'ավտէթինէ իւ-
միտ էտէն պուստալարըն պէօյիւք պիր իւմիտի
սարայը հիւմայոշըն մուհաֆաղայա մէ՛մուր օլան
իքինճի ֆըրգա 'ասաքիրինտէ մէրքէլէնիյօր իտի:
Պունլար սէնէլէրտէն պէրու էսքի ըէփիմին էքմէ-
յի իլէ պէսլէնէրէք Իսթանպուլտա ըահաթ ըահաթ
'էօմը կէչիւրտիքէրի իչիւն, էսքի ըէփիմի մուհա-
ֆաղա էտէճէքէր տէյիւ գաճն օլունույօր իտի:
Պու 'ասաքիրէ թէպալի ի մահալ էթմէլէրի էմը էտիլ-
տիքտէ, անլէրտէն պա՛ղըսը կէօյա Չաթը շահանէնին
սա՛ր էֆրատտան նաղը էվատարը իմիչէր կիպի
տըշարը կիթմէքտէն իմթինա էթմիչէր, վէ էմրէ
իթա՛աթըզ պուլունմուշլար իտի: Պունըն իւզէ-
րինէ վուզու՝ պուլան շու իքի վագը՝ա հուրըլիյէթ

Խասիմէրինին հէփ պու ըիւշալարընը տէֆ՝ էյէտի:
Պիրի՝ ափիլէրինէ իթա՛աթ էթմէյէն մէզըլըր ասա-
քիրէ աթէշ էտիլիպ, թէսլիմէ մէճպուր էթտիրիլէ-
րէք, անլէրին տիւանը հարպա չէքիլմէլէրի, եա՛նի
գանուհա իթա՛աթ էթմէյէն պիննէֆու Փատիշանըն
խոսս 'ասքէրի պիլէ օլտա թէտիպ էտիլէճէյի: Իքին-
ճի վագը՝ա Չաթը շահանէնին իքինճի ֆըրգա 'աս-
քէրինին տախի Հարալիյէ նաղըրընըն էմրինէ թապի՝
թուլթուլըղընա իրատէ էյէմէլէրի տիր: Պունըն
մա՛նասը իսէ շու տըր քի մէմէքէթտէ իքի ֆարզ-
լը իտարէյէ թապի՝ իքի սընֆ 'ասքէր եօզ, անճագ
իտարէ ի մէշըրուլթէյէ թապի՝ օլան պէք իտարէ
թա՛նթընտա պիր թէք օրտու վար տըր: Պու իսէ
տէմէք տիր քի գանուհա վէ իտարէ ի մէշըրուլթէյէ
իթա՛աթ էթմէյէն վէ քէնտի վաթանտաշարընա
թէ՛արբուլ էտէն հէք քիմ օլուրսա օլուհն, իսթէր
քէօր 'Ալի իսթէր, Պօշնագ Իսմա՛իլ, իսթէր իսաս
'ասքէր օլուհն, միւճագաթ էտիլէճէք տիր: Իւմիտ
էտէրիզ քի մէմէքէթին տախիլինտէ մէքքէպտէն
ուզագտա պուլունան վէ տահա պու եէնի իտա-
րէնին գուվիլէթ վէ մահիլլէթինի պիւմէտիքէրին-
տէն էսքի ըէփիմ հալասը չալան մէ՛մուրլար վէ
պէյէր պու հալլէրտէն միւթէնէպալի՛ն օլուրար:
Էյլէլէր էյի պիւսինլէր քի, Իսթանպուլըն Իսլամ
էհալիսինտէն հաթթա սէնէլէրտէն պէրու Փատի-
շանըն էքմէյինի եէյէն խոսս 'ասքէրէրտէն գանուհ
'ալէյիլինտէ թէճալուզտա պուլունանլար չէտիտ
միւճագաթա չարփըլըյօրլար իսէ քէնտիլէր պու
իտարէ ի 'ատիլանէտէն եագայը սըլըրամայաճագ-
լար տըր:

Նէ՞ Եաղըյօրըզ վէ Նա՛սըլ Եաղըյօրըզ. — Կէչէն հաֆ-
թա դարֆընտա Սարգիս Որսերեան թարաֆընտան
թէ՛լիֆ օլունմըշ օլան «Սուլթան 'Ապտ իւլ 'Ազիզին
Գաթիլլէրի» սէրէվալը պիր էսէր հագգ իւղրէ
Թիւրք վաթանտաշարըմըղըն ֆէվգէլ 'ատէ նախօշ-
նուտիսինի պատի օլմուշ տըր: Շու սըրատա մաթ-
պա՛ա հուրըլիյէթի վար տըր տէյիւ հէր 'ագա կէ-
լէնի, օլուր օլմազ սուրէթտէ եագմազ պիթթապի՝
ճա՛իլ օլմազ: Էվիլլէ էմրտէ եաղըլանլարըն հաղի-
գաթ օլտըղընա էյիճէ միւթմէ՛լին օլմազ վաճիպ
տիր: Իֆրա՛՝ 'Ապտ իւլ 'Ազիզին վէֆաթը խուսու-
սընտա Ինկիլթէրրանըն Իսթանպուլ սէֆիրի օլան
Սըր Հէնրի Իլիլըթըն պիր էսէրինտէն պա՛ղը ֆըզ-
ըսլար իզթիպտա էյլէյէրէք, Սուլթան 'Ապտ իւլ
'Ազիզին ինթիհար էյլէմիշ օլտըղընա տա՛ր տէ-
լա՛իլ ի քէսլրէ իրա՛ն էյլէմիշ տիր: Քէզալիք
եաղըլան շէյլէրին ֆա՛րտէլի օլուպ օլմայաճաղը
նաղարը տիգգաթա ալընմալը տըր: Պունտան

մա'տա սէօյլէնիլէճէք շէյ 'աղլը սէլիմին վէ նէ-
զաքէթին մաթլուպաթընա մուվաֆըզ սուրէթ-
տէ իֆատէ էտիվէլի տիր: Շու սըրապա խու-
սուսա թիւրք վաթմանտաշարըմըզա 'ալագատար
պուլունան մէս'էլէլէրտէն պահա էտէր իքէն նէ-
զաքէթ թալէպ էտէր քի, էվվէլա անլէրին գու-
սուրարընտան զիյատէ ֆաղիլէթլէրինի կէօրմէյէ
սա'յ էտէլիմ: Արամըդտա շու եազընլարտա հու-
սուլա կէլմիշ օլան հիսսիյաթը ուխուվէթքեարա-
նէ անճազ օ եօլտա թէշվիդ էտիլիր: Տօսթըզ
գուսուրլար խապէր վէրմէքլէ տէյիլ, ֆէզալ կէօր-
մէքլէ թէրվիճ էտիլիր: Սանիյէն, գուսուրլարը
սէօյլէմէյէ մէճպուրիյէթ հասըլ օլտըգտա, անլէրի
թա'միմէն ճիւմլէ թիւրքլէրէ 'աթֆ էթմէքտէն իսէ
սալ ֆա'իլլէրինի թազպի'ն էթմէք լազըմ տըր:
Ոսուսուսա թիւրք էհալիինն ճահիլ սընֆը արա-
սընտա կէօրիւլէն անվալը մէզմուլմէյի փէօն թիւրք-
լէրին եախօտ իտարէ ի ճէտիտէնին իւզէրինէ ա-
թըպ, անլէրին եիւզլէրինէ չարփմագտան ինթիրազ
էտիլմէլի տիր: Պիր եէնի իշ թուլթան քիմսէնին
գուսուրլարընը եիւզիւնէ չարփարադ էմիյէթսիլ-
լիք կէօսթէրի իսէն, օ քիմսէյի թէզլիյէ մէֆթուր
զըլարսըն: Մէվգի'նիմէզ նաղիք տիր: Շու եէնի
հարաքէթի թէշվիդ էտէճէք օլան հէր վասըթալը
իսթիմալ էթմէք վէ ֆա'իլլէրինի մէֆթուր զըլա-
ճազ եախօտ իթթիհատը խալէլտար էտէճէք հէր
ֆի'իլտէն ինթիրազ էթմէք վաղիֆէ ի մուգատտէ-
սէմիզ տիր: Պինա'էն 'ալէյ' նէ եաղաղըմըզա վէ
նասըլ եաղաղըմըզա տիգզաթ էտէլիմ:

Իգի'նյա... — Ինիլիթէրայա:

էյ օլան սանճալը սիմա ի պիւլէնտ աֆազ,
էյ օլան ճէվէր ի հուրրիյէթ ֆըթրէթ ի իշրադ.
էյ էտէն քէվքէպ ի հուրրիյէթի գուլթալը ամալ,
էյ էտէն ֆիքըր ի թէմէտտիւնէ ճիհանը փաւալ.
էյ պէօյիւք գաւմը էզէլ հիքմէթ վէ 'ալէմի ֆըթրէթ,
Համի ի 'ատը լիւստա, նաշիր ի բուհը գուտրէթ:
Գուտրէթին սինէ ի էմիլաճա աթըլտըգճա սէնին,
Պահը ի իւմմանտ կէօմիլտիւքճէ օ անէն պէտէնին,
Քէօփիւրիւր աթէշ հուրրիյէթի տիւնեա, աշըլը
լէլի եէլտա ի զէման, կէօքլէրէ նուրըն սաշըլը:
Պէլքի 300 սէնէ տիր գուլմը հիւքիւմէթլէ խարապ,
Պէօյէ պիր 'ասը լ թէրազգիտէ մուհազգար, պիթապ
Օլարազ միւրտէ հայաթլըյէ, սօղուդ ճանըյէ,
Ուշըմլար արայան զէճրէթի վիճտանըյէ,
Գահըր զալալըյէ, տօնուզ չէհրէ ի իպհամըյէ,
Ջիլնէնէն, փարչալանան սինէ ի արամըյէ
Ճէվլ թարիխէ աթըլմըզօճա պիր գաւմը հայաթ,
Անգը զա'աֆընտա խաշին սիւսիլէ ի վէհմիյաթ:

էօյլէ եիւզ թուլթմը իտի 'ալէմի իպիհալա
Գիր պիւլթիւն նաղըր օլանլար շու զուրուպը ալա
Շու պէօյիւք լէվնա ի զուրա ի չէհատէթ ընիկէ,
Երզըզ էյվանտան ուշան վէլվէլէ ի անէնիկէ,
Ինգըրաղըն պաղարազ գանլը հէլաքիւ եիւզիւնէ,
Շէյթանըն հէր քէօշէտէն փարլայան աթէշ կէօղիւնէ,
«Արթըզ էօլտիւք, պիգիմ ինսանըղըմըզ մահվ օլտու,
Արթըզ էճֆանըմըզա թին ի մէզլէլէթ տօլտու!»
Հիւլմի գաթ'իսինի վէրմիշտի... ֆազաթ 'ապքէրսիլ!
Հէլէ պիր ֆիքըր ի հաղիպաթ կիպի մախֆի, սէսսիլ
Չալըշան, օղրաշան էվլատը վաթման, «Ճէմ'իյէթ»
Պիլի գուրթարտը, օ անլարա հէզարան միհնէթ:
Գահրաման ճանը իլէ սաֆլէթ ի վիճտանը իլէ
Պէօյիւք իմանը իլէ գուտրէթ ի 'իրֆանը իլէ
Գօճա 'Օսմանլըլըզ աֆազա ատըմլար աթար,
Շէմա ի հուրրիյէթի աղուշըմըզա ֆըրլաթտը!
Օ զէման էյ պէօյիւք, էյ շանլը, մուվադգար միլլէթ
Ինիլիլի միլլէթի... էյ ֆիքըր ի թէմէտտիւն հէյալէթ!
Սէն պիլիմ սաֆլէթիմիդտէն պու մու'ալա վէ միւհիպ
Սաֆլէթ վէ հիմմէթիմիդտէն ալապ ալա ի նասիլ,
Պիլի էնվարը նիկեհանլա զիյատար էթտին,
Միլլէթին զայրէթինի, շանընը իզրար էթտին,
Պիլէ գալպինտէ օլան հիսսլէրի իզհար էթտին,
Սէն պիլիմ բուհըմըզա բուհընը իսար էթտին.
Սէօյլէտին հաղըմըզը, 'էօմրիւմիլի կիւլտիւրալին,
Պէլքի տիւշմէնլէրին ամալընը հէփ էօլտիւրտիւն.
Պիլէ հալընլա, մէզալընլա նիկեհանլան օլտըն,
Գօճա պիր միլլէթ իշիւն պիր գօճա վիճտան օլտըն.
Եաշ' էյ միլլէթ ի հաղիլէրվէր վէ 'ալի հիմմէթ!
Իշթէ թա'զիմ էտիյօր շանընա գալպ ի իւմմէթ:
Միլթթէֆիդ տիր պու հաղիպաթտա պիւլթիւն էհլի
'ուղուլ

Ինիլիլի միլլէթի տիւնեատա միւքէմմէլ, մադպուլ
Օլան ամալը հայաթիյէ ի հուրրիյէթտէն
Ջէվգ ալըրտը տահա միլլէթլէր էսարէթտէ իքէն:
Փըթրէթէն հէր զէման անլար իտի ազմամ ամմա,
Փի'իլէն աղատէ տէյիլէրտի, օ սուլթանը պապա
Օ եաման սէօղ, օ պէօյիւք ֆէյզի ճէնտալը Մէվլա,
Նամը հուրրիյէթ օլան շահը 'ատալէթ արա
էվվէլիյն թալիթը հիւմայունընը գուրմըշ նէրէտէ,
Օնը թարիխէ սօրըն, չիւպհէսիլ Ինիլիլիթէրաւա!
Կէլինիլ, ...
Գօճա 'Օսմանլըլարըն ֆիքըրինի թէշմիլ էտէլիմ,
Ուպղըն ալազէ ի թէքըրիմինի թէրթիլ էտէլիմ,
Աշալըմ, սէօյլէյլիմ, կէօսթէրէլիմ գալպիմիլի,
Արթըզ էպքէմ զըլամազ գուլմէ էպէտմիւրտէ պիլիլ,
Կէլինիլ բուհըմըզըն չէվլինի թահիլ էտէլիմ,
Ինիլիլի միլլէթինին շանընը թէպճիլ էտէլիմ,
Ինիլիլի միլլէթինին գալպինէ հալարան օլալմ:

էջ պէջիւք դաւմը մէ'ալիշիւյմ, 'ալի հիքմէթ,
Ասիւմանը փիքը ու ճիհան թապիշ վէ 'ալէմ ի 'ազա-
մէթ,

Իշթէ վիճաանընա հայրան օլուօր պիր իւմմէթ,
Սանա թա հաշէրէ գատար նամիւթէնահի հիւրմէթ:

Սապահ

Քէմալապէ Ալի Էրէմ

ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

ԻՇԹԷ 20նճի 'ասրըն պիր շէհատէթի անը եազըն-
լարտա Պրիթանիա շէմ'իյէթ ի Թըպպիյէսինին
հուզուրընտա ճիննէթ թէտապիսի միւթէխասսիսի
պիր թապիս թարաֆընտան վէրիւմիշ տիր: Պու-
զաթ փիքը ի զա'աֆը մէն' էթմէք մէս'էլէսինի
խուսուսի սուրէթտէ թահիթ ը թէֆթիշէ ալմըշ օ-
լարադ տէյօր քի, «Պէն ինսան փիքըինին իզթիրապ
վէ մուզապաղալարընը պիտիլիմ հալտէ, տէրիմ քի,
Ուշգուսըզլըըն, մէյ'ուսիյէթին վէ միւզթարիպ
փիքըին ճիւմլէ ֆէնա նէթիճէլէրինէ դարըն սըհէ-
թին վասըթալարըն արասընտա իլք եէրի շիւպ'էսիզ
տու'այա, խուսուսա տու'ա էթմէնին սատէ 'ատէ-
թինէ վէրմէք կէրէք տիր:»

ՊիՁ պուրատա օլ նէպաթա պէնդէրիզ քի, ան-
լէրի պաղչէպանթա սալ եէրլէրինէ նազլ էտին-
ճէյէ գատար սաքսլար իշինտէ հըֆզ էտէր: Պու-
րատա պուլունտըղմըզ միւտտէթտէ չօզ տէֆ'ա
թապաթտան տիւշէրիզ: Օրատա քէօք պաղլամաղա
վէ տալ պուտադ սալմաղա եէրիմիզ օլաճադ տըր:
Պիզ ճիւմլէմիզ շէրէֆլի օլուպ, պիզլիմ միրասըմըզ
իլէ խօշուտ օլաճաղըզ: Ալլահ պիզլիմ իլէ լաթիֆէ
էթմէյօր: Ինսանըն բուհընտա եիւքսէք արզու-
լար գօմուշ, վէ անլէրի տօյուրմաղա քէնտիսի
միւրատ էթմիշ տիր: Օ' իլէլէպէտ քէմալէ վասըլ
օլմաղա մէյտան պուլմայաճադ պիր գապիլիյէթ
պիզէ վէրմէմիշ տիր:

ԻՊԱՆԻԼԵՐ րիտալէսինին մուհարրիբի 11ինճի
պապտա գահրէմանանէ էլսաֆը զաթիյէյէ
մալիք օլան 17 քիմէլէրին իսմլէրինի զիքը էթ-
տիքտէն սօնրա, կէօրիւնիւր քի ուզաղա չօլ նա-
մա'լիւմ գահրէմանլարա նազար էտէր, վէ պուն-
լարըն սատադաթ վէ փարադ գահրէմանլըըն իսէ
իսմլէրիլէ զիքը օլունան գահրէմանլարըն ֆիւ-
թուհաթլարըլէ պէրապէր զիքը օլունուր: Մուհար-
րիբ ֆիհրիսթէ չու մա'նատար քէլամ իլէ խիթամ
վէրիբ: վէ «Պաշգալարը . . . քի տիւնեա անլէրէ
լայըդ տէյիլ իտի:» Եօմրիւն իշինին պէօյիւք գըս-
մը իսմլէրի իւն վէ պէյան օլունմամըշ օլան գահ-

րէմանլար թարաֆընտան իճրա էտիւմիշ տիր: Պու-
խուսուսա Սէլի Է Բօճ նամ վափօրըն թա'իֆէլէ-
րինին տէնիզտէ աթէշէ դարըն էթտիլի ճիւտաղա
կիւզլէ իզահ օլունուր: Աշաղըտա օճաղըն պաշըն-
տա տիւման էօյլէ գօյու օլտու քի, Կթէշճիլէր
կիւճ հալ իլէ իսլիմի մուհաֆաղա էտէպիլիլէր ի-
տի, կիթտիքճէ տահա ֆէնա օլտու, շէօյլէ քի, ա-
տէմլէր անճադ գըսա միւտտէթ չալընապիլիլէր,
վէ թապաթտան տիւշէրլէր իտի: Լաքին իսլիմ օլ-
մայարադ թուլումպալարը վէ մաքինալարը իլէթ-
մէք վէ աթէշլին պիւթիւն վափօրըն թէլէֆ էթմէ-
սինի մէն' էթմէք իմքեանսըզ օլաճադ իտի: Օճադ-
ճըլար իսէ քէնտի իշլէրինի կէօրմէլէ պէրապէր,
թապաթտան տիւշիւպ, պաշըլան րէֆիգլէրինի եօ-
գարը կէօվէրթէյէ կէօթիւրմէլի իտիլէր: Պէշէրլէ-
թէ շէրէֆ օլարադ տէնիւմիշ տիր քի, մէգըիւր
վափօրտաքի կէմի թա'իֆէսինտէն հիշ պիրիսի ի-
շինտէն կէրի սուրմատը: Ալլահ ճիւմլէ նամա'լիւմ
գահրէմանլարըն դայտընը հըֆզ էտէր, վէ տօղու-
սա'իզա իլէ վէրիլէն պիր գատէհ սօղուզ սու պիլէ
էճրաղ գալմայաճադ տըր:

ՀԱՅԱԹ ԹԱՍՎԻՐԼԵՐԻ

ՀԵՐ ՔԵՍ ՔԵՆՏԻ ԵԻԻՔԻՆԻԻ ԹԱՇԸՄԱԼԸ

Սամուէլ Լ. Գլէմանսըն (Մարգ Թուէյն) Նի- Եռդ
Հէրըլա զազէթասընըն միւ'էլլիֆինէ' անըն քէնտիսինէ
ի'անէթէն թօփլատըղը մէպաղը գապուլ էթմէմէք
պապընտա եաղմըշ օլտըղը մէքթուպ չօզ իլսթարլարլէ
տօլու տըր: Օլ մէշուր նէքրէկիւհանէ մուհարրիբ
շէօյլէ տէմիշ տիր: «Պէն սիզին պէնիմ իշլին տէր-
'իւհտէ էյլէտիլինիզ ճէօմէրտանէ թէշէպպիւսինիւզ
վէ պէնի պօրճտան գուրթարմադ իշլին էթտիլի-
նիզ էյլիլէ հազընտա ֆամիլետամ պիր շէյ տէ-
մէմիշիմ, ամմա եանլըշ էթմիշիմ տիր: Շիմտի ան-
լէր հէր շէյէ վաղըֆ օլտըղլարընտան, պէնիմ սըհ-
հէթիմ եէրինտէ օլտըգճա վէ իլլէմէյէ մուզթէտիր
պուլունտըղճա, տօսթլարմըն պանա եարտըմ էյ-
լէմէլէրինէ բազի օլմաղա հազըմ օլմատըղընը, վէ
տօսթլարմըն պանա եարտըմ էյլէմէլէրի միւնա-
սիպ օլմատըղընը, վէ պու շէլին անճադ պէնիմ
չալըշմաղա մուզթէտիր օլմատըղըմ թէպէլիւն
էթտիլի վաղթ օլապիլի իտիլինի իտաի'ա էտիյօր-
լար: Պէն' անլէրին հազըլը օլտըղընա գանմըլմ
ֆամիլետամ սիզին էթտիլինիզ շէյ իշլին, վէ սիզի
թէշվիլէ էտէն հիսս ի թապիլի իշլին սիզէ միւնէթ-
տար տըրլար, իմտի թօփլանլարն ի'անէ' անը վէ-
րէնլէրէ կէրի վէրիլմէլի, վէ պէնիմ վէ ֆամիլետ-
մըն մէմիլունիյէթլէրի տալիս անլէրէ պէյան էտիլմէ-

լի տիր։ Պէն անլէրին արգոստնա թէպիւմ օլուրըմ, վէ անլէրին բէճասընը իճրա, վէ քէնտիւմ տախի անը թաստիգ էտէրիւմ։ Օլ թէչէպպիւստէ պուլուռնա տըղընըզտան չօզ սէվինտիւմ, զիրա օլ հալտէն պէզմիշ, վէ պօրճտան տօլայը միւզլթարիպ օլմուշ իտիւմ, լաքին հալը չարէսիզ օլմայան պիր քիմսէնին քէնտի երւքիւնիւ պաշգասընըն իւզէրինէ աթմասը ճաիզ տէյիլ տիր։» Պու զաթըն հազտըղը կէրէք շիմտի կէրէք իլէրուտէ հազմըլ օլտըղը հիշ պիր քիթապ պուլ մէքթուպ գատար քէնտիսինէ շէրէֆ կէթիրմէյէճէք տիր։ Վազթը ի հազըրտա թէ՛քիւմ է-տիլէճէք մուհիմմ հազիգաթլարտան պիրիսի՝ Պօղոս բէսուլըն տէտիյի շու քէլամ, եա՛նի «Հէր քէս քէնտի երւքիւնիւ թաշըյաճագ տըր» քէլամը տըր։ Պու քէլամ հէման 'այնի պապտա «Պիրի պիրինիզլին աղըրըզլարընը թաշըյընըզ» տէյիւ պուլուրըլան քէլամ գատար տօղըրու վէ օլ գատար մուհիմմ տիր։ 'իզզէթ ի նէֆսիմիզ սա՛րլէրին պիզլի աճըյարապ, պիզէ էտէճէքլէրի եարտըմը գապուլ էթմէզտէն էվլէլ պիզլիմ էլիմիզտէն կէլէնի նիհայէթ տէրէճէ-տէ իճրա էթմէմիզլի պիզտէն թալէպ էտէր։

ՎԱ՝Զ

ՈՒՆՈՒԹՄԱԳ ՇԷՃԱ՝ԱՌԸ

(Վէր. Ու. Ճ. Տօւն)

«Պէն տախի ալէյինէ հիւքմ էթմէմ, կիթ, արթըզ կիւնահ իշլէմէ» Յով. 8. 11.

«Արգատա օլան շէյլէրի ունուտուպ,» Փիլ. 3. 13.

Պու քէլամար կիւնահըն փէք միւտիւշ օլան իքի միսալլէրինի կէօզիւմիւզ էօնիւնէ դօյօր։ Անլէրտէն պիրի էօյլէ պիր կիւնահ տըր քի, նիչէ ախլադ ի հասանէ սահիպի քիմսէլէր անըն 'աֆիլը մուհալ տըր տէյիւ տիւշիւնիւլէր։ Բրիստոսըն հուզուրընա էօյլէ պիր քիմսէ կէթիրտիլէր քիանըն հայաթը իւզէրինտէ բէֆ՝ էտիլէմէյէճէք պիր հի-ճապ լէքէսի վար իտի։ Կէրէք սիյասի կէրէք մէզ-հէպլի շէրիւթ անըն էն շէտիւմ ճէզա իլէ միւճա-զաթ էտիլմէսինի թալէպ էտէր։ Յիսուս իսէ անը հիւքմ էթմէյօր, Օ քէնտի խըմմէթի ատէմլէրին հայաթընը թէլէֆ էթմէք տէյիլ, անճագ անլէրի խէլաա էթմէքտէն 'լալարէթ օլտըղընը իլան էթմիշ իտի։ շու մու՛ամլէսի պու իտտի՛ասընա միւթա-պըզ իտի։ Օ կիւնահը հիւքմ էթմէքտէն զիյատէ կիւնահտան խէլաա էթմէյէ էհէմմիլէթ վէրիյօր իտի։ պու գարըյա պիր ֆուրսաթ տահա վէրիյօր։ զիրա անըն էօյլէ պիր ֆուրսաթ իլթիտարը վար իտի։ Անըն մազիսի վէ հալը հազըրը տէյիլ, անըն միւսթագպէլի տահա զիյատէ էհէմմիլէթլի

իտի։ Յիսուս անըն միւթագպէլինի տիւշիւնիւպ անա տէյօր, «Պէն տախի ալէյինտէ հիւքմ էթմէմ, կիթ, արթըզ կիւնահ իշլէմէ»։

Պօղոսըն քէլամը տա 'այնի մա՛նատա տըր։ Օ քէնտի քէնտիսինէ պիր ֆուրսաթ տահա վէրիյօր, գաստէն արգասընը մազիյէ տէօնտէրիւպ, պիւթիւն ֆիքրինի միւսթագպէլէ սարֆ էտիյօր։ Օ՝ շէհիւ-լէր դանը իլէ լէքէլէնմիշ պիր քիմսէ իտիյսէ տէ, օ մազի իշիւն տիւշիւնմէմէյէ գալիլէն նիլէթ էթ-միշ իտի, անը ունուտահա իտի, անը պիր աա-հա աշըմամագ իւզրէ գալիանմը վէ միւհիլէնմիշ պիր քիթապ սայաճագ իտի։ Լաքին պիր ատէմին պուլընը գալիմաղա հազըր վա՛ր մը. իլթիտարը վա՛ր մը։ Պէյօլլէ հալիմագ գալա՛լիս ի ախլազա մուզա-յի՛ր մի տիր։ Եօզսա եհնի պիր գա՛լտէ ի ախլազա՛ մը մուվաֆըդ տըր։

Էվլէլա կիւնահա նաղարէն պա՛զը հազիգաթ-լարը հիսապա ալալըմ։ Իլք հազիգաթ նիչէ պէօ-յիւք մու՛ալլիմլէրին թէքրար պէ թէքրար աճը սու-րէթտէ թէյիտ էթտիլէրի շու վազը՛ա տըր, եա՛նի Թապի՛աթտա կիւնահիլար 'աֆիլը եօզ տըր։ Ատէմհէր նէ էքէրսէ անը պիլէր։ Ձիվանը պուլտայա թահ-վիլ էտէճէք հիշ պիր սիհը եօզ տըր։ Փէտէրլէր կիւնահընը օղուլարտա իւշիւնիւ վէ տէօրտիւնիւ նէսէ գատար արամագլըզ՝ քէյֆի պիր գա՛լտէ տէ-յիլ տիր։ Շու անտէ հէր պիրիմիզ տամարլարը-մըզտա քէնտի էճտաալարըմը թաշըյօր իլ, իմ-տի քէնտիմիզի մազիտէն նա՛սըլ այրըլապիլիլիլ։ Իքինճի հազիգաթ շու տըր. — Բէնտի հիւս ի տէրունիմիզտէ կիւնահ իշիւն մազի տէնիլէն շէյ եօզ տըր։ Կէնճիլլին իլք հէրարէթիւնտէ իրթիքեսապ էթտիլիմիզ համագաթ պու կիւն հաֆըզէմիլ իւ-զէրինտէ օլ վազթըի գատար պէրրագ տըր։ 'Ազ-լըն կիլլի մախզէնլէրինտէ պիր եէր վար, օ-րայա տօղոււնուճա էսքի գապահաթլարըմը չիւ-տի պիրտէն կէօզիւմիւզ էօնիւնէ տիքիլիպ տու-րուլար։ Պիզլի հիւքմ էտէճէք օլան գուլուտաթը մէլէքլէր հազմայօր։ պիննէֆա պիզլիմ էլլէրիմիզ անլէրի գայտ էտիյօր։ վէ շախսիյէթիմիլլին խալ-վէթլէրինտէ էմին հըֆօլ օլուուուլարար։ Բի՛մ քէն-տի մազիսինին գալիուլարընը իսթէրսէ աշամազ։ Բի՛մ թէքրար պէ թէքար քէնտի վիճտանը մահ-քէմէսինէ չէքլւմէմիշ տիր։ Մազլիյի նա՛սըլ ու-նուտա պիլիլ իլ։ Հաֆըզէնին պարը կիրանը ալթընտա էզիլիլ իքէն, «Պիզ քէնտիմիզէ եհնի ֆուրսաթլար վէրէճէյիլ» նա՛սըլ տէյէ պիլիլիլ։ Միւսթագպէլ հազընտա նա՛սըլ ախլիւնէ պիլի-րիլ, Շու գարըյա պագ. բէզլի մազիսինտէն պաշ-գա անըն նէ՛ միւսթագպէլի վար։ Անա պիր գա՛

սենե տեղի, վերէ պիլիբսէն տէնըլէր վէր, երինէ անըն հայաթը մաղիսին իշինտէ քէօքլէնմիլ տիր։ Միւսրիֆ էվլատ խանէսինէ 'ալտէթ էտէ պիլիբ, լաքին «ուզադ տլյարը» պէրապէր կէօթիւրիւր։ Պու դարը պու րէզիլ մէսլէքտէն գուրթուրուպ, արթըզ կիւզէլ մուզատտէս 'էօմր կէշիւրէ պիլիբ, լաքին մաղիսինին խայսլէլէրինի տա'իմա րիւ-յալարընտա կէօրէճէք տիր։ Պու ճիւմէսի հա-գիգաթ տըր։ լաքին էկէր ճիւմէ հագիգաթ պու իսէ, վա'յ պիլզէ, Պիլզէ եէնի ֆուրսաթլար լազըմ տըր։ զիրա եէնի ֆուրսաթլարա իգթիտարըմըզ վար տըր։ իշիթէ դավա'իտ ի թապի'իյէյէ րազմէն Գրիստոսըն թուրթուրը մէվզի' պու տըր։ Պիւ տա-գիգանըն ճիւրմիւ սէպէպլինտէն շու դարը իւզէրի-նէ էպէտի պիւր տամդա պասմագ 'ատիլանէ օ-լամազ։ Պինա'էն 'աթէյի Գրիստոս պու դարըյա եէնի պիւր ախլազիյէթ, եա'նի ֆուրսաթլա միւզ-թէտիր օլանա եէնի ֆուրսաթ վէրմէք ախլազիյէ-թինի իլան էտիյօր։ Մաղֆիրէթ սալթ պիւր 'իւսա-յէթ տէյիլ, պիւր 'ատալէթ տիր տախի։ Թապի- 'աթ պիլզէ հագգսըզ օլապիլիբ, ատէմէյր պիլզէ հագգսըզ օլապիլիբլէր։ լաքին Ալլա' օլմազ, Օ 'ա-տիլ տիր։ Վէ անըն 'ատալէթի շուստա դա'իւր տիր քի, ֆուրսաթլըն իսթի'մալա մուզթէտիր օլան հէր ֆէրտէ Օ եէնի ֆուրսաթ վէրիւր։

Կիւնան վէ մաղֆիրէթ խուսուսընտա պու թա-լիմ ատէմին միւնքէսիր վէ մէյուս գալպինէ իւ-միտ պախշ էտէր։ Իմտի պուսըն էյի անլամադա սա'յ էտէլիմ։ Գրիստոս օլուր օլմազ քիմսլէրէ մաղֆիրէթ վէրմէտի։ Օ ֆուրսաթլա միւզթէտիր օլանլարա վէրտի, պաղապարա վէրմէտի։ Իմտի սիւ'ալ էտէրիլ։ ֆուրսաթլա միւզթէտիր օլան կիւ-նանքեարլար քի'մէյր տիր։

Պու սիւ'ալա ճէվապ վէրմէք իշիւն Ֆիւրէթաթիւ վէ շէն'անէ թէսմիյէ էտէճէյիմ կիւնանլար արասըն-տաքի ֆարըր թա'րիֆ էտէյիմ։ Պիւնէվ կիւնանլար վար, վէ անլէր թէրէտտիւտ իլէ էօյլէ տօլու տըրլար քի, անլէրէ ֆուրսաթ ֆա'իտէ էթմէզ։ Ախլազի թապի'աթըմըզտա էն պէօյիւք խարապի-յէթ հուսուլէ կէթիւրէն շէյ'նէ խայր, նէ տէ շէրր հաղընտա գալի դարար սա'իպի օլմամագ տըր։ Պէօյլէ պիւր ատէմին նէ կիւնանը մէրտանէ տիր, նէ տէ թէվպէսի։ Անա «Կիթ, արթըզ կիւնան իշ-լէմէ» տէյէմէզսին։ պէօյլէ պիւր նասիհաթըն մա-նասը եօզ տըր։ Աֆիլ էյլէ վէ օ եէնի խաթալարա մաղֆիրէթի ուո'ի իսթի'մալ էտէր։ Անըն կիւնանը թէմիլ պիւր եարա տէյիլ, պիւր 'իլլէթ տիր։ Պէօյլէ պիւր կիւնանքեարա Ալլա' ֆուրսաթ վէրսէ պիլզէ իշէ եարամազ։

Պաղա պիւր սընֆ կիւնան տա վար տըր քի Գալ-տիր, շէն'անէ տիր։ Պիւր կէնճ միւսրիֆ էվլատ կիպի քէնտի հայաթընը հուզուզաթ ը նէֆասանիյէսի իշի-նէ աթար։ վէ քէնտի թապի'աթընըն դապթ օլմազ տաղապարը ալթընտա օ պիւր միւստէթ նապէտիտ օլուր, լաքին անըն համադաթը մէրտանէ տիր։ Անտէ իւմիտպախշ պիւր ճիւնէթ վար իսէ, օ տա թապի'աթընըն մէրտիյի տիր։ Պիւր աթէ կիպի կիւնան էտէր։ պիւր աթէ կիպի տէ թէվպէ էտէր։ Պէօյլէ պիւր քիմսէ եէնի ֆուրսաթլա միւզթէտիր օլուրը իշիւն եէնի պիւր ֆուրսաթլա մալիք օլուր։ Օ գուզվէթ իլէ կիւնան էթտի, գուզվէթ իլէ տէ սալահա եաթիւլըր։

Պու միւթալա'ա պիլզի պու մատտէյէ տա'իւր էն կիւն պիւր մէսլէյէ դուզաղուզլար։ — Վազա'ա պիւր եէնի ֆուրսաթլըմըզըն օլմասը հագգ վէ ատի-լանէ տիր։ լաքին պիլզ մաղի կիւնանլարա նա'սըլ պաղմալը իգ։ Ճէվապ շու տըր։ — Անլէրէ ա-նա'իսլը իլ։ — լաքին պու պիւր դարիպ ճէվապ տըր, պուսըն նա'սըլ թէպիլիյէ էտէպիլիւր իլ։

Էվվէլա տէրիսաթըր էյլէ քի, պու Գրիստոսըն ճէ-վապը տըր։ վէ անըն սընհէթինի ախլազի հալը սէլիմ խապաթ էտէր։ Օթուրուպ կէշմիշ կիւնանլար իւ-զէրինէ ախլիւնմէք էյի տէյիլ տիր։ 'իլլէթ իւզէ-րինէ ախլիւնմէք 'իլլէթ հասըլ էթմէք տէմէք տիր։ Մաղիլի տա'իմա թէքըար ինեա էտէն քէտէր նա-վաք պիւր հիսս տիր։ Պինա'էն 'ալէյի «Կիւնանըն խաթըրէլէրինտէն դաթը ալապա էթ» տէյիլ վէ-րիլէն էօյիւտ ալըլ սէլիմ էսէրի տիր։ «Ֆիւքրինին սէնին խաթալարըն իւզէրինտէ ախլիւնիւպ տուր-մասընա միւսա'ատէ էթմէ»։ Զաթըն պիւրի շէօյլէ տու'ա էթմիշ տիր։ «Պիլզէ չօլ ճէսարէթ լութ-ֆուսը վէր քի, սա'ատէթ վէ 'իֆֆէթիմիլ խարա-պէլէրի արասընտա օթուրուպ մէֆթուր օլմայալըմ, անճագ մէզպանընըն աթէշի իլէ պիլզէ տօզան քի, դալըզպ շէհրիմիլի պինա էտէլիմ»։ Ճէսարէթ լութֆու, — պու լութֆա էն զիյատէ մաղիտէքի կիւնանլարըմըզա նազարէն միւնթաճ իլ, կիւնան-լարըմըզը ունութմագ ճէսարէթի, անտէն տահա կիւն օլան շէյէ, եա'նի կիւնանլարըմըզը թաղմին էթմէք իշիւն լազըմ կէլէն ճէսարէթ լութֆընա պիւր մուզատտէմէ տիր։

Պէօյլէ ունութմագ ալըլ սէլիմ էսէրի օլտըգ-տան մատա Իմա' ֆիլիլի տիր տախի։ Պիլզէ տէնիլմիլ տիր քի Ալլա' ունուտուր, կիւնանլարըմըզը ար-դասընա աթար։ Ալլանըն ունութտըզ շէյի պիլիմ տէրիսաթըր էթմէյէ չալըմամըզ իմանսըլըզ տըր։ Մաղֆիրէթ քեաթիլ օլմալը տըր։ Աֆիլ օլուսան տտէմ կիւնան էթմէզտէն էվվէլէ մէվզիլինէ գօ-

հուլիսը: Այսպիսի հոգիքի նազարդնաւան պու իմ-
քեանսըղ տըր: Բուհանի հոգիքի նազարդնաւան
միւմքին տիր: Պէն էվլատըմա 'աֆվ էթմիքտէն
սոնրա, երին անա էյրի երւզ կէօսթէրիքսէմ, օ
պէնիմ հազարմա էյի տիւշիւնմէզ: անա ֆէրա՝ վէ
ճէսարէթ վէրիճի պիր երւզ իլէ տէօնէրիմ: Ալլահ
տա պիզէ պէօյլէ ետփար: Օ Պետրոս տախի կիւնա-
հը ունութսուն աէյիւ Պետրոս իլէ կիւնահընը ու-
նութմը կիպի մուամէլէ էտէր:

Ունութմազ ճէսարէթի ախլազի թէրազգընըն
եէկեանէ մէնպա'ը տըր: էյեր պիզ տահա պէօյլէ-
վէ տահա էյի միւսթազպէլէ իւմիւ էտիյօր իսէք,
պիզ 'ալէտտէվաւ մազիտէն ազատէ ի սէր էթմէլի
իլ: Բրիստոսըն թա'լիմիսին սըրըր պուրտա տըր,
օ պիզէ մազիլի ունութտըրըր քի երւքսէք շէյլէրէ
հասրէթ չէքէլիմ: Կիւնահընըր դարը հիւքմ օլուն-
մազ, չիւնքի արթըզ կիւնահ իլլէմէզ: Ֆազիլէթէ
չապալարքէն մազիլի ունութտուրըն:

Պէլքի պիրի տէյճէք, լեւա պէնիմ կիզլի կիւ-
նահարըմ 'նէ՞ օլաճազ»: Անը Ալլահըն ետիւնէ
պրազ, Օ սէնին կիւնահընը կիզլի թութմազ իս-
թէմիլսէ, պու սանա եէնի պիր միւշէվիլիզ օլուն:

«Լաքին պաշգասընը պէնտէն զիյատէ ինճիթմիլ
օլան կիւնահըմ իլիւն 'նէ՞ ետփայըմ»: Օլ սիւ'ալա
պի՞ ճէվապ վար: օ առէմէ կիթ վէ էլինտէն կէլ-
տիլի գատար անա թազմին էյլէ, պազիսի իլիւն
Ալլահա կիւլէն: Բրիստոս սէնի խէլաւ էթմէյէ կէլ-
տի: Ալլահըն սանա ի'թիմատը վար տըր: Ալլահըն
ի'թիմատը սէնտէ քէնտի քէնտինէ ի'թիմատ հասըլ
էթմին: պու իսէ սէնին եէնի ֆուրսաթըն տըր:

«Լաքին կիւնահտան տէօնմէք սա'իզա — թէշվիլ
էտէն գուվէթ — իսթէր: կիւնահտան տէօնմէյէ
պէնտէ պու սա'իզայը 'նէ՞ հասըլ էտէճէք տիր»: Ֆէ-
րիսի Սիմոնըն իսանէսինէ կէլէն դարը իլիւն բի-
վայէթ օլունըր քի, օ Յիսուսըն երւզիւնիւ կէօր-
տիւ, վէ անը կէօրիւր կէօրմէզ օ մազիսին ու-
նութմազ իսթէտի: Պիլիմ իլիւն էն պէօյլէք սա-
'իզա չու տըր քի, Ալլահըն պիզէ ի'թիմատը վէ ի-
մանը վար տըր: վէ պու շէյ սէնտէ քէնտին իլիւն
իման հասըլ էթմէլի տիր: Պու գարընըն քէնտի
բէզիլ 'էօմիւնտէ տիւնտատա պիր տօսթը հօզ իտի,
քէնտինէ ի'թիմատ էտէն հօզ իտի: Լաքին Յիսուս
անա ի'թիմատ էյլէտի: Յիսուս անա տէյօր, «Կիթ,
արթըզ կիւնահ իլլէմէ»: »

Ալլահ սանա ի'թիմատ էտէր: Բրիստոս սէնի
սէվէր, Բրիստոս չիմտի տէ կիւնահընը հիսս էտէն
հէր քէսէ տէյօր: «Ալլահ փաք օլապիլիսին: Հաթ-
թա չիմտի փաք 'էօմիւնտէ պաշայա պիլիսին: Ալ-
'նին տէրուսինէ կէլիպ սանա ետրտըմ էթմէմէ միւ-
սա'ատէ էյլէ»: Իլլէն ինճիլ պու տըր: Անը դա-
պուլ էտէճէք միսին:

ՖԵՆՆԻՅԱԹ

Ամէրիգատա Շիգակօ վէ Շիմալի Ղարպի չմէն-
տըֆէրինտէ իսթիստամ օլունան 26,000 'ամէլէ
միւսքիրաթտան ինթինապ էտէճէքէրինի պիլիս-
թիյար վա'տ էթմիլէր տիր: Բէզայիք Պալիմօր-
Օնայօ չմէնտըֆէրի գումփանեաւը քէնտի իլլէրին-
տէ իսթիստամ օլունան պիլիսմէլէ 'ամէլէնին միւս-
քիրաթ իսթիմալ էթմէմէլէրինի դաթ'ի պիր սու-
րէթտէ թալէպ էթմիլ տիր: Սա'իւր պէօյլէք գում-
փանեալար տախի 'ամէլէլէրինտէն 'ալի շարթը
թալէպ էթմէյէ պաշաւըր տըրար: Պու կիւն Մ.
Ամէրիգատա պիր միլեօն գատար չմէնտըֆէր 'ա-
մէլէլէրինին միւսքիրաթտան ինթինապ էթմէյէ
սէօզ վէրտիլէրին իստի'ա օլունույօր: Պու իսէ
մէզքիւր գումփանեա միւտիլէրինին շու գանըլըն-
տան 'նէշ'էթ էտիյօր քի, չմէնտըֆէր իսթիլարըն-
տա մէ'մուրարըն վէ 'ամէլէնին պէնի միւսքիրաթ
թէ'սիրինտէն մասուն օլուրսա, ճան վէ մալ իլիւն
թէհիլէք օ 'նիսպէթտէ ազ օլաճազ տըր: Հէր հան-
կը մէ'մուլիլէթի պիր մէվլի'տէ պուլունան քիմ-
սէնին միւսքիրաթտան, ետ'նի քէնտի հասսէլէրինի
քէօրլէտէն վէ գուվիլէ ի միւմէյիլիլէսինի պօղան
գէհրտէն ինթինապ էթմէսի վաճիպ տիր:

Ճափօն լիսանընըն թահրիքինտէ հուրուֆաթ
տէյիլ, անճաթ թէսալվուրաթը կէօսթէրէն 'ալա-
մէթլէր գուլանըլտըրը իլիւն, օ լիսանտա իսթիմալ
օլունաճազ պիր Խայի Խայիլը (եալը եազմազ մաքինա-
սը) իհտաւը չիմտիլէտէք միւշքիլ կէօրիւմիւշ իտի:
Պու եազըլիւրտա Եուսազու Շիսօվարա նամ պսն-
քէր պէօյլէ պիր ալէթ իհտաւ էթմիլ օլուպ, անըլէ
2,500 թէսալվուր թահրիք էտէլիլիլէճէք տիր: Ճա-
փօնուլար եազըլարընը գալէմ իլէ տէյիլ տէ ֆըրչա
վէ պօյա իլէ եազըրըլարը իլիւն մէզքիւր մաքինա
թահրիք իլիլի փէք գօլաշաշտըրմըր տըր:

Մ. Ամէրիգանըն Տիթրօյթ չէհրինտէ պիր քիպ-
րիթ ֆապրիգասընտա տազիլիլէտէ 12,000, ետիստ
կիւնտէ 8,000,000 քիպրիթ իմալ օլունմագտա
տըր: Մալ թըրսթ տէնիլէն գումփանեա սէնէտէ
7,200 միլեօն քիպրիթ իմալ էտիյօր: Պու իսէ սարֆ
էտիլէն քիպրիթին 100տէ 80ի տէմէք տիր: Սալթ
Մ. Ամէրիգատա քիպրիթ իլիւն 6,000,000 սյազ
քէրէսթէ իսթիմալ օլունույօր: պու իսէ անճազ
10,000 տէօնիւմ օրմանտա եէթիլիլ:

Թէլիլիլ թէլէկրաֆըն 'ամէլի հայաթտա 'նէ գա-
տար իլէ ետրատըրընա աթիտէքի կիւզէլ պիր մի-

սալ 'ատտ օլունա պիլիր: Փրօֆէսէն նամ վափօր Նիւ Եօրգտան 20 միլ ուղղադատ իքէն իշինտէ հանկըն զուհուր էյլէտի: 330 հօլճուհըն հայաթը թէհլիքէտէ իտի: Տէրհալ թէհլիք թէհլիքաֆլա իմ-տատ իսթէհլիմէսի իւղէրինէ 'այնի գուճուհանհանըն պիր վափօրը եէթիշիպ պիլճիւմէ հօլճուլարը գուր-թարտը: Վէ թա'իֆէլէր հօլճուլարըն միւղայագա-սընտան ազատ օլտըգլարըն իշինն աթէշի սէօյիւն-տիւրմէյէ մուղթէտիր օլտըլար:

Պիր գաչ տամլա եաղ պիր դօճաման մաքրնա-նըն սուհուլէթլէ իշլէմէսինէ պատի օլուր, պէր 'աքս քիւշիւք պիր թօղ անը տուրտուրա պիլիր: Քէշալիք իսայալ էտէմէյէճէյիմիլ տէրէճէտէ քիւ-շիւք զէրրէլէր ճէսէտի զէհլէյիլ հայաթը գաթ' էտէ պիլտիլի կիպի, 'այնի տէրէճէ քիւշիւք վատ-զէհլ զէրրէլէր թէհլիքէտէ օլան հայաթը ի'ատէ էտէ պիլիլլէր: Պիր ճիւղ Էսկէ 100,000 ճիւղ գա-մըշ շէքէրինի հաղիղի շէքէրէ թահլիլ էտէր: Փլա-թինըմ քէնտիլին 100,000 գաթ սըգլէթինտէ օլան հայաթըն քէնտիլին սոնրա եինէ 'այնի գուճիլէթի հա'իլ պուլունուր: Փրօֆէսէն Էսկէ պիր պուլունայըն մի-լիօնտա պիր միգտարը Փլաթինիլմըն թէ'սիլինի իպթալ էթմէյէ քեաֆի տիր: Պա'ղը սու նէպաթը պազըր գապտա եաշայամայըլ էօլիւյօրար, հալ շու քի սուտաքի պազըր' սուլըն պին միլիօնտա պիր նիսպէթինտէ պուլունուր: Պու նէլ' քիւշիւք նէսնէլէրին ինսան ճէսէտինտէ հայաթա խըտմէթ էթմէք իւղըն իճրա ի թէս'իլ էթաիլէրինի տիւ-շիւնիւնէ տահա զիյատէ միւթէհայլիր օլուր իլ:

Ասիւլէ տէյօր. — Տէվլէթլէր թէսիա էտէն-լէր պիր վազթ ապքէրլէր իտի: չիմտի իսէ թիւճ-ճար վէ պանքէրլէր տիրլէր: Լաքին պու կիւն պիր տէվլէթ միւլէսսիսի վար քի օ նէ ապքէր նէ թիւճ-ճար տըր, էհալի անա միսիօնէր թէսմիլէ էտէր: Օ ատէմլէրին իլլէթլէրինի թէտա'վի էտէր, միւշ-քիլաթլէրինտէ անլէրէ եարտըմ էտէր, մէտարը թէայլիւլէրինի էլտէ էթմէյէ անլէրէ մու'ալէնէթ էտէր վէ անլէրէ իշ վէ սէն'աթլար էօյրէտիր: Անըն թարլասը, (եախօտ իմիէրաթօրլըմ մը տէրսին նէ տէրսէն տէ,) Լապրատօր վէ Նիւֆուճիլէնտ սա-հիլլէրի տիր: Կէշէն զըշ օրայա պիր սիւրիւ կէ-յիք կէօթիւրտիւ, անլէր չիմտի էհալիլէ էթ, սիւթ, սաթթիլէն վէրաիլքտէն մա'տա նազիլէ իշլէրինտէ տէ եարտըմ էտիյօր, պու գաթ հա'նի Տօդ. Կրէն-ֆէլ պէօյիւք Իսքէնտէր վէ Սէսիլ Բօտղ կիպի տէվլէթ միւլէսսիսի տիր: Լաքին օ տէվլէթի գա-

ֆէրլէր վէ սէրվէթ իւղէրինտէ տէյիլ, անճադ առա-լէթ, մէրհամէթ վէ հիւրմէթ իւղէրինտէ թէսիա էտիյօր:

ՍՈՒՂԱՐՐԵՐԱԹ

ՎԱԼԻՏԵԼԵՐԷ ՄԷՔԹՈՒՊ

(Միւլէ Տաթ, Թալա)

Գըշ կէճէլէրի վէ անլէրին իսթի'մալը

Եաղ մէվսիմի պիլճիւմէ ֆուրսաթ վէ թէճրիպէ-լէրիլէ կէշտի, վէ գըշ մէվսիմի ուղուն կէճէլէրիլէ եաղաշմադտա տըր: Ագշամլարը գաթիւ էօնիւնտէ օթուրաճադ, եախօտ թարլա վէ պաղշէլէրտէ կէշէ-ճէք եէրինէ, ֆամիլեամըլ իլէ պէրապէր վազըթ կէշիլմէք իշինն, գաթիւլարըմըլ գաթայըլ էվէ չէքիլիրիլ: Պիր գաչ այ էվլէլ եաղտըլըմ պիր մէք-թուպտա թա'իլին չօճուլարընըլա կէթիլէճէք թէճրիպէլէրի վէ անլէրէ գարշը գօմադ իշլինն էվ-լաալարընըլա նասըլ եարտըմ էտէպիլիր օլտուլը-նըլը սիլէ կէօսթէրմէյէ չալըշտըմ իտի:

Գեաշքի պու մէքթուպը օգուր իքէն պիրաղ տուրուպ տիւշիւնէ իտիլիլ, «Պու եաղ մէվսիմի չօճուլարըմ իշլինն պիր պէրէքէթ օլտո'ւ մը. էկէր չօճուլարըմ պու կէշմիլ իքի այ զարֆընտա տահա քէօթիլ օլտուլարսա, գապահաթ պէն'իմ մի տիր:» Եաղ մէվսիմի պիլճիւմէ ֆուրսաթլարը իլէ էլի-միլտէն կիթտի, լաքին Ալլահ պիլլէ ուղուն կէ-ճէլէր վէ պիլճիւմէ ֆուրսաթլար իլէ տօլու պիր գըշ ինսան էթմէքտէ տիր:

Նոյեմբեր այընտան Ապրիլ այընտէք, կիւն պաթմապընտան եաթադ վազթընա գատար, հէր պիր ագշամը իւշ սա'աթ հիսապ էտէրսէք, 430 սա'աթ, եախօտ 18 կիւն, եախօտ իքի պուշուդ հաֆթա պէրտէվամ չօճուլարըմըլ իլէ պէրապէր կէշիլմէյէ վազըթ վար տըր: Պու վազթըն պիլլէ վէ չօճուլարըմըլա պիր պէրէքէթ օլմասը իշլինն նէ եախաճաղըլ, վազթը եալընըլ եէյիլ իշլիլ, թէնպէլիլլէ պօշա կէշիլէճէյիլ տէմէյէլիլ: Պու գըշ կէճէլէրինի պիլլէ վէ չօճուլարըմըլա ֆաթ-տէլի էթմէք իշլինն թէրթիպլէր եախալըմ, Ագշամ թա'ամը պիրաղ վազըթ ալըր իսէ տէ, անտէն սօն-րա էփէյի վազըթ օլուր: Իլք վէ էն մուհիմմ շէյ ֆամիլեա տու'ալարըմըլ տըր: Սապահլարը պիր չապա վէ 'աճէլէ վար տըր, լաքին ագշամլարը սիւ-քիլթէ օթուրուպ, Գ. Մուպատտէսին նազիլէթ-լէրինի օգուլուպ տու'ալ էթմէյէ, եախօտ պիր գաշ իլահիլէր թէրէնիլմ էթմէյէ վազթըմըլ վար տըր: Պաշա պիր մէքթուպտա ֆամիլեա տու'ալարընը պիր չօդ պէրէքէթլէրի մուճիլ օլապիլիր իտիլիլ

հազգընտա գուժվեթիւնէ սիզէ սէօյլէտիւմ. անըն իշիւն պուրատա արթիւյն պիր շէյ սէօյլէմէյէճէյիւմ.

Անտէն սօնրա իքիւնճի մուհիւմ շէյ մէքթէպ իշի տիր, էկէր չօճուզլարընըզ արասընտա կիւնտիւզ չակիրտի օլան վար իսէ, անլէրէ մէշդ էթմէք իշիւն ֆուրսաթ վէրթիօր մը սընըզ, ինօճալար կիւնտիւզ չակիրտիւնին կէճէլի չակիրտլէր գատար տէրս-լէրինի պիւմէտիքլէրի հազգընտա շէքվա էտէրլէր: Նիշիւն, չիւնքի չօգ խանէլէրտէ չօճուզլար էվտէ օլտըզլարը վազըթտա հէմ իշ կէօրմէյէ, մէճպուր տըրլար, հէմ տախի մէշդ էթմէք իշիւն անլէրէ այրը պիր օտա վէրիւմէզ: Պիր գըզ պիւրիւմ քի մէքթէպտէն սօնրա չօգ իշլէմէյէ մէճպուր իտի, վէ սէնէնին սօնընտա տէրտլէրինտէն տիւշտիւ, վէ սընֆտաշլարը իլէ օլ պիր սընֆա կէշէմէտի: էկէր միւմքին իսէ անլէրէ պիր այրը օտա վէրինիզ քի մէշդ էթմէյէր, էկէր պու միւմքին տէյիլ իսէ, անլէրին մէշդ էթմէլէրի իշիւն պիւթիւն գուժվեթիւնիլ իլէ չալըշմայաճադ մը սընըզ: Բէճա էտէրլիւմ, անլէրի էօյրէնիւմէիլ տէրտլէրլէ մէքթէպէ կէօնտէրմէյինիլ: Տիկէր պիր նասիհաթլըմ պէպէյի վէ քիւշիւքլէրի էրքէն հաթըրմանըզ տըր: Պանա կէլիւր քի ազլամ սա'աթլարը տահա զիյատէ պէօ-յիւք չօճուզլար իլէ կէշիւրիլէճէք պիր վազըթ տըր: Բիւշիւնէք չօճուզլար ուշանըզ օլտըզլարընտա պիւ-լիւսինիլ քի, հէմ էզիլէթ վէրիւլէր, հէմ տախի չամաթա էտէրլէր: Բիւշիւք չօճուզլարը էրքէն ու-յուլթմայա չալըշքի, սապահլայըն տա էրքէն գալգա պիւսինլէր: Օլ վազըթ չօճուզլարընըզա պիր րիսա-լէ հա նաղլիլէթ օգուճաղա բահաթ վազըթ օլուր: Պիւրիւմ քի օլ ճինս չօգ քիթապլար հօգ տըր, լա-քին հիշ տէյիլ իսէ պուլուճանլարը օգուտընըզ մը: Պա'գէն պիւզիւմ չօճուզլար էյի պիր քիթապը իքին-ճի տէֆա քէնտիլէրինէ օգուճամը արգու էտէրլէր: Գուշլար հազգընտա անլէրէ օգուտընըմ պիր քի-թապը հէնուզ պիթիւրտիւմ, վէ իքի օղլանլարըմ անըն թէքրար օգուճամաը իշիւն պէնի իգնա' էթ-տիլէր: էօյլէճէ տիւն ազլամ անը թէքրար օգու-ճայա պաշլաորը:

Պիւրիւքտէ թէրէնիւմ էթմէք, էվաալարընըզ-տան պիրինին քէնտի մանտօլին հա տա քէմանընը չալաըզընը տինլէմէք, զուրպէթտէ օլան պիր օղուլ հա զըզընըզ մէքթուպ հազմազ իշիւն պիր ֆուր-սաթ տըր: Լաքին պուշլարտան տահա իւսթիւն, էյ փէտէր վէ վալիտէ, սիզին իշիւն Բ. Մուգ-ի մէշդ էթմէյէ կիւզէլ պիր ֆուրսաթ տըր: Սալթ օգուշընըզ տէմէք իսթէմէյօրըմ, միւթալա'ա էտի-նիլ, Եէնի թէվպէ էտէնլէրին կիթտիքճէ սօղույուպ տիւշմէլէրինին պաշլըճա սէպէպլէրինտէն պիրի

տախի Բ. Մուգատտէսլէրինի մէշդ ու միւթալա'ա էթմէմէլէրի տիր, էէր հանլը պիր խրիսթիյան ի-շիւն Ալլահըն Գէլամընը մէշդ ու միւթալա'ա էթ-մէքսիլ հաշամազ թէշիլքէլի տիր: Պիր գաշ հաֆ-թա էվվէլ իսաթախանէյէ ֆազիր պիր գըզ կէլտի: Մէրգուճէ նիշիւն օլ գատար գա'իֆ վէ ինճէլմիշ իտի, սալթ մըգատար քեսաֆի եէյէճէք թա'ամը օլ-մատըզընտան: էկէր կիւն պէ կիւն Բ. Մուգատտէս ալթիլէրինին տէրին մա'նալարընա ալիւհա օլմայա չալըշմազ իսէք, խրիսթիյան էօմրիւմիւզտէ գա-իֆլէնիպ կէվէմէմիլգէ պէօյլաք թէշիլքէ վար տըր:

Պու թէրթիպլէրին ճիւմէսինի գըշ ազշամլարը իշիւն սէօյլէյօրըմ, չիւնքի պանա կէլիւր քի, պու թարղլէ ֆամիլեա եէքտիկէրինէ տահա սըզը պիր պաղլէ պաղլանըր, վէ չօգ տէֆա մուհապպէթին նօգաճընտան «Աղամ պանա պաղմայօր», «Օղլըմ պիլգէ պաղմայօր, փարա կէօնտէրմէյօր», կիպի սէօնպէթլէր իշիտիլիլ: էկէր պու գըշ կէճէլէրին-տէ չօճուզլարընըզ թա'լիւմ էթմէյէ, էյլէնտիւրմէյէ, անլէրէ հարտըմ էթմէյէ զիյատէ վազըթ վէրիւսէք, էմին իմ քի հէմշիլէ հէմշիլէյէ, պիրատէր պիրա-տէրէ վէ չօճուզլար վալիտէյիւ տօղրու մուհապ-պէթլէրի թէշալիւտ էտէճէք տիր: Նասըլ քի վիւ-ճուտիւմիլգին ա'գալարը եէքտիկէրինէ մէրպուլթ օլ-տըզը հալտէ, ա'գալարտան պիրիսի ինճինտիլինտէ, տիկէլէրի տախի ինճինիլ վէ պիրիսի բահաթ օլ-տըզընտա ճիւմէսի տախի բահաթ օլուր, պէօյլէ տախի ֆամիլեա ա'գալարը եէքտիկէրինէ սըզը պիր մուհապպէթ իլէ մէրպուլթ օլտըզը հալտէ պիրիւք-տէ մէսուրուր, վէ պիրիւքտէ մահգուճ օլմալը տըր-լար: Սիլ, էյ չօճուզլարը հանլարընտա պուլու-նան վալիտէյի, պու գըշըն ուզուճ կէճէլէրի գար-ֆընտա ֆամիլեա տա պիրիւք բուհընը գուժվեթլէն-տիւմէք իշիւն չօգ շէյ հալիա պիրիսինիլ: Պէն պուշլարա գալիէն իման էտէրիւմ, անըն իշիւն պիրիւքտէ թա'ամ էտէրիլ, ֆամիլեաճա քիլիսէյէ կիտէրիլ, վէ չօճուզլար պիրիւքտէ մէքթէպէ կի-տէրլէր: Արգու վէ զայրէթիւմ ֆամիլեա ա'գալա-րընը եէքտիկէրիլէ էտէ պիլտիլիւմ գատար սըզը պիր պաղ իլէ պաղլամադ օլմուշ տըր: Պիր կիւն էնճա-մը ճէսէտճէ այրըլաճաղընըզ պիլէրէք, տա'իւմա բուհլարընըզն եէքտիկէրի իլէ պաղլանմը օլմա-սընը արգու էտէրիւմ:

Պու գըշըն գալիւլարընըզ գալիտընընտա արգու վէ զայրէթիւմիլ շէյթանը տիշարընտա պրա-զըզ Յիսուսը իշէրի տա'վէթ էթմէք օլմալը տըր: Իսրայէլին Մըսըրտա պուլուճաղընը սօն կէճէտէ Ալ-լահ շէօյլէ պուլուրտու, «Դանը կէօրտիւլիւմտէ,

իւզէրինիդտէն կէշէճէյիմ, ետանի էօլիւմ օլ էվին իւք սօղուշընը վոլումայաճաղ իտի: Օլ դան սիգին գափուլարընըդտա տախի սէրփիլմի՞շ մի տիր, վէ խարապիյէթ մէլէյինտէն էմի՞ն մի սինիզ: Օլ խարապիյէթ մէլէյի դանը կէօրտիւլինտէ պու գըշըն սիգի սէլամէթտէ պրադաճաղ, վէ սիգ Գատիրի Մուլթազըն դանատարը ալթընտա թէմէքքիւն էտէճէքսինիզ: Ամմա էկէր պօղազլանմըշ Գուզուլը գապուլ էտիպ, Անըն դանընը սէրփմէտինիզ իսէ, պօշ չապատան մա՛տա պաշգա պիր հալինիզ օլմա՜յաճաղ տըր:

Փէտէր վէ վալիտէ, հէմշիրէ վէ պիրատէր, սիգտէն հէր պիրիսինին չու սէօղլէրի գալպտէն սէօյլէյէ պիլմէսի իչիւն տու՛ա էտէրիմ,

Պէնի դանընտա խէլաս էտէն,

Օլ Գուզուլյա,

Թէմճիտ էտէրիմ էպէտէն,

Հալլէլուիա:

ԶԱԶԱԼԱՐ ԱՐԱՍՆՏՏԱ ՊԻՐ ԵՕԼՃՈՒԼԳՊ

(Վեր. Ճօրճի Շեմսա. Ուրֆա)

4.

Պու տաղլար տիգդաթա չայան օլուպ, վազթըյա պինդէրճէ ճգնաւորլարըն մէսքէնի օլմուշ տըր, վէ պիր չօգ հերետիկոսլարըն մալալարը պուրալար օլմուշ տըր: Կնճիւ 'ասրտան պաշլայարազ թա 'ասրը միւթէալսըրէ գատար էնվա՛ը ճինս ճգնաւորլար պու տաղլարտա քէսրէթ իւզրէ պուլուռտըլար: Սամսաթլը Յովհաննէսին թէվապիսի պուրալարտա եէր պուլտըլար: Սամսաթըն եանընտա Մանանալիա քէօյիւնտէն չըգըպ, Փալլիկեան հերետիկոսլարընը մէյտանա կէթիրէն Փալլօս վէ Եուհաննանըն թէլմիզլէրի պու տաղլարտա մէլճա պուլտըլար: Տաղըն հէր քէօշէսի ճգնաւոր տէլիքլէրիլէ սօլու իտի: Պիզ պուրալարը կէզէր իքէն, գուրուշը վիւսթա իչինտէիլ կիպի պիզէ կէլիյօր իտի: Հէր նէ գատար հէր քէօշէսինի կէզմէյէ արզու էլլէտիք իսէ տէ, վազըթ միւսա՛տաէ էթմէտիլինտէն, օրալարը պրազըպ մէրքէզ օլան Հէրկէրէ կէլտիք:

Հէրկէր իրմէնիճէ լիսանտա թաշ երզընը օլարազ, քիլիսէ թարիխինտէ մա՛լիւմ չէհրլէրտէն պիրիսի տիր: Գուրուշը վիւսթատա Սիւրեանի իրմէնի խրիթթիյանլարըն էն մա՛լիւմ պիր մէրքէզի օլուպ, պիր գաշ երւզ սէնէ Սիւրեանի փաթիրիք քիւրսիսինին մադարըր օլտու: Պու չէհրտէ իտի քի պիր վազթ 3-4 երւզ քեաթիպլէր օթուրուպ Գ. Մուգատտէսի վէ սա՛լիր քիթապլարը էլ եաղընը իւլէ գօփեա էտէրէք էթրաֆա իրսալ էտէրլէր իտի:

վէ հալա պու կիւնէ գատար Կերկեր Եաղըն նամըյէ մէշհուր նուսիէլէր պուլուռուլօր: Էլէէվմ 30-40 էվլի պիր քէօյ օլարազ, 15 խանէ գատար խրիսթիյանլար վար տըր:

Պիզ էօյէն թա՛ամընը էտիպ, պուզ կիպի սուշուռըն իչտիքտէն սօնրա, աղաճըգ խարապալարընը կէզիւպ, մէշհուր գալ՛ասընա չըգմաղա պաշլատըգ: Պու գալ՛ա եիւքսէք պիր տաղ սիլսիլէսինտէն 'ալազալը քէսիլմիշ պիր թէք տաղըն զիրվէսինտէ պինա օլուռմըշ տըր: Վազթըյէ ճէսիմ պիր քէօփրիւ իլէ օրայա կիտիլիր իքէն, չիմալ օ խարապ օլմուշ օլտըրընտան, օրայա չըգմազ փէք միւշքիլ տիր: Տօղրուսը պու գատար թէշիլքէլի օլտըրընը պիլսէ իտիմ, օրայա չըգմայաճաղ իտիմ: Իքի Զալալարըն տէլալէթիլլէ եօգարը թըրմալանմաղա պաշլատըգ, էփէյի չըգտըգտան սօնրա էօյէ պիր եէրէ կէլտիմ քի եօգարը չըգմայօր իտիմ, աշաղը տա ղաթէն էնէմէզ իտիմ: Պիր տէֆ՛ա աշաղը պագալմ իսէ տէ, պինլէրճէ մէթրօ տէրիլիլինտէ պիր տէրէ, էն աշաղըտա իսէ Եփրատ քիւշիւք պիր չալ կիպի կէօրիւնիւյօր իտի: պաշըմ տէօնէրէք տիւշէրիմ դօրգուսընտան արթըգ եօգարը պագմալը իտիմ: Նիհայէթ ճանըմը աղըրմա ալարազ եօգարը չըգտըմ: Փէք ճալիպ վէ միւրթէֆի՛ չու գալ՛ա իւզէրինտէ պիր տէֆ՛ա էթրաֆա աթֆը նազար էթտիմ: նէ մէնզարէ, քեա՛շքի չա՛իրլէրին գալէմինէ մալիք օլայտըմ: Շիմալտան դարլար իլէ գալիլը միւրթէֆի՛ տաղ սիլսիլէլէրի, ճէնուպտան Եփրատ նէհրին եաթաղընը թէշքիլ էլլէյէն միւնպիթ օվալարըն թարլա վէ պազլէլէրի, չարգ վէ ղարպտա տաղլարը գաիլայան սըգ օրմանըլըլար, վէ չու տաղ վէ օվալար իչինտէն երլան կիպի տօլանան չու Եփրատըն հէր իքի թարաֆընտա օլան պինիսապ քէօյլէրին ճաղիպ մէնզարէսի ֆիլհազիւգա առէմի մէֆթուռն էտիյօր իտի: Գալ՛ատա պիր չօգ խարապալար վար իտի: տիվալար իւզէրինտէ Եուհանի, Սիւրեանի, Գուլֆի, Մարապի, վէ հաթթա իրմէնիճէ գուշուտաթըն պուլուռումալը, պու գալմարըն ճիւմէսինին օրատա ազ չօգ հիսսէլէրի պուլուռտըրընը կէօսթէրիյօր: Պուռտան մա՛տա պիր գայատա Գօմաքէնի գրալարընըն տէտէսինին օյուլմըշ սանէմի փէք միւսահիշ պիր հէյէթ իլէ տուրմագտա իտի: Եանընա կիթմէք իչիւն փէք թէշիլքէլի պիր կէչիտտէն կէշմէլի իտիմ: տիթրէ՜յէրէք օլ կէչիտի կէչիպ, հէրիֆին եանընա վարտըմ, պաշընտա պիր քիւլա՛ն վար իտի, $\frac{1}{2}$ մէթրօ կէլիր իտի, աշաղլարը եանընտա տուրտուլմ, պաշըմ տիլլինէ էէթիլտի: պիր էլլինտէ գըլըճ, եանընտա խանչէր, տիկէր էլի իլէ մէյտան օգուրճաւընա

պիր վազի'յէթի վար իտի: Հերիֆէ պագտըմ, օ տա պանա պագար իքէն, «Ատէմ կիտէր, էսէրի գալըր» քէլամը խաթրըմա կէլտի: Օրատա պիրազ գալտըր-տան սօնրա, պին պիր գորգուլար իլէ աշաղը էն-տիք:

Պիրազ րահաթլանտըգտան սօնրա, Նիմրուտ տաղը սէվտասըյէ հօլա չըգտըգ: Պիր գլաղուզ իլէ 6 սա'աթ սըգ օրմանլար արասընտա հօլճուլըգ էթտիքտէն սօնրա, Գարա Թուլ տէնիլէն քէօյէ կէլտիք, վէ տէօրտիւնճիւ կէճէյի պուրատա կէ-չիրտիք: Պիր գաչ էվ խրիսթիյանլար վար իտի, վէ օրանըն քեանհանը Հասան աղանըն իլթիֆաթը-նը կէօրտիւք: վէ օրատա հաթըպ, սապահլայըն պիղէ գօշտըղը իքի Զագալարըն տէլալէթիյէ չօլ մէշիուր Նիմրուտ տաղընա չըգմաղա պաշլատըգ: Գօլայ չըգըլըր պիր տաղ տէյիլ իտի: հայլան իլէ օ-րայա կիտիլէմէյ իտի, հայան չըգմաղը իտիմ: Ասլա չըգմաղաճաղ իտիմ էկէր գար երզընլարը իմտա-տըմա եէթիլմէսէլէր իտի: Գան թէրտէ գալըպ, նէֆէսիմ քէսիլտիյնտէ պիր գար երզընընա տիւ-չիւպ խայըճա եէտիքտէն վէ տիպլինտէն աղան գարը սուլարը իչտիքտէն սօնրա, պիր թօփաճ տա էլիմէ ալըպ եէյէ եէյէ չըգար իտիմ: Պէօյէ թէք-րար պէ թէքրար պու գար երզընլարըն իմտա-տըյէ 5 սա'աթ հօլճըլըգտան սօնրա, արթըգ մէշ-հուր հէրիֆլէրին պաշլարը կէօրիւնմէյէ պաշլատը: էնիհայէ նէֆէսիմ քէսիլիպ եէրէ սէրիլիքճէսինէ հօրսուլըգտան սօնրա, Նիմրուտ տաղընըն էն եիւքսէք զիրվէսինտէ օլան Պէլի թէփէսինէ վասըլ օլտուգ: Ա'հ նէլէր: . . . գաթէն պու Պէլինին նա-մընը իչիթմիլ վէ Ալման տօսթլարըմըղըն եանընտա անըն քիթապընը օգուճուշ վէ թասիլըլէրինի կէօրմիւշ օլտըղըմտան, անլէրի կէօրմէք իչլան հասրէթ չէքէր իքէն, պու ֆուրսաթ իլէ արգուճա նա'իլ օլտուճ:

Պու տաղ տիւնեայա նամա'լիւմ իքէն, պուճա-տան 24 սէնէ աղտէմ մէշիուր Ալման միւսթէշիլ-լէր Հուճան վէ Պուլսլէն նամ գաթլար պու թա-րաֆլարը կէղէր իքէն, շու Նիմրուտ զիրվէսինին իւղէրինտէ սիւնի կիպի կէօրիւնէն քիւչիւք թէփէ տիղգաթլարըն ճէլպ էտէրէք, օրայա չըգմըլար, վէ աճա'իպ չէյլէր կէօրէրէք տիւնեայա իլան էթ-միլլէր տիր: Անլէր օլ տաղտա 4-5 աշ գալարաղ, տիղգաթլըճա թէհարրի էյլէտիքաէն սօնրա, անըն հագըլընտա պիր քիթապ նէշը վէ միւքէմմէլ պիր թասիլը ալպիւմիւ մէյտանա կէթիրտիլէր: Անտէն սօնրա Միւղէ ի Հիւմայուճ միւտիլի Համտի պէյ տալի կէլէրէք, օլ տաղտա պիր գաչ աշ վազթ կէչիթտիքտէն սօնրա, օ տալի կիւղէլ մա'լիւմաթ-լար մէյտանա կէթիւրմիլ տիր:

Իմտի էվլէլա Պէլինին թա'րիֆի, սօնրա թարի-լսինի մէյտանա կէթիւրէլիւմ: էվլէլա տիղգաթլըմ չօլ ճէսիմ չաղըլ երզընթընա չէվրիլտի: Եռմուրթա պէօյիւքիւլիւնտէ չէքիճ աղըլընտան չըգմըլ 'աղիմ պիր երզըն թէշքիլ էտիյօր իտի քի, Նիմրուտըն զիրվէսինտէ քիւչիւք պիր տաղ հափըմըշ, վէ պիր քիւլան կիպի պաշընա կէչիլիլմիլ իտի: 20 տաղի-գէտէ էթրաֆընը տէվր էտէպլիտիմ: Պիր թարաֆը պէլքի սօնրատան օլան պիր գէլգէլէտէն էնմիլ օլ-տըղընտան, քիւլան դարպտան շարգա տօղրու էյրի պիր վազի'յէթ տէ տուրուլօր իտի: Շարգտան չաղը-լըն տիպլինտէն թա զիրվէսինէ դատար 390 աղըմ իլէ, օլ զիրվէտէն դարպտա չաղըլըն տիպլինէ դա-տար 350 աղըմ իլէ եէթիլտիմ: վէ Պուլսլէնին հիսապընա կէօրէ, չաղըլըն իրթիֆա'ը 49 մէթրօ, հաճմը իսէ 264,750 մէթրօ տըր:

Չաղըլ թէփէսինին շարգ վէ դարպընտա իքի ճէսիմ փուլթիւնէ վար իտի: Պիգ էվլէլա շարգտա օլան դըսմընը կէօղտէն կէչիլիլքէն, էն զիյատէ չաղըլըն տիպլինտէ սանտուլտար իւղէրինտէ գու-լուտ էտէն 5 սանէմ տիղգաթլըմըղը ճէլպ էյլէտի: Պու սանէմլէրին պիրլինտէն պաշգա ճիւլէսինին պաշլարը իւղէրլէրինտէն տիւլմիւշ օլարաղ եէրտէ եաթըլօրար իտի: Նէ' հէյպէթիլ գաֆալար: Պիրի-նին հանընտա տուրտուճ, պաշըմ գուլաղընա եէ-թիլտի, քիւլանը պիր մէթրօտան զիյատէ կէլիլ ի-տի, պուրնուճըն էօլշտիւմ, 2 դարըշ կէլտի: գուլա-ղընը էօլշտիւմ 3 դարըշ կէլտի: չէվրէսինի էօլշ-տիւմ 3¹ մէթրօ գատար կէլտի: Պու հիւնէր իլէ եափըմըշ ճէսիմ գաֆա հանընտա տուրուլ միւ-լէհայիլը օլմամաղ էտէմէլ իտիմ: էօթէտէ 'ալնի ճէսամէթտէ ֆաղաթ չէքլի ֆարզըլ, պիրաղ էօ-թէտէ պիր տահա, վէ պիր գաչ սա'իլ միւտիլի գաֆալար քիմի պօյնու իւղէրինտէ, քիմի եան եաթմըշ, քիմի թէփէսի իւղէրինտէ տիքիլմիլ շու հէրիֆլէրին գօրգուլու սանէմլէրի արասընտա շա-չա գալմըշ սէյր էտիյօր իտիմ: Հէրիֆլէրին եէրէ տիւլմիւշ գաֆալարընը կէօղտէն կէչիլտիքտէն սօնրա, շու 5 սանէմլէրի կէօրմէյէ կիթտիմ: էվ-լէլա պաշը իւղէրինտէ օլան սանէմէ տօղրու կիթ-տիմ: պու պիր դարը իտի: Իշպու գատըն իւղէրի-նէ պիր ֆէրաճէ ալըպ, պիր քիւլսի իւղէրինտէ օթուրմըլ իտի: Մէրգուճէնին այաղլարը եանընտա տուրտըմ, պաշըմ տիղլինէ չըգմատը: գուճաղընա չըգտըմ, էլիմի կէօքսիւնէ աթարմ, էլիմ եէթիլ-մէտի: ուճուղընա չըգմաղա թէճրիպէ էթտիմ, է-լիմի աթարմ գուլաղընտան քէնտիլի տստըմ: Մէղ-պուրէնին հէյ'էթի միւտիլի, սաշլարը պաշընա թօփլամըշ օլարաղ օթուրմաղտա իտի: Հուղըն-

ընդամենը տուրքով, պէնի տէնչէթ ալտը: Ճիւղէսի-
նին պաշարը իւզէրինտէ օլսա իտի նէ հէյպէթլի
պիր հէյէթ թէնքիլ էտէնէք իտիլէր: Հալ պու քի
չու մուխրիպ հէյէթլէրի ատէմի տահա զիյատէ
դօրդուտույօր իտի: Պուխլթէնին տագիդ էօլլիսիւ-
նէ կէօրէ, 1ինճի սանէմ 5.59 մէթրօ, 2նճի 5.45,
3նճի 6.14, 4նճի 5.49, 3նճի 5.53 մէթրօ տըր:
Պաշը իւզէրինտէ օլարագ իւզէրինէ չըգտըղմ գատըն
սանէմի պաշ իլէ պէրապէր 8.3 մէթրօ տըր: Պուս-
լարըն արգասը Եոնսանի եաղըլար իլէ տօլու իտի:
Վէ պուսլարտան մա'տա տիկէր սանէմլէր տէ վար
իտի: մէս. արսլան, գափլան, աթ, դարթալ վէ
պիր թագըմ տա թաշլարտա օյուլմը ինսանլար վար
իտի, պիր չօպան եանընտա քէօփէյի չէօմէլմիշ,
դափալը էլինտէ վէ էթրաֆընտա էփէյի դօյուսլար
օլարագ, փէք ճալլիպ վէ հիւնէրլի պիր սանէմ վար
իտի: Աճընըրըք քի գըսմը 'աղամը թէլէֆ էտիլմիշ:

Պէօլէնէ չարգը պիթիլիպ դարպա կիթտիլի-
միղտէ, 'այնի մէնդարէյի օրատա տա կէօրտիւք.
'այնի 5 սանէմլէր վար իտի, ամմա զիյատէ տա-
ղըմը, օլ միւսհիշ դաֆալար, գօլ վէ այաղար
եէրտէ եաթըյօրլար իտի: Շարգտա ֆարգը պիր
գաշ պէլի սանէմլէր վար իտի, իրի պիր գարագուշ,
պիր արսլան, հէլէ շու արսլան փէք 'աճա'իպ տիլ:
Պուխլթէն տէյօր քի, Տիւնեատա օլան արսլան
սանէմլէրինտէ էն մա'նալը, հիւնէրլի վէ տէնչէթլի-
սի պու տըր: Պու արսլանըն իրթիֆա'ը 2 մէթրօ վէ
պօյու 3 մէթրօյա եագըն օլարագ, փէնչէսին գալ-
տըրըպ աղընը այըրմը իտի: Պագընը, գույրուգ
վէ փէնչէլէրի, խուսուսա պաշը վէ սաշ վէ եալը-
սը օ գատար հիւնէրլի վէ հէյպէթլի իտի քի, պէն
հուզուրընտա թիթըէտիւմ: Գամէրի չէնէսի ալթը-
նա ալմը վէ 17 ելլաղլար իլէ իհաթէ օլունմը
իտի: Էլպէթ պուսըն մա'նալը վար տըր: Սա'իր
պիր չօգ սանէմլէր արասընտա կէզէր իքէն, արա-
լարընտա չըրչըպաղ պիր հէրիֆ տուրմագտա ի-
տի: Բէզա պիր թագըմ սա'իրլէր տէ վար իտի քի
էլլէրինտէ օգ, եայ, պաշարընտա թաճլար, էլլէ-
րինտէ 'ասալար, եանլարընտա խանչէրլէր վար ի-
տի: Պուխլթէն պու իքի թարաֆըն միւքէմմէլ
փանլարընը չըգմը տըր քի, պուսլարըն դափուսը
մէզպահ մանալլէրի վէ սա'իր տա'իրլէրի կէօրիւ-
նիւյօր իտի: Սանէմլէրին թաշը իքի ճինստէն իտի,
պիրի պէյաղ մէրմէրէ եագըն սէրթ պիր թաշ քի,
'ասրլարտան պէրու աշընմամը իտի: տիկէրի իսէ
սիյահ սէրթ քէօսըրէ թաշը իտի: Փրօֆէսօրըն տէ-
տիլլինէ կէօրէ, պուսլարըն ֆէննճէ մէվզը'ի տէ փէք
մա'հիլ տըր: Պու թարաֆլարտան Եոնսանիսթանա
պիր թագըմ ուսթալար կիտիպ, Եոնսան ֆիւնուսը
գարիֆէյէ ալըմըլար, վէ չարգըն միւզաճըն տա
տարըշարարագ, եէքթա սանէմլէր մէյտանա կէ-
թիլմիլէր:

ՄԻԿԵՇԵՐԵՆԻՆ ԹԱՂԻՄԻ

(Միւս Մերէլ, Այնլա)

Ա. Էվլէլա միւզէշլի (պաշալ Վոսթ) նէ իլին
թա'լիմ օլունմալը լաղըմ տըր:

Պու սիւ'ալա ճէվապէն 5 պէլլի խուսուսլար
զիքը էթմէք իսթէրիմ:

1. Հէր պիր իշ իլին թա'լիմ վէ թէտարիք լա-
ղըմ օլտըղը կիպի պու իշ իլին տա'իլ լաղըմ տըր.
Փագաթ Թիւրքիատա վէ իթթիհատըմըգտա պու
սէնէյէ գատար պէօլլէ պիր շէյ օլմամը տըր: Պիր
վարթուհի եա խօճա քէնտիսի թա'լիմ ալմատըգճա,
մու'ալլիմիք իլինէ ապա գապուլ օլունմագ վէ
գապուլ օլունմագ տա հիշ քիմսէնին ֆիքրինտէն
պիլէ կէնչէք. հաթթա պիր էվ խաթուսը օլմագ
իլին հէր պիր դըզ վալիտէսինտէն թա'լիմ ալըր:
Պիր ճէմա'աթըն պաշընտա տուրան հէր պիր չօ-
պան իլմի իլահիտէ, վէ միւմքին իսէ գօլէնտէ
օգուլմը օլմալը: Փագաթ գատըն իշիլէրէ կէլին-
տիքտէ հալ պուստան քիւլլիլէն ֆարգը օլմուշ տըր:
Էսքի թասափուր շու իտի. օգուլմագ պիլէն վէ
ի'անէյէ միւհթաճ օլան հէր պիր տուլ գարը էլպէթթէ
պիր Պաշալ Վոսթ, եանի գատընլար արասընտա
ինճիլ վա'ղ էտէն պիր գատըն օլապիլիլ: Եագըն
վագըթլարտա պիլէ պիր գատըն հագընտա պիլէ
միւրաճա'աթ օլունտըղընտա միւզէշլի օլմասընտ
վէրիլէն պէօլիւք սէպէպ իլին իսթիյաճ տէյիլ, ան-
ճագ քէնտիսին տուլ օլուպ, 5 էվլատ իլէ փէրիյան
գալմը օլմասը իտի: Պու թասափուր էսսան
եանըն օլուպ, անճագ թա'լիմի իշիլէրին մէյտա-
նա կէլմէսիլլէ իսլահ օլունտա պիլիլ:

2. Իլի իլին թէտարիք կէօրմէսինէ տիկէր պիր
սէպէպ իլին միւթէնէվիլլէթի տիլ: Պիր Պաշալ
Վոսթ հէմ խօճա, հէմ միւզէշլի, հէմ րէ'իս,
հէմ միւրչիտ, հէմ հէքիմ վէ պա'զէն իսէ չօպան
վէ վա'ղ եէրինի թուլթմալը: Պու տա'իրլէրէրտէն
պիլիտապէր օլան պիլիտի 'աճէպա պու իլլէրի նա-
սը եափա պիլիլ: Վէ մէճպուրիլէթտէն եափա
պիլէ, իըղմէթի էն էյի նէվտէն վէ միւ'էսսիլ օլա
պիլիլ մի:

3. Պիր գատըն միւզէշլի եալընը ֆրօթէ-
թանլարըն տէյիլ, տահա զիյատէ Լուս., պա'զէն
Գաթթիլը, Բուս, Սիւրեանի վէ հաթթա իսլամ
էհալի արասընտա չալըքը: Պուսլարըն մէզ-
հէպլէրի, այն ու 'ատէթլէրի վէ իթիգատլարը
հագընտա պիլմէյիպ տէ քէօր քէօրիւնէ անլէրի
հիւքմ էտէն եալսօտ հագը սիւ'ալլարընտ մուգնիլ
ճէվապ վէրմէյէն իշիլին խալտան զիյատէ զի-
յան մէյտանա կէթիլէնէյի իսթիմալ տըր:

4. Պու իշի գատընլար չօգճա իլսիլ եալսօտ
մէրքէլլէրտէն իրագ մահալլէրտէ չալըմագտա
տըրլար, օրատա մա'լիւմաթ վէ թէշլիլ մէնպա-

լարը ազ, ետարում էտէն քիմսէլէր տախի ազ օլ-տըղընտան, քէնտինին շախսի միւթալա'ա վէ մէշ-գիլէ Բ. Մուգատտէստէն մա'լիւմաթ, գուլվէթ վէ թէշվիգ պուլա պիլմէսի հայաթը վէ իշի իշլան շարթը մուլթազ տըր:

Յ. Սօն վէ էն պէլլի սէպէպ շու տըր քի, միւ-պէշլիւրէ Բ. Մուգատտէս իշնիսի մա'նասընտա օլուպ, իշի իսէ օլ ճէլիլ Բիթապը թա'լիւմ էթմէք օլտըղը հալտէ անը էյիճէ պիլմէսի վէ անլամասը հէր հալտէ էլլէմ տիր, եա եօզ իսէ օ իսմի իւզէ-րինէ ալմասը տօղրու տէյիլ տիր: Թէ'էսիւֆ իլէ իգրար էթմէյէ մէճպուրըղ քի, Բ. Մուգատտէսի սէվէն վէ օգուլան արամըզտա չօզ իսէ տէ, անը հազիլի մա'նաստա թահսիլ էյլէմիշ վէ անը էն ֆա-իտէլի մա'նաստա իսթիմալ էտէնէր նատիր պու-լունուր: Քէլամ սիլահըմըզ տըր, Բուհըն գըլըճը տըր: Ֆազաթ 'ասքէր գըլըճը գուլլանմազ իսէ, ա-նըն քէսքիլիլի վէ փարազըղը ֆա'իտէսիլ տիր:

Բ. Մատտէմիզին իքինճի գըսմը շու սիւ'ալտան 'իպարէթ տիր. — պու թա'լիւմ նէ' օլմալը տըր: էլպէթթէ եիւքսէք 'իլմի իլահի թա'լիւմի ալմազ պու թազըմ իշնիլէր իշլան միւմքին օլմատըղը կի-պի, իւզուլմը տախի եօզ տըր: Ֆազաթ աթիտէ-քի իւշ խուսուսլարտա թէտարիք կէօրմէք պիլճէ իմքեան տախիլինտէ տիր, եա'նի Ա. Թէսալվուր վէ մա'լիւմաթ նօզթա ի նաղարընտան — Բ. Շէրի-ֆին գըսմարը, Թարիսի մատտէլէրի, ձօղրաֆիասը, Նըրիսթիյան թա'լիւմաթը, Փրօլըղըն էսասի մէպ-տէլէրի, էսքի քիլիսէլէրին վէ Իսլամիյէթին թա'-լիւմաթը, վէ իշլէմէնին ուսուլարը հազգընտա հէր պիւր միւպէշլիւրէ պէրրազ թէսալվուր վէ մա'լիւմաթ սահիպի օլմազ կէրէք տիր:

2. 'Ամէլի թէճրիպէ, Պու կիպի պիր տա'լիւրէտէ չալըշան իշլան մա'լիւմաթ քիֆայէթ էթմէղ, սը-նանըլմասը վէ իշ մէյտանընտա թէճրիպէ օլունմա-սը կէրէք տիր: Պու սէպէպտէն տահա թա'լիւմ միւստէթինտէ իքէն իշլէմէսի, վէ պէօլլէճէ թէճ-րիպէքար օլմասը հէր հալտէ լազըմ տըր: Հին-տիսթանըն Մատուրա շէնրինտէ վազը' միւպէշլիւ-լէր մէքթէպինտէ օգուլանլար 3 սէնէ գարֆընտա տէֆ'ա պէ տէֆ'ա էթրաֆ քէօլլէրէ կիթմիշ վէ չա-լըշմը օլույօրլար: հաթթա 3 այ վազանյայը իսէ չատըր իլէ եօլճուլըզ էտէրէք, փուլթիէրէսթ քէօյ-լէրէ թէպիլի ի պէշարէթ էթմէքէ կէշիրմէքտէ տիրէր: Նըտմէթլէրէ տէլալէթ էթմէք, շախսլար իլէ իշլէմէք, խրիսթիյան օլմայանլարը Բիրիստոսա տա'վէթ էթմէք, էն միւ'էսսիր թարգոտ օգուլմազ էօյրէթմէք, շիրքէթլէր թէշքիլ էթմէք, Կիրակի տէրսի վէրմէք, պիր սէօլ իլէ, պիր ճէմա'աթ եա

քէօլլան գարըլարընա ֆիքրի վէ բուհանի տէլիլ օլ-մազ դօլայ պիր իշ տէյիլ, վէ պու շէլլէրի եափա-պիլմէք իսէ թա'լիւմ իլէ տէյիլ, անճազ եափմազ իլէ էլտէ էտիլտիլինի էյի պիլիլիլ:

3. Ֆազաթ մէս'էլէնին խարիճինտէն տէրուինէ նազար էյլէյիլմ: Տէմէք հաճէթ տէյիլ քի, պիր իշնինին թէտարիքինտէ էն մուհիւմ 'ուսուր Ալ-լահտան տա'վէթ օլունուպ, Բուհ իւլ Գուտալէ տօ-լու օլմասը տըր: Պու նէթիճէ իսէ ինսանտան տէյիլ, Եօզարտան տըր: վէ լաքին պուլնա վասը-թա օլան շարթլարը պիլմէք իշլան, վէ խուսուսա պու բուհտա օլանլար իլէ 'ալազա էտիլ, անլէր-տէն թուլթուլմազ իշլան պիր արայա կէլմէք, Բէ-լամը արաշտըրմազ, տու'ա էյլէմէք Ալլահըն ի-շինտէ 'աղիւմ վասըթա օլապիլիլ, վէ իհմալ օլուն-մամալը տըր: Պիզ թօփրաղը հազըրլամալըղ, Ալ-լահ եաղմուրը վէրիլ:

Գ. Իստի պու տէնիլէնլէր սահիհ իսէ, պու թէտարիքի էլտէ էյլէմէնին էն էյի եօլու նէ' տիր:

'Այնթապ սթասիօնը պու սէնէ պու մազսէտ իշլան 3 այ միւստէթի օլան ուֆազ պիր մէքթէպ թէ'սիւմ էյլէմիշ, վէ միւմքին օլտըղը տէրէճէտէ պու նիշանկեանա խըտմէթ էյլէմէյէ չալըշմը տըր:

Շալիրտանըն 'ատէտի 28 օլուպ, Յի լէյլի վէ պաղընը շէնրտէն իտիլէր: Պունլարըն նըսֆը գա-տարը տախի Լուս. Խոթի Հէր սապահ 'իպատէթ վէ տու'ա մէճիսի օլուր իտի:

Տէրալէր աթիտէքիլէր իտի:

1. Բ. Մուգ. տէրսի, 'Ահտը 'Աթիլտէ Բիրիս-տոսը իման էտէն թէշպիհաթ, մէճազ վէ փէյլամ-պէրլիլէր:

2. Իշնիլէր տէրսի. (ա) Օգուլմազ էօյրէթմէք: (բ) Յիսուս նա'սըլ իշլէտի: Բէսուլլար նա'սըլ իշլէ-տիլէր: Պիզ նա'սըլ իշլէմէլիլիլ: (գ) Նըտմէթ պաշ-լամազ: (դ) Շախսլար իլէ իշլէմէք: (է) Բ. Մուգ. ի մէշգ էթմէնին վէ իշիմիլտէ գուլլանմանըն ուսուլ-լարը:

3. Բ. Մուգ. ձօղրաֆիասը:

4. Թա'լիւմաթը Տինի Մէսիհի (էսէր ի Փրօֆ. Յ. Գրիգորեան):

Հաթթատա պիր կիւն նուլթլար օլուր իտի. պուլնար սըհէթ գալա'իտինէ խարիճի թէպիլի ի պէշարէթէ, վէ սա'լիլէյէ 'ա'իտ ճալիլ վէ 'ամէլի մատտէլէր հազըրնտա իտիլէր:

Մէքթէպ էօլլէնէ դատար օլուպ, էօլլէնտէն սօն-րաքի վաղթ իսէ մէշղէ վէ մահալլէ արասընտա չալըշմալըղա վէրիլիլ իտի:

Ալլահա համտ էտէրիլ քի, պու պաշանկըճը կէօրմէքիլէ պիլի նա'լիլ էյլէմիշ տիր, վէ տու'ա թալէպ էտէրիլ քի, պու իշին միւսթազպէլի իշլան Ալլահըն իրատէթինի անլայապիլիլ:

ՏԵՎՐ Ի ՀՈՒՐՐԻՅԵԹՏԵ ԳԱՏՆԱԼԱՐ

Վաթանըմբողջ տա թա՛րֆէ ի նիսանն մէվդը՛ը-
նըն մաթլուպ մէրթէպէտէն խայրճա տունն օլտը-
ղընը գանն էտէրիզ ինքեար էտէն պուլունմապ :
Շու տէվր ի հուրրիյէթ թա՛րֆէ ի նիսանն տա էսա-
րէթ , ճէհալէթ վէ ախլապի թէտէնն ղինճիլէ-
րինի քէսը էտէրէք թէրազզը վէ մէտէնիյէթ թա-
րիզինտէ սէրպէսթ սէրպէսթ կէշթ ու կիւզար
էթմէսինէ պատի օլմալը տըր : Իշպու մագսէտ ի
ճէլիլէ էրիշմէք իշիւն մէքթէպէրտէ տահա չօդ
զըզլար թա՛լիմ էտիլմէլի , հէմ տէ աշլէրէ սալթ
էլ իշլէրի , փիւնօ վէ լիսանլար թա՛լիմիյէթ իքթի-
ֆա էտիլմէլիպ , ֆիքրի եիւճէլաէն , սիւրէթի ալա-
լաշտըրան վէ հէմ զէմանն ըուհուհա միւնասիպ
օլան պիր թա՛լիմ վէրիլմէլի տիր : Գատընլարա
մախսուս թէճէմմիւլ՝ մահալլէրի օլմալը , օրատա
նուլթալար իրատ , միւլպահէսէլէր իճրա վէ հիսսի-
յաթը նէճիպանէլի թէշլիլզ վէ թազվիյէ էյէյէն
նազմէլէր թէրէնիւմ էտիլմէլի տիր : Պուստան
մա՛տա գատընլար գրա՛աթփէրվէրիլէ ալըշտըրը-
մալը տըրլար : Մուֆիտ ասար վէ զազէթալար
միւլթալա՛սընն ֆէվաթիլմէլի պահա էթմէք զաիտ
տիր : Թա՛րֆէ ի նիսանն զէման իլէ թէրազզըսը
նէ՛ գատար լազըմ տըր . գատընլար քէնտի էվատ-
լարընը զէմանն ըուհուհա վէ թէրազզը ալէմի-
նին մաթլուպաթընա մուվաֆըզ սուրէթտէ թա՛-
լիմէ պուստուլա մուզթէտիր օլապիլիլէր : Գրա՛աթ-
փէրվէրիլին էհէմմիյէթ վէ ֆէվաթի խուսուսըն-
տա պիր միւլէլիֆ շէօյէճէ խտարէ ի քէլամ էյէմիշ
տիր : «Գրա՛աթփէրվէրիլէ պիզէ թէճրիպէքեարը-
ղըն եիւրմի սէնտէ էօյրէթտիլլիտէն ղիյատէ շէյ-
լէր էօյրէտիր . թէճրիպէ վուգուֆտան ղիյատէ սէ-
ֆալէթ իրաս էթտիլի հալտէ գրա՛աթփէրվէրիլէ
պիր կէօնէ ֆէլաքէթ իրաս էթմէքսիզ պիզի թա՛-
լիմ էտէր : Սալթ սէֆիննէնն գազազէտէ օլմալընը
միւլահատէ էյէմէքլէ քէսպի մէհարէթ էթմիշ
օլան պիր գաիուտան հազիգաթէն սէֆիլ պիր գա-
փուտան տըր : Իֆլաս սալէսինտէ էհլ ի սէրվէթ
օլմուշ հախօտախլ ու իթա խուսուսընտա քէսպի
վուգուֆ էթմիշ օլան պիր թաճիր հազիգաթէն
աճընաճազ պիր քիմնէ տիր : Պա թէճրիպէ թահ-
սիլ էտիլմիշ օլան վուգուֆ չօդ պէհալը օլուր : »
Պինա՛էն 'ալէյհ գատընլար գրա՛աթփէրվէրիլին
պախշ էյէտիլի սուհուլէթտէն իսթիֆատէյէ ճէհա
էյէմէլի տիրլէր : Գատընլար արասընտա գրա՛աթ-
փէրվէրիլէ թազվիյէթ վէրմէք իշիւն ֆարզը թա-
րիլէր թալսիյէ էտիլէպիլի , լաքին Բէշլէրիլնը
36-48ինճի նօմէրօսընտա գատընլարըմը արասըն-
տա գրա՛աթփէրվէրիլի թէրվիճ էյէմէք իշիւն

Տիկին Հ. Արապեան փէք կիւզէլ վէ միւնասիպ
պիր թէքլիֆ էյէմիշ տիր : Միւմալէյհա թէքլիֆ
էտիյօր քի սըրֆ գատընլարա մախսուս վէ գատըն-
լար մարիֆէթիլլէ հազըրլանմը վէ՛ աաֆէ լիսու-
եազըլմը վէ ճէճալէ վէրիլմէք իւզրէ պիր հաֆ-
թալըզ զազէթա նէշրինէ ճէհա էտիլսին : Պու չա-
յանը թահսին պիր թէքլիֆ տիր . իւմիտ էտէրիզ
քի պու թէսալվուր գուզվէտէն ֆիլիլէ կէլէճէք ,
հիւսն ի գապուլ պուլուպ տէվամ էտէճէք տիր :
Մուվաֆֆադիլլէթ թէմէննի էտէրիզ : Գալիլէն մէ-
մուլ էտէրիզ քի պէօյէսի պիր զազէթա գատըն-
լարըմըն թէրազզը վէ թէմէտտիւնին խայրճա
եարալմ էտէճէք տիր :

Պանտրմա

ԱՐԱՄ Մ. ԲՈՐՈՍՅԱՆ

ՄԻՒՍԻՆՆ ԶՈՊԱՆ ՎԷ ՎԱՆՁԱՐԱՐՄԸ

Ինճիլի ճէմա՛աթլարըմը իշիւն պիր մուհիմմ
մէս՛էլէ տէ իսթիյար օլմուշ օլան վա՛ըզ վէ չօպան-
լարըմըն իշտէն չէքիլաթաէն սօնրա եէվիլլէ
թէ՛ալիլէրի իշիւն նէ էթմէլիլիզ մէս՛էլէսի օլ-
մագտա տըր :

Պու տէֆա 'Այնթապտա ին՛իգատ էյէմիշ օլան
Կիլիլիա իթթիհատ գօնֆէրանսընտա պու մէս՛էլէ
խուսուսի պիր սուրէթտէ մէվզու՛ը պահա ու միւ-
զաքէրաթ օլմուշ օլուպ , օլ պապտէ աթի իւզղիք
գարարար վէրիլմիշ տիր :

1. Միսիօնէր էֆէնտիլէր չիմալիյէ դատար Պօր-
տըն իանէսի իլէ իսթիլտամ էյէմիշ իտիլլէրի վա-
՛ըզ վէ չօպանլար նամընա 100 լիրա թէտարիք
էթսինլէր :

2. Իշտէ օլան հէփ միսիօնէր վէ վա՛ըզլար քէն-
տի մա՛ալլարընն 150տէ[?] պիրնի պու մագսէտէ
թէրք էթսինլէր :

3. Բիլիտէ թապազլարընա կէլէն իրատըն 20տէ
պիրի պու մագսէտէ թախսի օլուսուս , Գօնֆէ-
րանա իշպու մագսէտի թա՛գիպ , վէ լաղըմ օլան
ազչէյի թէտարիք իշիւն պիր տէ գօմիթէ թա՛սին
էթմիշ տիր . մէզքիւր գօմիթէ տէրհալ իշէ պալա-
յաճագ տըր :

Աւեհա՛քէր վասըթասըլլէ իլան վէ պէյան էթմէք
իսթէրիզ քի , քիլիտէ վէ վա՛ըզլարըմը պու գա-
րարարը իճրայա գօմագ իւզրէ իշէ պալապընլար ,
Ինճիլի իշին շէրէֆի վէ եէնի իշլէրիլն թէշլիլի
զընմընտա պու մուհիմմ մագսէտին իճրասը զա-
րուրի տիր : Ամէրիգա քիլիտէլէրի չօգտան պու
պապտէ թէտարիքեաթտա պուլունմը օլաղալը
հալտէ , արթըզ պիլիմ իշիւն տէ պու պապտէ թէ-
տարիքեաթտա պուլունմանն վագթը կէլմիշ տիր :
Իւմիտ էտէրիզ քի , պու սաթըրլարը օլույան

տօսթլար՝ փարա մէնպա՛ը իշխան պալատէ զիբը օլունան իւշ եօլլարտան խարիճէ չըզմայաճաղըզ տէյիւ անլամաղլար, նէ տէ թա՛նին օլունան մըգ-տարտան զիյատէ վէրիլը իսէ, դապուլ օլունմայա-ճաղ իմիշ տէյիւ տիւշիւնիւրլէր. ճէօմէրտին էլի հիշ պիր վաղթտա թուլթուլմաղ, նէ տէ սէխալէթէ հու-տուա գօնուլուր: Երինէ պու խայրը մազսէտէ իշ-թիրաք էթմէք իսթէյէն հէր հանկը պիր պիրատէր եա հէմշիրէնին հէտիյէսի գապուլ օլունուր:

Ազէլէրին, կէրէք խարիճտէն օլուն կէրէք իթթիհատ քիլիսէլէրիմիզտէն, Ս.յնթապտա Մր. Թրօպրիճէ իրսալ օլունմասը խասսէթէն իսթար էտիլը:

Ս.յնթապ

Յ. Գ. ՊԻԼՊԻԼԵԱՆ

ԻՆՃԻԼԻ ՔԻԼԻՍԷԼԵՐ

ՄԱՐՄԱՇ ՍԱԼԵՄ ԱԼՄԱՆ ԽԱՍԹԱԽԱՆԵՍԻ

1907 Հ.Կ. — 1908 Յուլի Բաշօրլէ

Մարաշ Ալման խասթախանէսի շէհրին չիմա-լընտա հալասը թէմիզ, սուլու պօլ վէ մէնգարէ-սի տիւքիւշա միւքէլէֆ պիր պինա օլուպ, աթըպպա վէ իշիւլէրի տախի Յրավ Մայնիկէ, Յրավայն Փավա Շէֆըր, Ալման Տօղ. Միւլ-լիւրլայէ, Տօղ. Գալուստ Նաճարեան, էճաճը Իս-րայէլ Պէյըր, էճաճը մու՛ալլինի Լեւոն էֆ. Ե-նովքեան, քէթիսիւտա վէ ամէլիյաթտա խըմմէթճի Պ. Վարդան Բէօթէլիեան, վէ օն առտէտ եէրիլ թիմարճը զըզլար տըրլար: Յրավ Մայնիկէ խաս-թախանէ նաղըրէսի օլմալլէ, պէրապէր 'ամէլիյաթ վէ թիմարճըզ զէմանլարընտա տախի եարտըմ էտէր: Յրավայն Շէֆըրտ էպէլիք վէ գատըն խասթալըզլարըն միւթէխաոսիսի տիր: Սաս-թախանէ 1907 Հոկ. իլքինտէ պէտ իլէ 1908 Յու-նիսէ գատար տէվամ էյլէմիշ. վէ հաթթանըն իւշ կիւնլէրի, եա՛նի Փաղար էրթէսի, Չարչէնպիշ վէ ձիւմա էրթէսի կիւնլէրի մու՛այէնէյէ թախսիս էտիլմիշ օլուպ, ալաֆրանկա սա՛աթ Տոէն 12յէ գատար խարիճտէն կէլէն խասթալար մու՛այէնէ վէ թէտալի էտիլլըրէր: Տիկէր իւշ կիւնլէր, եա՛նի Սալը, Փէնճէնպիշ վէ ձիւմա կիւնլէրի 'ամէլի-յաթա թախսիս իլէ եէվմիշ 8-10 'ամէլիյաթ իճրա էտիլմիշ տիր: Մուլայէնէ վէ 'ամէլիյաթտա էվլէլ խասթալար իշխան իպատէթ ճէմիյէթի 'ազտ օլու-նարազ իշէ պէտ էտիլըր: Սասթալար մու՛այէնէյէ իքի մէթալիք տիւլուլիյէ իլէ գապուլ օլունըր-լար: Պու կէլէն խասթախանէ սէնէսինտէ մու՛ա-յէնէյէ կէլէն խասթալարըն առտըր 4,700 օլուպ, 2,943լ գատըն վէ 1,737սի էրքէք իտիլէր: Պուն-

լարտան 802 տանէսի գատըն խասթալըզլարը միւթէխաոսիսի Յրավայն Շէֆըրըն մու՛այէնէսինէ գապուլ օլունմըշ տըրլար: Բէզա պու խասթա-լարտան 4,200 գատարը տէրունի շէհրտէն վէ 359ը խարիճտէն, եա՛նի էլպուսթան, Չէյթուլ, Պաղար-ճըզ, Պէհէսնի, Հաճին, Ա.յնթապ, Բիլիս, Հալէպ, Օսմանիյէ, Պաղչէ, Հասանպէյի վէ էթրաֆտա պուլունան պիր չօղ Չէրքէս քէօյլէրտէն գապուլ օլունմըշ տըրլար:

Մէզհէպճէ 1903ի Իսլամ, 3,173ի խրիսթիյան, վէ 20սի Եհհուտի իտիլէր: Սասթախանէ սալօն վէ եաթաղարը հէր զէման տօլու պուլունմըշ, վէ 49 գարեօլա իլէ 6 պէշիք նիշէ սըրալարտա քի-ֆայէթ էթմէտիլինտէն, խասթալարըն եէրտէ եա-թըրըմալարընա մէճպուրիյէթ հասըլ օլմըշ տըր: Սէնէ զարֆընտա խասթախանէ եաթաղարընտա եաթանլարըն 'առտըր 236 օլուպ, 80ի Իսլամ, 131ի խրիսթիյան վէ 24իւ տախի էյթամլխանէլէրտէն իտիլէր: Իսլամլարտան 23ի Մարաշտան, 33ի խա-րիճտէն օլուպ, 49ը իւճրէթ իլէ 31ի իսէ մէճ-ճանէն, խրիսթիյանլարտան 103իւ Մարաշտան, 43ի խարիճտէն, 34իւ էրքէք, 78ի գատըն վէ 44իւ քիւշիւք չօճուղար օլուպ, 31ի իւճրէթլէ վէ 103ի մէճճանէն գապուլ օլունմըշ տըրլար: Իշպու 236 տան 232սի քէսպի իֆաղաթ էյլէմիշ, 4իւ հիւսն ի բիզաթըլա խասթախանէյի թէրք էյլէմիշ, վէ 8ի Պախի վէֆաթ էյլէմիշ տիր:

Սէնէ զարֆընտա 360 'ամէլիյաթը ճէրրահիյէ իճրա էտիլմիշ օլուպ, պիր դաշ միւսթէսնա իլէ ճիւմէսիտէ մուլաֆֆազ օլմըշ տըր: Պէօյիւք 'ամէլիյաթտան 43ի Ալմանիատա իսթիրա էտիլմիշ պիր եէնի իլաճըն իսթիմալը իլէ օլմըշ տըր: Պու ուսուլա կէօրէ խասթանըն պէլ քէմիլէրի առա-սընտան նիւխայա շիրինկա իլէ իլաճ վէրիլըր, վէ պիւթիւն վիւճուտ ուլուշըր, վէ խասթա պաղըպ սէյր էթտիլի լաքին ապա հիսս էթմէտիլի հալտէ ամէլիյաթ իճրա էտիլըր: Պու նէվ՝ ամէլիյաթ փէք մուլաֆֆազ օլուպ, խասթալարը պալընարըմազ թէճրիպէտէն դուրթուլմաղըզըմըզ պէօյիւք պէ-րէքէթ սալըմալը տըր:

Յրավայն Շէֆըրըն նէղարէթի թահթընտա 9ը շէհրտէ վէ 39ը խասթախանէտէ օլմաղ իւզըն 48 վէլատէթ վուգու՛ պուլուպ, 29՝ ընա 'ամէլիյաթ իճապ էթմիշ տիր: վէ պուլնլարտան անճաղ իւշիւ իւճրէթ թէտիյէսինէ միւզթէտիր օլուպ, պաղի-լէրի Ալմանիատան պիր թաղըմ խայրխա՛ն գատըն-լարըն պու մազսէտէ կէօնտէրաթիւքիլէր աղչէ իլէ դալըրմըշ տըրլար: Սէնէ զարֆընտա խասթախա-նէսին մէսարիֆաթը 671 լիւսի Օսմանի օլուպ:

չու թարիգէր իլէ գափատըմը տրբ : Զաթէն Ալման Տօգ. Միւլիւրալլէ պիր կէօնէ իւճրէթ ալմայը պիլա իւճրէթ իլէմիլ տիր, 348 լիրա Ալմանիատան խասթախանէ միւթէվէլլիլէր հէյէթինին իրսալը, 170 լիրա խասթալարտան ախզ էտիլէն մէպլալ. — եինէ պուլնըն 23 լիրասը խասթախանէ նազըրը, վէ սօգթօրլարընըն վէ Ալմանիատա ֆուգարէ խասթալար իլիւն կէօնտէրիլէն իանէտէն ֆուգարայա պօրօլարընը թէտիլյէ էմրինտէ էտիլէն ի'անէլէրտէն 'իպարէթ օլմըլ աըր : — 80 լիրա Ֆրավլայն Շէֆըրըն Մամուրէթ իւլ Ալիդէ օլան իքի զիյարէթինտէն վէ 73 լիրա տախի էվիլէքի սէնէտէ արթալըրլան ազլէ զամմ էտիլէրէք գափատըմըլ աըր :

Հէման չու կիւնլէրտէ խասթախանէյէ պիր էճղախանէ, 2 մու'ալէնէխանէ վէ 2 օտա մէֆրուշաթը իլալէ էտիլմէք իւզըլէ 500 լիրանըն սարֆը մուգարրէր օլուպ, անգարիպ գուլվէտէն ֆի'իլէ չըգաճաղը գալլի'էն մէ'մուլ աըր :

խասթախանէ իքի գապիլէ զըզլարընը չէհրտէ գապիլէլիք էթմէք իւզըլէ թա'լին էյլէմիլ տիր : խասթախանէ թէպապլէթ հէյէթի չէհրտէթ էտիյօր քի, Մար'ալըն գատընլարը արասընտա հիւքմրան օլան 'իլլէթլէրին պաշլըճա սէպէպի թա'լիմսիլ գապիլէլէր երիլիւնտէն տիր :

խասթախանէնին սէնէվիլ ըէփօրթընտան իճմալ էտիլմիլ տիր :

Ա. Ա. ՇԻՐԱՅԵԱՆ

խասթախանէտէ ֆէտաքեարանէ իլլէյէն թապիպ վէ իլճիլէրէ, վէ պու խասթախանէյի իտաւէյէ սա'յ էյլէյէն Ալման խայրխանան թէշէքքիւրլէրիմիլի 'արզ իլէ, մուվաֆֆադիլլէրինի թէմէննի, վէ խայրխանըն պու խասթախանէյէ իլթիւճա էյլէյէն պիր չօգ խասթալարա սօղրու իշթիւրաք վէ մու'ալլէնէթլէրինի իսթիւրամ էտէրիլ :

Ա. Ա. Շ.

ՄԻՍԻՍ ՄԱՎՐԸՐ

Միսիս Մավրըր 1870 Հոկ.տէ Ամէրիգանըն Միլիկան էյալէթինտէ արնտար պիր ֆամիլեատա թէվէլլիւտ էտիպ, փէք էրքէն թա'լիմ օլուլմըլ, վէ հէմ տէ Բրիստոսը պուլմըլ, վէ տահա օն պէշ եաշընտա իքէն քիլիսէյէ ա'ղա օլմուլ իտի : Բուհանի իշտէ իլլէմէլիլի արգու էթտիլինտէ պիր աղ վազըթ Նիւ Եօրգտա Բ. Մուգատտէս մէքթէպիլնտէ վէ պա'տէհու ճէնուպտա պուլուլուան ֆադիր տաղլըլար արասընտա չալըլմըլ. անտէն Միլիկանտա Ան-Արալըր տարիլֆիւնուան կիրիպ թահիլ ի թէպապլէթ էտէրէք 1904 տէ իթմամը միւտտէթ էթմիլ : Թիւրքիատա իլլէմէք արգուլըլէ պուլնտան տէօրթ սէնէ էվիլ Տր. Հէսս իլէ Հաճինէ կէլմիլ իտի : Պիր աղ վազթ Հաճինտէ վէ պիր աղ վազթ տա Ատանտա Ամէրիգան Պօրտըն միսիօնէրլէրի իլէ իլլէտի : Պա'տէհու Հաճինտէ Մէնօնայլլար էյթամիսանէսինտէ իլլէմէյէ տա'վէթ օլուտաղընտա պա'վէթ իճապլէթ էտէրէք օլ տա'իրէտէ իլլէմէյէ

պաշլատը. 1907 Սեպ. 4 տէ էյթամիսանէնին միւտտիրի Մր. Մավրըր իլէ էվէնտի :

Միսիս Մավրըր պաշլալարա խըտմէթ էթմէյի սէվէն հալիմ, լաթիֆ վէ չէֆիք պիր գատըն իտի : Կէշէն գըլ մէվսիմինտէ Հաճինտէ հէքիմ օլմատըղընտան խասթալար քէնտինէ միւրաճա'աթ էյլէտիլէրինտէ անլէրի թէտալլի էյլէտի : Լաքին եօրգուլըլընտան վէ վազթըն միւտտա'տէսիլլիլինտէն նաշի պա'ղըլարընը կէրի կէօնտէրմէյէ մէճպուր օլմըլ օլտըղընտան, կեահտա պիր կէօլ եաշլարը իլէ Մր. Մավրըրա տէմիլ տիր, «Պօրգարըմ, էհալի գանն էտէր քի, պէն քէնտիլէրէ եարտըմ էթմէք իսթմէյօրըմ.» վէ պու հիսսիլաթլէ խասթալարը կաթաղընտա թէքրար չէօյլէ սէօյլէմիլ տիր, «Բուհաթ օլմագ վէ պաշլալարա էտէպիլտիլիմ եարտըմը էթմէք իսթէրիմ :»

Միսիս Մավրըր Սեպ. իլք կիւնլէրինտէ զըզլար էյթամիսանէսինին նազըրէսի Միսս Հընկ խասթալանմըլ օլտըղընտան, պիր գաշ տէֆ'ա անը զիլաւէթ էտէր. սօն զիյարէթինտէ Սեպ. Տտէ քէնտիսի տախի պիրազ րահաթսըզ օլմըլ օլտըղը հալտէ ալրըմագ իւզըլէ իքէն «Եւ' Բապալ, էկէր իսթէր իսէն Միսս Հընկա րահաթլըզ ինսան էյլէ.» տէյիւ տու'ա էթմիլ իտի. հալ չու քի պու տու'այը էտէր իքէն պիրաղտան պիլղալթ քէնտիսի 'այնի 'իլլէթտէն թուլթուլըպ, աղ վազթ սօնրա թէքը ի տիւնեա էտէճէյինի պիլմէլ, պէլքի տէ տիւշիւնմէլ իտի Մա'էթթէ'էսսիլֆ պէյան էտէրիլ քի, մէրգումէ թայֆօյա 'իլլէթ ի միւլիլքէսինտէն թուլթուլարազ 17 կիւն գատար եաթալ. խասթալարը կաթաղընտա Բապալըն իրատէթինէ քեամիլէն թէսլիմ օլմըլ իտի իսէ տէ, եինէ տէ արգու էյլէմիլ տիր քի րահաթլանսըն վէ ատէմէրէ էտէ պիլլէճէյի էյլիլք վէ եարտըմը էթսին. Լաքին չի'ֆա'իտէ, էնճամ Սեպ. 21 կէճէտէ թէքը ի տիւնեա էտիպ, սէվսիլ իլլէապէքարնա կիթաի :

Ճէնաղէ խըտմէթի Հաճին Անճի քիլիսէտէ պէօյիւք պիր գալապալըզ հազըր օլտըղը հալտէ իճրա օլուլտը. իըտմէթ օլ քիլիսէնին չօպանը Պատ. Սթիլիսոսըն տու'աըլլէ պաշլանըտը, Ատանա միսիօնէրի Մր. Չէյմպըրս Բ. Մուգատտէստէն ինկիլիզճէ վէ Թիւրքճէ լիսանլարտա պա'ղը ֆըզրալար գրա'աթ էյլէտի. անտէն Միսաք էֆ. Ալըճեան միւթէվէֆֆաթը մէրգումէնին ֆէզալի ի ալապիլէսինտէն ճէմա'աթա պա'ղը մա'լիւմաթ վէրտի. Տ. Ներսէս Վրդ. Դանիլէկան 'էմրիւն ֆանիլիլի հազընտա պիր գաշ քէլամլար իրատ էթտի : Պա'տէհու Մր. Չէյմպըրս մէրգումէնին զըսա պիր թէքճէմէ ի ա'վալընը վէրաիքտէն սօնրա ինկիլիզճէ լիսանտա Ամէրիգալը տօսթլարա նասի'աթ էթտի վէ պէրէքթ տու'ասըլլէ խըտմէթ իսթամա կէլտի : Ճէնաղէ Ամէրիգալըլարա մալսուս մէզալարիսանա նազլ էտիլիպ, օրատա Բ. Մուգատտէստէն պիր զըթ'ա գրա'աթ վէ պիր տու'ա 'արզ էտիլտիքտէն սօնրա տէֆն օլուլտը :

Հաճն, Հոկ. 7, 1908

ԼԵՆԻՆ Ա. ՍՈՂՈՎՅԵՆՍԿԻ

ՅՈՒՌՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ
ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Թիւրքա-Պաշտապան. Պուլկարիսթան իսթիգ-
լալիյէթի մէսէլէսինէ պիր սուրէթի թէսվիյէ պուլ-
մագ իչիւն շէհրիմիյէ կէլմիշ օլան թիճարէթ վէ
նաֆիւա նազըրը Լիւաիյէֆ, վէ սաիր Պուլկար
մուրախաալար իլէ իճրա ի միւզաքէրաթ էթմէք
իւզրէ թարաֆը հիւքիւմէթ ի սէնիլէտէն թիճա-
րէթ վէ նաֆիւա նազըրը Գարբիէլ էֆ. իլէ թահ-
րիրաթը ի խարիճիյէ քիւթիպի Լուլթի վէ Տիւ-
յունը 'ուսուսիյէ մուհապէպէճիսի Արմենապի պէյ-
էրտէն միւրէքքէպ պիր զօմիսիօն թէշքիլի մէճ-
լիսի վիւքէլաճա թէգարբիւր էթմիշ տիր: Իգրաճ
պա միւնապէպէթլէ, Գարբիէլ էֆ. հազգընտա
չէօյլէ իտարէլ լիսան էտիյօր. «Միւշարիլէյի
Գարբիէլ էֆ. ֆա'ալ, վազիֆէչինաս, սահիպ ի հա-
միլէթ միւքէմմէլ պիր նազըր օլմալլէ պէրա-
պէր, տազա'իգ ի հուգուգա, 'ալէլիսուսու հու-
գուգը տիւլէլէ աշինալըզըն ֆի'իլէն, դալէմէն իս-
պաթ էթմիշ պիր ֆազիլ տիր քիւ սասըրը մուհիմ-
մէսի էվրօֆա 'իւլէմասը թարաֆընտան տա թագ-
տիրաթը 'ազիմէյէ նա'իլ օլմուշ տըր. պու մէ-
համը ուսուրըն պէօյլէ մուգթէտիր, վէ համիլէթլի
պիր էլէ թէվաթի շայանը թագաթիր տիր:» Շմէն-
տիֆէր մէս'էլէլէրի հազգընտա միւզաքէրէ ճէրի-
յան էտէր իքէն գուսփանտա նամընտ շարգ տէմիր
եօլարը միւտիր ի 'ուսուսի Մ. Կրօսըն տալի
հազըր պուլուսնաճաղը իչիտիլմիշ տիր: Թարաֆէյն
մուրախաալարը Փաղար էրթէսի ագչամը Սատր-
ա'ղամ Բեամիլ իաշա հազրէթլէրինն զօնապա-
րընտա իճթիմա' էթմիշէր: Իգրաճըն իսթիւ-
պարընտ կէօրէ, միւզաքէրաթը մէզքիւրէյէ: հիւ-
քիւմէթ նամընտ մուրախաալար թա'իլն էտիլմիշ
դէվաթ իճթիմա'ը մուզարբէր օլան զօնֆէրանտա
տալիս լայնի սըֆէթլէ հազըր պուլուսնաճաղ տըր:
Թաշ Էւշա հաֆիւէի. Թաշ գըշա Չնճի ֆըրգայա
միւսուպ ապաքի ի խասաաաան 86 նէֆէր իւշ
կիւն «Վազթմըմը կէլաթ, պիզի իսթիպաալ
էտին» տէյիւ գըշա խարիճիտէ սիլաճ չաթարադ
վէ «Փատիշանըմ չօգ եաշա,» տէյիւ պաղըրապադ,
իթա'աթաղ հարաքէթաթ պուլուսնաճաղ, վէ իճրա
էտիլէն նաոիհաթլարը տիւլէմէտիքէրի կիպի,
թա'իլ իչիւն գըշա մէյտանընտա պուլուսնան գըթ-
աթը 'ապքէրիյէյէ դարը թէճալուգաթը լիսա-
նիլէ վէ սիլաճ գուլլանմաղա ճէսարէթ էթմիշ օլ-
աղալարընտան, եազընլարտա Սէլանիքաթն ճէլպ
էտիլէն Չնճիւ ալճը թապուրը թարաֆընտան

տէրնալ մուզապէլէ օլուսարադ, թէճալուգ էտէն-
լէրաթն 3 նէֆէր մազթուլ, վէ 3 նէֆէր մէճրուս
օլմուշ տըր: Միւթէպաղըսը տաղըմը՝ օլաղալարը
հալաթ թուլթուլարադ, տիվանը հարաա թէալիմ
էտիլմէք իւզրէ, թէվգըֆ օլուսնաճաղ տըր: Թաշ
գըշաաա մէվճուա գապիթլէր իլէ 'ապքէրէրտէն պիր
տիվան թէշքիլ էտիլէրէք, մէզքիւր հաոիսէ հազգըն-
տա դաղէթալարըն եազաղալարը մէգալէլէր օգուսն-
մըշ տըր: Իքննճի ֆըրգայա մէնսուպ թապուրլարըն
սա'իր էֆրաա ը 'Օամանիյէ միսիլլիւ դալմանիյն ի 'աու-
քէրիյէյէ թապի', վէ Հարապիյէ նազարէթլին մէրաղթ
օլուպ, լիւզուսը կէօրիւլաիլլիւ թագտիրաթ իս-
թէնիլէն թարաֆա սէվգ ու ի'զամ էտիլէ պիլէճէյի
հազգընտա իրաաթ ի սէնիլէ սուսուր պուլուրըն-
րադ իճապ էտէնլէրէ թէպիլը էտիլմիշ տիր: Սէր-
վէի է Յիւսուս պու մէս'էլէտէն պահա էտէր իքէն
տէյօր քի, «Պէշիթիաշ վազը'ասընտ սէպէպ ի ե-
կեանէ հիւքիւմէթլին աղըր հարէքէթի օլաղըր մա'-
լիւմ տիր: Վազթընտա 'ապքէր կէօնտէրմէյէն Չնճի
ֆըրգա զօմանտանը օլաղըր տա սէօլէնիյօր. պիւ-
թիւն պու հադիգաթլար օրթաաա իքէն, Չնճի
ֆըրգա զօմանտանը մէվգը'ինտէ դալաճա'գ մը, Թաշ
գըշա մէս'էլէսինտէ վազիֆէ ի 'ապքէրիյէյի պի-
հազգըն իֆա էտէն Հարապիյէ նազարէթլինն Չնճի
ֆըրգա զօմանտանըն էլէվմ տէյիւտիւրմէմէսինն
սօն տէրէճէ հայրէթլէր իչինտէ իզ: Սաը 'ապքէր-
լէրին պաշընտա պուլուսնան պիր զօմանտանըն դա-
պահաթը օլմասա պիլէ, 'ապքէրին թէրալիյէսի
պօղուգ պիր հալէ կէթիւրմիշ օլմասը, վէ պուսնա-
ընտ սօղրուտան սօղրուգա սմիրի պուլուսնաճաղ,
վէ մա'իլէթինտէ վուզու'աթը միւքէրէրէրէր զուհուր
էթմէսի զօմանտանըն իզթիտարաղըզընը, էչի-
յէթսիլլիլլինն, քիֆայէթսիլլիլլինն իսպաթ էտէր:»
Մէպա'աա ճէլլի. Մէճլիս ի մէպուսան ը 'Օամա-
նինն թարաֆը Ծանոնէտէն պիզաթ պիր նուլթ
իրաա պուլուրընտա քիւշաա էտիլէճիլ վէ քէսմի
քիւշաաթն 1293 սէնէսինտէ օլաղըր միսիլլիւ, Տօլ-
մա պաղչէ սէրայը հիւմաշուսընտա տէպաթէպէլի վէ
չա'շա'ալը պիր սուրէթաթ իճրա գըլընտաղը Տէ-
րիսաաաթէթաթն Վիէննա դաղէթալարընտ վէրի-
լէն մա'լիւմաթ ճիւմէսինտէն տիր: — Տէրիսա'ա-
աթէթ իսթիպաալաթը իչիւն, Իպամ, Էրմէնի, Բուս
իսթիպաալ զօմիթէլէրի արաաընտա միւզաքէրաթ
ճէրէյան էտէրէք թէմամիլլէ ի'թիւաֆը էֆքըտար
հուսուլէ կէլմիշ իտի: Տէրիսա'աաթէթ մէս'ուսու-
ըն արաաընտա Յիւ Բուս, Չսի Էրմէնի, Աի Մուսէ-
վի, միւլթէպաղըսը տա Միւսիլի օլաճադ իտի:
Պաղաթ իսթիպաալ զօմիթէլէրի մուրախաալարը
պիր իքէ կիւն սօնրա, թէքըտար իճթիմա' էթմիք-

լէրինստէ Բուժար «Պիզ Տէրիսա՛ատէթտէթի ի՛թի-
լաֆը թաշրալարտա Վուզու՛» պուլան հազգօրդ-
լըզլարըն թա՛միրի շարթընա թա՛լիզ էթմիշ իտիք :
Հալպու քի Գըրգ քիլիսէտէ ինթիխապաթ Եօսըզ-
լըզլարընա տա՛լի Փաթրիգիսանէնին Վուզու՛» պու-
լան շիքեայէթինէ ճէվապէն Տախիլիյէ նազարէ-
թինտէն Փաթրիգիսանէյէ վարիտ օլան թէզքէթէ-
տէ մէրվի օլան սուի իսթի՛մալաթըն ապ ու
էսասը օլմատըզը պիլալիլմիշ օլտըզընտան , Փաթ-
րիգ էֆէնտի արթըզ միւզաքէրաթա տէվամ էթ-
մէք սէլահիյէթինի պիլտէն նէզ՝ էթմիշ տիր : »
տէմիշէր վէ միւզաքէրաթը քէսմիշէր տիր : Պու-
նուն իւզէրինէ , իճթիմա՛ էտէն Փաթրիգիսանէնին
2 հէյէթի ուզուն ուզատիյէ իճրա ի միւզաքէրաթ-
տան սօնրա իթթիֆազը արա իլէ աթիտէքի դա-
րարը վէրմիշէր տիր : «Պու խոսոսուսաա պիր դա-
րարը գաթի՛ վէրմէղտէն էվվէ , Բուժ Փաթրիգի
Տախիլիյէ նազարէթինէ միւրաճա՛աթ էտէրէք , պիր
քէրէ տահա Բուժարըն դալանիյնի հազըրէ տա-
խիլինտէ սիյանէթի հուզուզընը թալսիյէ էտէճէք :
Պու սուրէթիլէ վէսա՛լիթի վանունիյէնին քեաֆֆէ-
սի դայր ի միւսմիր դալտըզը թագտիրտէ , թիւր-
քիստա դալա՛լտ ի մէշուլթիյէթ իճրաքընա գաթ-
իյէն իմքեան օլմատըզընտան պահս իլէ Բուժ
Փաթրիգիսանէսի Մէրքէզ ի Միլիսի թարաֆընտան
էվրօփա տէվլէթիլէրի նէզալինտէ փրօթէսթօ էթմէք
իսթիյաճը պիլա ի՛թիւրազ թէհազգուզ էտէճէք
տիր : » Եւրա է Իսթէլ պու գարարտան պահս էտէր
իքէն տէյօր քի , «Պու կիւն Փաթրիգիսանէ Բուժ
ճէմա՛աթընըն ինթիխապաթտա հուզուզ ու մէ-
նաֆի ի փալմալ էտիլլիյօր : » տէյիւ էվրօփա տէվ-
լէթլէրինէ պիր մուլթիլէ վէրէճէք օլուր իսէ ,
պիլֆիլ Բուժ վաթանտաշարըմըզա հիշ պիր մէն-
ֆա՛աթ թէ՛մին էտէմէյէճէյի մուհազգազ իսէ տէ ,
հարէքէթտէքի զըմնէն թէսալվուր օլունան նիյէթ
ուժուրը տախիլիյէմիլէ միւտալսէլէ ի էճնէպիլիյի
տա՛վէթ էթմէք օլուր , վէ պէօյլէ պիր տա՛վէթ
վաթան 'ալէյհինէ , մէշուլթիյէթ 'ալէյհինէ պիր
դարպէ , պիր ճինայէթ տիր : Պէօյլէ պիր գարպէյի
վուրմադա , պէօյլէ պիր ճինայէթ իլէմէյէ ճիւրաթ
էտէճէք շախս քիմ օլուրսա օլսուն , միլլէթ 'ին-
տինտէ , դանուն նազարընտա մէս՛ուլ տըր : Պէօյլէ
պիր շախսըն պիր Բէօր 'Ալիտէն հիշ պիր ֆարզը
Խօզ տըր : Միլլէթին էօյլէ պիր առէմէ մու՛ամէլէ-
սի անը մուհաքէմէյէ սէվզ էթմէք տիր : »

Ձերէն Էթէյէ հապէսէ . — Թագէլէ է Վէֆայէ-
տէ օղունտըզընա կէօրէ , էտիրնէ վիլայէթի տա-
խիլինտէ Ձերքէս քէօյիւ քիլիսէսինտէ իճրա ի
ային օլունամագտա իքէն , ճիվարընտաքի Բէսթա-

նէլիք դարիյէսինտէն շախսալը 3 նէֆէր իլէ պէ-
րապէր պիր ճէմմի զաֆիր միւսէլլա՛ն օլտըզլարը
հալտէ , դարիյէ վէ քիլիսէյի պասարազ , պիր էլ
սիւա՛ն աթաղլարը իսապէր ալընմասընը միւթէ՛ա
դըպ սէվզ օլունան 'ասքէր վազթըյլէ Կէթիլէ-
րէք միւթէ՛արըզլարըն իզա՛ը մագարբաթ մէյ-
տան պուլամատըզլարը , 'վէ 'ասքէրի կէօրիւր
կէօրմէղ տաղա ֆիրար էյէտիքլէրինտէն թա՛ղիպ
էտիլմէքտէ պուլունտըզլարը Չաթաճա միւ-
թասարըրիլըզընտան վէ էտիրնէ վիլայէթինճէ տէ
իզթիլա էտէն թէտապիլին իթթիխապընա միւ-
սարա՛աթ օլունտըզը մէրճիլինէ պիլալիլմիշ , վէ
էշզըյանըն պէհէմէհալ իսթիսալ վէ իւմն ու ասա-
յիլին իսթիքմալը զըմնընտա Հարպիյէ նազարէ-
թինտէն լազըմ կէլէնլէրէ էվամիրի էքիտէ վէրի-
միշ տիր : Սապահըն պէյանընճա , էշզըյա 20-25
րատտէսինտէ օլուպ , արալարընտա 3 Բուժ տա-
խի վար իմիշ : Գիւնալիլիսէն պէյանընճա ,
էշզըյա պիր Պուլկար չէթէսի իմիշ : Թալմին
օլունտըզընա կէօրէ , պու էշզըյայա Շիշմանօֆ
նամ պիր Պուլկար ըիյասէթ էթմէքտէ իտի : Պու
Շիշմանօֆ Գըրգ քիլիսէ մուլթասարըրէք Մուհի-
կէտտին փաշանըն մուհիպալի իմիշ : » — Պէշիքթալ
հատիսէի ճինայէսինին ֆա՛լլէրի օլմագ իւզրէ ,
տէրտէսթ էտիլիպ հազղլարընտա թահգիլաթ էտի-
լէն Համմալ խօճանըն խաղը թէշվիլ իլէ գարադզա
հիւճուճ էթտիրտիյի սապիթ օլտըզընտան , պու-
նըն վէ պիլէրէք դաթլ ֆիլիլինին ֆա՛լլէրի օլ-
տըզլարը ճիհէթլէ տիկէր րէֆիլէրինին ճինա-
յէթլէ իթհամլարընա գարար վէրիլմիշ , վէ էվ-
րազը մահքէմէյէ վէրիլմիշ տիր : — Գայսէրի-
յէտէն պիլզէ Խազըլմըշ տըր . «Կէլէն Փաղար էր-
թէսի (Հոկ. 19) Գայսէրիյէտէ պիր 'աքս իւլ՛ամիլ
վուզուլընտան դօրդուլտը , վէ չօդ տիւքքեանլար
գափատըլտը իսէ տէ , էրթէսի կիւն միւթէսարըրէ
պէյ 3 Կէրտէ նուլթղար իրատ էտէրէք էհալիլի
թէսքին էյլէմիշ տիր : Շիմտի հէր շէյ սէլամէթտէ
տիր : »

Ինճ. ճէճ. Հալէպտէ մէպ՛ուսան ինթիխապընտա
Լուս. վէ Փրօ. ճէմա՛աթլարը արասընտա ի՛թիլաֆ հա-
սըլ օլմատըզը իչիւն ինթիխապ օլունան մէպ՛ուսալար
արասընտա խրիսթիյան ա՛ղա պուլունմամըշ տըր :
Տօղ. Միհրան էֆ. Գասապեան Գայսէրիյէտէ վէ
Թալաստա պիրէր նուլթ իրատ էտիլ , էհալիլի
մէմնուն զըլմըշ տըր : — Մունճուսուն ճէմա՛աթը
Վարչ. Ժողովա պիր թահրիրաթ կէօնտէրիպ , Ազ-
դապետ էֆնին իսթիֆասընը թալէպ էյլէմիշ տիր :
— Ատանա ճէմա՛աթը պիր գրա՛աթխանէ քիւշատ
էտէրէք , Մարաշ 'իլմի իլահի մէքթէպի մէ՛ղուն-

լարնոտան Սիսակ էֆ. Մանուկեանը անա նազըր թախին էյլէմիշէր տիր։ —Վեր. Սիմոն Թէրզիեան Հոկո. Յոս Ատանայա միւսմասէլէթ, վէ Հոկ. Չատէ օրատան Թարսուսա 'ազիմէթ էյլէմիշ տիր։ Միւ մաիլէյ օրատան Պէյրուլթա վէ անտէն Երուսաղէմէ կիտիպ, օրատա 3 այ գալաճազ տըր։ —Ատու նատաքի գըզլար մէքթէպինէ Հոկ. Չատէ Միւ Փէք նամ Ամէրիգալը պիր մու'ալլիմէ կէլմիշ տիր։ —Սէյնթ Փօլզ Ինսթիթիւթ գօլէճինին րէ'իսի Տր. Գրիսթի գըշը Հաճընտա կէլիւմէք իլիւն շէնր ի մէքըիւրէ 'ազիմէթ էթմիշ տիր։ —Իզմիտ վիւայէթի Ինճ. քիլիսէլէրինին սէյյար միւսպէշլիւրի Վեր. Փառնակ Իսկէնտէրեան Տէրիսա'ատէթի զիյարէթ էյլէիպ, 10 կիւն գատար պուրատա գալմը, վէ կէշն Փէնճէնպիսի կիւնիւ մահալը մէ'մուրիյէթիւնէ միւֆարադաթ էյլէմիշ տիր։ —Պիլէճիքտէ Փրօ. մէքթէպի մու'ալլիմի Յարուլթիւն էֆ. Հմայեան Իզմիտ մու'ալլիմէսի Օր. Ջարուհի Յոլմանեան իլէ թէ'էնիւ էյլէմիշ տիր։ —Անաթօլիա Գօլէճի մէ'զուկարընտան Պետրոս էֆ. Սիվապեան Սինսինաթի տարիւլթիւնուընտա պու ետգընլարտա քիւշատ էսիլմիշ օլուպ, Մ. Ամէրիգատա պիլէ միսլի պուլլունմայան միւհէնտիպիք չիւ'պէսինին իքինճի սընֆնա տախիլ օլմուշ տըր։ Մէքըիւր չիւ'պէյէ 500 թալէպէտէն 30ը ինթիխապ օլունմըշ օլուպ, Սիվապեան էֆ. պու ինթիխապ օլունանլար արասընտա եէկեանէ էճնէպի տիր։ —Պատ. Յարուլթիւն Գառնիկեան 6 այ միւստէթիլէ Իզմիտ Ինճ. ճէմա'աթը վա'ըզըղընտ տա'վէթ օլունմըշ, վէ միւսմաիլէյ տախի տա'վէթ ի վազը'այը գապուլ էթմիշ տիր, էֆ. ճէճ. Ջարէնպիսի կիւնիւ 'ազալը իճթիմա'էտէն Մէճիւս ի Միլլի ի Ումուլմի սապըգ էրմէնի փաթրիգի Տ. Տ. Մատթէոս Արքեպս. Իզմիրեանը իթթիֆազը արա իլէ եէնիտէն Փաթրիգ ինթիխապ էյլէմիշ տիր։ Տէրնալ ինթիխապ մազպաթաթը թանգիւմ վէ թաստիգ էտիլմէք իւզըրէ, Պապը 'Ալիյէ թադտիմ էտիլմիշ տիր։ —Էրմ. Փաթրիգ գաիմմա'գամը Դուրեան սրբազան մա'իյէթիւնտէ պիր չօգ բուհպան պուլունտըղը հալտէ Սալը կիւնիւ տա'իլէ ի սատարէթէ կէլմիշ, վէ Սատար'գամ փաշայա Անա'տօլուսաքի էրմէնիլէրին անվալընը մուսալվիլը պիր մուլթիլիլէ թադտիմ էթմիշ տիր։ Միւշարիլէյ թէտապիր ի սէրի'ա իթթիխապը լիւզումընտան պահա էյլէմիշ, վէ 'ալէլ 'աճէլէ պիր շէյ ետիլմազսա, հալ ու մէվըլին քէսպ ի վէլսամէթ էտէճէյնի պիլտիլմիշ տիր։ Սատար'գամ փաշա պու բիվայաթըն քիւլիլիլէ պիլէսա օլաղընը իտտի'ա էթմէմիշ, պիր չօգ նօղթալարըն հազիգաթա մուլաֆըզ օլտըլընը վէ ֆազաթ ումուրը խարիճիլէ իլէ չօգ

թէվազըղու էթմէքիլքտէն, ումուրը տախիլիլէ իլէ իլթիլալա վազթ պուլունտաթըղընը, վէ պուլունտան պէօյլէ էրմէնիլէր կիպի մուհիմ պիր 'ուսսուրըն թէ'մին ի հալը իլիւն թէտապիր ի լաղըմէ իթթիխապ օլունմազ իւզըրէ, քէյֆիլէթին հէյէթ ի վիւքէլատա թէտգիզ օլունաճաղընը տէրմիյան էթմիշ տիր։ Վիւայաթա մէ'զուկիլէթ ի վասի'ա իլէ հէյէթ ի'զաթընա մուլաֆադաթ էտիյօր։ 'Աֆվը 'ումուլմիտէն սօնրա մահալլէրինէ 'ազիմէթ էտէմէյէն միւնթաճիլնէ տէ հիւքիլմէթ մու'ալլէնէթ վա'տ էտիյօր։ Մուրախապար պու ճէվապարտան տօլալը մէմուլէն չէքիլմիշէր, վէ քէյֆիլէթի մէքըիւր էրմէնիլէրին պուլունտըղը մահալլէրէ թէլէկրաֆլարէ թէպիլիլ էթմիլէր տիր։ —Էրմէնի խասթախանէսի Իտարէ մէճիլիս եէնիտէն իսթի'ֆա էյլէմիշ իսէ տէ, մուլթէլիլիլ թարաֆլարտան մէճիլիս ի մէքըիւրէ մէ'մուրիլէթինէ տէվամ էթմէսի պապընտա թէշվիլգաթ վուգու' պուլմուշ տըր։ Միլլէթ մէքըիւր խասթախանէ մէսարիֆինի տահա ֆէնա վազթլարտա թէսիլիլէ էթմիշ օլտըղընտան, անը պու ղէմանտէ կիւլ իւսթիւ պըրազմայաճաղը չիւպէտէն միւսթաղնի տիր։ —Գատըքէօյտէ «Արամեան Միւլթիւն»ըն Հնչակեան գօմիթէսի մէնֆա'աթընա վէրտիլիլ թէտթօնըն հասըլաթը սաֆիլէսի 4,738 զըշ. օլմուշ տըր։ —Պիր Ինկիլիլ գատըն պիր էմր ի խայրա գուլլանըմազ մազսէտիլլէ էրմէնի միլլէթիլնէ սէնէվի 50 լիւրա թէքը ու թէպէրու' էյլէմիշ տիր։ —Պիթիւստէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէտէ տէնիլիլ քի, «Սէյիւտ 'Ալի' Խիզանը աթէյէ վէրմէք վէ գաթիլը 'ումուլմի իճրա էյլէմէք իլիւն թէհաիա իճրա էտիյօր։ Ահվալը 'ումուլմիլէ փէք ֆէնա տըր։ Մուսա Քեազիմ վէ Րիզա պէյլէր էհալիլիլ էրմէնիլէր 'ալէյինէ թէշվիլզ վէ թահիլք էտիյօրլար։ Քիւրտէլէր հէր եէրաթ թէճալուգաթտա պուլունտըլար։ Ահվալ կիթտիլքէ վէխամէթ քէսպ էտիյօր։ Հիւքիլմէթ պու ղալը ի գապիլ ի թէհամմիլ անվալէ գալըն հիլ պիր թէտապիր իթթիխապ էթմէմէքտէ տիր։ —Մատթէոս էֆ. Խէրեան' Կիլիկիա Ս. Կաթողիկոսընա պիր մէքթուպ կաղարազ, 2,000 լիւրալը թահթը էմրինէ վալ' էթմիշ, վէ պու փարա իլէ Կիլիկիատա վանք իլիւն մահաուլտար պիր արաղի սաթըն ալընըպ, իլէրիտէ պիր Կեղրոնական մէքթէպի ինչասընը շարթ գօմուշ տըր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Պալատիւն. Սօպրանիլէ մէճիլիս Հոկո. Չատէ ալլալը. Փրէնս Զէրտինանտ պիր նուլթ գրա'աթ

էթմիշ օլմաղլէ, անոն աթիտէքի վարչասընը տէրճ էտէրիդ. «Պուկար դավմընըն էմէլ ու արգուսը վէճնէ վէ մէնաֆի'իննի սիյանէթէն հիւքիւմէթիմ թարաֆընտան վազը» օլան թալէպ վէ թէքլիֆ իւղէրինէ Պուկարիւթանըն իսթիգլալիյէթիննի իլան էլէտ'ամ, իլանը իսթիգլալ պիւթիւն Պուկարիւթան տախիլինտէ հազըլը պիր սէվինճ ուլյանտըրմըլ, վէ 'ուսմուս թարաֆընտան պէօլիւք պիր մուհապ-պէթլէ թէլազըլը օլունմըլ տըր, էյ մէպ'ուսըլար, թէ-չէքքիւրաթը սամիմէմին էհալիյէ թէպլիլիննի սիգէ հէվալէ էալիյօրմ, Պէնիմ ամալ ու էֆքեարըմըն է-հալիննի ամալ ու էֆքեարըլ իլէ պիր օլազըլմըլ է-հալիյէ պիլտիրինիլ, Շմէնտըֆէր մէ'սէլէսինտէ միւտաֆա'ա ի միլիյէ վասըթալարընըն տիւշարը թէհալա օլմասը միւլանազասըլէ Պուկարիւթան տախիլինտէն կէչէն պիւթիւն շմէնտըֆէր խաթթ-լարընըն հիւքիւմէթիննի մալը օլմասը իզթիսատի փօլիթիգամըլ իզթիզասընտան խաթ, իշթէ պունա պինա'էն հիւքիւմէթիմինն պու իշաէ գարարաթիտէ օլան թարաֆըն հուգուզընը նազարը ի'թիպարա ալաճազընը 'ալազատարանա պիլտիրմիշ տիր»

Բուսիւ. Ձար հազըլթէրի Մ. Իզվօլսըլիյէ Պալ-գանլարտա Բուսիւնըն թութալը մէպէքէ տա'իր Տիւմայա պա'ղը պէյանաթտա պուլունմազըլա միւսա'ատէ էլլմիշ տիր, Բուսիւ հիւքիւմէթի Պալգան հիւքիւմէթլէրիննի մէնաֆի'իննէ մուվաֆըզ պիր խաթթը հարէքէթէ, սալիք օլաճազ տըր տէյիւ մէ'մուլ էտիլմէքտէ տիր, Մ. Իզվօլսըլիննի մէվզըլի էլէվմ հէր զէմանաքընտէն տահա գուվլէթլի տիր, Սըրպիսթան վէլի ի 'ահաընըն Ձար հազըլթէրիննէ պիր նամէյի համիլէն Փէթէրսպուրկա միւվասէլէթի վէ Մէթրէփօլիտ Տիմիթրիննի պիր միւքեալէմէ էս-նասընտա «Սըրպիսթանըն մէ'յուսանէ պիր մուհա-րէպէյէ կիրիշմէքտէն պաշգա պիր չարէսի գալմամըլ տըր» տէմէսի' Փէթէրսպուրկ էֆքեարը 'ուսմուսի-յէսիննի հէյէճանընը պիր դաթ տահա արթտըրմըլ տըր, Տիւմանըն (մէպ'ուսան մէճլիսի) րէ'իսի Մ. Հօմեազօֆըն պէյանընճա, «Բուսիւ Սլալլըզա գար-չը իրթիքեալ օլունան սիյասի հայտուալըզա գար-չը պիթարաֆ պիր սէյրճի դալամազ» Փէթէրս-պուրկասն Հոկ. 30 թարիխիյէ պիլտիրիլտիյինէ կէօրէ, Հոկ. 29տա Մ. Իզվօլսըլի Ձարըն հուգուրը-նա գապուլ օլունմըլ օլուպ, միւշարիլէյհին մէվ-զըլի չիմտիքի հալտէ էմին տիր, Միւշարիլէյհին Տիւմատա պէյանաթտա պուլունուպ պուլունմամա-սը մէճլիս ի վիւքէլատա դարսըլաշտըրըլաճազ տըր, Գօնֆէրանա փրօկրամընըն խութութըլ էսաթիյէսի Ավսթրիայա թէպլիլ էտիլէճէք, վէ անըն ճէվալը միւքաքէրաթը արթիյէյէ զէմին իթթիլալ օլունա-

ճազ տըր, Միւքաքէրաթըն մահիլիյէթի նէ օլաճալըլ էվլէլինտէն կէօրիւլէմէլ, Փէթէրսպուրկտան Նոյ. 1, 2 թարիխիյէ չէքիլին թէլէկրաֆնամէլէրէ կէօրէ, վէլի ի 'ահա' Ձար թարաֆընտան փէք մուլատէ-նէթքեարանէ գապուլ էտիլմիշ տիր, Վէլի ի 'ահա' Ձար Նիգօլա իլէ ուգուն միւտաթէթ միւլազաթ էթմիշ, վէ սալահիյէթտար րիճալը սիյանիյէ իլէ մէտիտ գօնֆէրանալարտա պուլունտըլը կիպի, Բուսիւ խարիճիյէ նազըլը Մ. Իզվօլսըլի վէ հէյ-էթ ի վիւքէլա րէ'իսի Մ. Սըրպիլիննի վէ Տիւմա մէճլիսի րէ'իսի Մ. Հօմեազօֆ իլէ տէ կէօրիւլէմէլ տիր, Պու Բուս րիճալը հիւքիւմէթիլիննի պիլճիւմ-լէ պէյանաթը իւգէրիննէ Բուսիւնըն Պօսնա-Հէր-սէքին իլնազընը ալա թանըմայաճաղընա, վէ Սըրպ մէթալիլիննի մազհարը գապուլ օլաճալը-նա գանա'աթը քեամիլէ հասըլ օլմուշ տըր:

Ինկիլթէրա. Ինկիլթէրա խարիճիյէ նազարէթի աթիտէքի թէպլիլաթըլ րէսմիլէյի նէչը էթմիշ տիր, «Ավսթրիա մաթպուլաթընտա Թիւրքիա իլէ Ավսթ-րիա արասընտա սօղրուտան սօղրուլա իճրա է-տիլմէքտէ օլան միւքաքէրաթըն Ինկիլթէրա հիւ-քիւմէթիլիննի նուֆուլ ու ինթարըլլէ միւնգաթի' օլմուշ իտիլիննէ տա'իր նէչը օլունան խապէլլէր քիլլիյէն պիտալ ու էսաս տըրլար, Պիւթիւն պոս միւքաքէրաթ էսնասընտա Ինկիլթէրա շու ֆիքըլի պէյան էթմիշ տիր քի, Թիւրքիա իլէ Ավսթրիա արասընտա սօղրուտան հասըլ օլան պիր ի'թիլաֆ 'ուսմուսի պիր ի'թիլաֆա հօլ աշար. ֆազաթ Թիւրքիա քէնտի մէնաֆի'իննէ էն ալա վազըլ օլ-տըլընտան, քէնտիլիննէ էտիլլէն թէքիլիլէր գապուլ օլունուր նէվ'տէն օլուպ օլմատըլլարընը ան-ճազ քէնտիսի թա'իսի էտէպիլիլ տիր»

Ա. Ե. Բ. Ե. Նիւ Եօրգտան Նոյմ. 4 թարիխիյէ չէքիլին պիր թէլէկրաֆնամէլէ կէօրէ, օրատա Մր. Թէֆթ էքսէրիյէթի 'ազիմէ իլէ րիյասէթի հիւմուրիյէյէ ինթիլալ էտիլմիշ տիր:

1908 Հոկ. 16/29				
ՍԱՐԲԱՅԻՅԷ. Էս հիւլէտ. գլխաւ.	Լ. 0.	97	33	
Շ. Տէմիր Եօլ. Թահվ.	»	Յրդ.	166	
Ա. Գրէտի Զօնսիլէ էփպօսիէն	»		280	
Բ. » » » » »	»		247 50	
Պանգ Նաթիօնալ ար Կրէս	»		410	
Մէճիտիյէ զրշ.	107	33	Գրմիդ զրշ.	50
Մէթալիք »	100	20	Լիւրա Ինկիլիզ »	109 33
Կիւմիւշ ուֆք.»	104	20	Կիւ. միւթ. Եսը »	64 52
Նապօլէօն »	87	20	Գա'իմէ »	8 74

ԻՍԹԱՆԳՈՒՏԱ
Ա. ԵԱԿՈՒ ՊՅՈՒՅԱՆ ՄԱԹԱՄԱՐԵՍԱ ԹԱՊ՝ ՕՂՈՒՄԵԷ
Ֆիւնիսանըլար Եօգուլը Ամէրիգան իւմ

ՄԻԻՒԵԼԼԻՖԻՆ ԻՂԱՆԸ

Իլավեմիդին նեշերի փոսթաճա իշլերի իքի միս-
լինե իլլադ էյլեմիշ օլմասընա վե պու սեպեպտեն
զըլըն դըսա կիւնլերի զարֆընտա պու իշլերին
վաղթ ու զէմանըլէ իծրասը սայքի իմքեանսըդ պու-
լունմասընա պինա'էն, 'իլավեյի աճէնթալարըմըզա
փաքէթլէրէ կէօնտէրէճէյիդ, վէ չիմայէ գատար օլ-
տըղը կիպի միւհթէրէմ աճէնթալարըմըդ փոսթա-
նըն միւվասէլէթի 'ադապինճէ զադէթալարը կինէ
էվլէթի կիպի սահիպլէրինէ թէվլլիէ հիմմէթ էտէ-
ճէքլէր տիր: Իւմիտ էտէրիդ քի պու սուրէթի
թէսվլէտէն կէրէք աճէնթալարըմըդ կէրէք միւշ-
թէրիլէրիմիդ' օ գատար մէմուռն գալաճադլար քի
սէնէ պաշընտան ի'թիպարէն, հաֆթալըդ զադէ-
թալարը տախի քէնտիլէրէ պու ուսուլ իլէ կէօն-
տէրմէքլիլիմիդի արզու էյլէյէճէքլէր տիր:

ՅՈՒՈՒՆԱԹ Ը ՄԻՅԱՄԻՅԷ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մօնէլէօրին պէյանընճա, Պապը 'Ալինին տիւ-
վէլի մա'ադզամայա թէպլիդ էտիլմէք իւղրէ 'Օս-
մանը սեֆիլլէրինէ պիր մուլաթիլրէ չէքլինտէ կէօն-
տէրաթիլի գօնֆէրանս փրօկրամը ճէվապը աթիտէ-
քի մատտէլէրի ինթիվա էթմէքտէ տիր: (1) Պուլ-
կարիսթան իսթիզալընըն ի'լանը, (2) Շարգի Բու-
մէլինին իլհազը, (3) Պուլկարիսթան թարաֆըն-
տան թազմինաթ ի'թասը, (4) Տէվլէթի 'Օսմանիյէ-
տէ մէշուլթիյէթի ի իտարէնին ի'լանը միւնասէպէ-
թիլլէ Պէրլին մու'ահէտէնամէսինին 23 վէ 61հճի
մատտէլէրինին իլգասը, (6) Եունանիսթան, Սըր-
պիսթան, Պուլկարիսթան վէ Գարտտաղըն թազ-
մինաթ ը աթիզալարը, (7) Թէմամիյէթի միլքիլէ ի
'Օսմանիյէնին տէվլէթլէրճէ թահթ ը թէ'մինէ ա-
լընմասը: — Սէլանիյէ կիթմիշ օլան փրէնս Սա-
պահէտտին պէյ Տէրիսա'ատէթէ 'ալտէթ էյլէմիշլէր
տիր: — Փարիստէն պիլտիրիլտիլինէ կէօրէ, Տէրի-
սա'ատէթտէ պուլունան Պուլկար մուրաթիսալա-
րը Խալընըդ Բումէլի ի չարգի վէրիլիսին միւղա-
քէրէյէ մէ'զուս տըրլար: Պուլկարիսթան քէյֆիյէ-
թիլին մէվզը ի թէգէքքլէրէ դօմադա սալահիյէթ-
լէրի Խօզ տըր: Հիւքիւմէթի սէնիյէնին մէճմու'ը
մէթալիպաթը 20 միլիօն լիրա, Բումէլի ի չարգի
վէրիլիսին սէրմայէ հալընա իֆրաղը անճադ 3
միլիօն լիրա թուլար: Պու սեպեպտեն վէրիլի
մէս'էլէսինին Տէրիսա'ատէթտէթի միւղաքէրաթտա
լիղըթա'ա օլրամասը վէ գօնֆէրանսա թէրք էտիլ-
մէսի միւլթէմիլ տիր: — Պալզանլարտա զուհուր

էտէն պուհրանըն պիտայէթինտէն պէրու Լօնտրա
սեֆարէթ ի 'Օսմանիյէսինէ միւրաճա'աթլա, մու-
հարէպէ զուհուրընտա 'Օսմանը օրտուսընտա խըտ-
մէթէ հազըր ու ամատէ պուլունտըզլարըն պէյան
էտէն ինիլիդ զապիթլէրինէ թէքլիֆաթ ը վաղը-
'ալէրի պա'իս ի մէմուռնիյէթ օլմադա պէրապէր,
պունա լիւզու'մ օլմատըղընտան պահա վէ պէյան ը
թէչէքքլէր էտիլտիլի Բիֆ'աթ փաշա թարաֆըն-
տան պիլտիրիլմիշ տիր: — Շիմայէ գատար Տէրի-
սա'ատէթտէ թէպապէթ թահսիլի իշլան պիրի
Թըպալիյէ ի միլքիլէ, տիկէրի Թըպալիյէ ի 'ապէրիյէ
նամընտա իքի մէքթէպ վար տըր: Պուլար տը-
թըգ պիրլէշտիրիլէճէք տիր: Տարիւլֆիւնու-
նըն թըպպ չիւ'պէսի նամըլա թէտրիսաթ իծրասը
վէ ճիտտէն հա'իլ ի միւքէմմէլլիյէթ աթըպապ Խէ-
թիշտիրիլմէսի էսպապը թէ'մին էտիլէճէք տիր:
— 'Աքէրին Վիրան չէհրինտէ էհալիլէ գարը պա'-
զը զարը լալըգ մու'ամէլլէլէրտէ պուլունտըղը մա-
զամ ը չիքեպէթտէ սէրա էտիլմիշ տիր: Տէրիսա'ա-
տէթտէթի բու'էսա ի բուհանիյէտէն պիր գաշը
Պապը 'Ալիյէ միւրաճա'աթ էտէրէք միւլթէճասիր-
լէրինին թէ'էտիլ, վէ խասարաթըն թազմին օ-
լունմասընը թալէպ էթմիշ օլտըզլարընտան, Վի-
րան չէհրէ Պէտրի փաշա իլէ Վէհպի, վէ Տէրիսա-
'ատէթ իսթինաֆ մահքէմէսի ա'զասընտան Յով-
հանէս էֆէնտիլէրտէն միւրէքքէպ պիր հէ'լէթ ի
թահիլիլիլէ ի'զամընա դարար վէրիլմիշ տիր: —
Թիւրքիա իլէ միւղաքէրաթ իծրասը իշլան Տէրի-
սա'ատէթտէ կէլմիշ օլան Պուլկար մուրաթիսալա-
րընըն մէթալիպի բէվայէթէ կէօրէ պէրվէճի աթի
տիր, չէօյլէ քի (1) Տէվլէթի 'Օսմանիյէ վէ Պուլ-
կարիսթան իթթիհատը, (2) Շիմայէ գատար ճարի
օլան կէօմրիւք ուսուլընըն իլգասը, (3) Պուլկար
էլգարիլընըն Պուլկարիսթանտաքի վէ մէմալիլ ի
'Օսմանիյէտէթի Պուլկարլարըն րէ'իս ի բուհանիլի
օլմադ իւղրէ թանըլմասը, (4) Մաքէտօնիս հադ-
գընտա գալմանին ի մալսուսէ վաղը: — Ամէրիգա
սեֆիրի Մր. Լիւմէն հուզուր ը Շահանէյէ գապուլ օ-
լունտըղը զէման Ամէրիգա'սեֆարէթիսանի մա'լիյէ-
թինէ թա'իլին օլունուպ, գարիպէն լիմանըմըզա
կէլմէսինէ ինիլիլար օլունան Սօֆիէն սեֆինէսի-
նին Գալ'ա ի Սուլթանիյէտէն միւրուրը հադգընտա
վուզու' պուլան միւսա'ատէ ի սէնիյէտէն տօլալը
Զաթը Շահանէյէ 'արզը թէչէքքլէր էթմիշ տիր:
Թա'նըն Տէրիսա'ատէթ մուլալիլինին պաթլէլ-
կրաֆ պիլտիրիլիլինէ կէօրէ, Կէնճ Թիւրքլէր դօ-
միլթէսի 'ասաքիր ի խասսա Խէրինէ Սէլանիքտէն
կէլէն 'ասաքլէրիլի գօմադ ֆիլքրիլտէն վաղ կէլմիշ
տիր, զիրա Զաթը Շահանէ 'ասաքիր ի խասսանըն

անճաղ քէնտի վաղիֆէսինի իֆտ էթտիլինի, հալ պու քի Մաքէտօնիա 'ապէրլէրի տահա զիյատէ էֆընարը ինդլլապիլէ էսհապընտան օլտըզարընտան, ահվալը մուլթիլիֆէ էսհապընտան նախօշ հատիսէլէրին վուգուլընա սէպէպ օլա պիլէճէլէրլինի պիլտիլմիշ տիր: Գօմիթէ Ջաթը շահանէնին Գահուունը էսասի լէհինաէքի խուլուսը նիլէթինի պիր չօգ էսէրլէրլինի կէօրմիլ օլտըզընտան, քէվալիք Ջաթը Եսահանէ Պէշիքթաշ էօնիւնտէ սէրայը հիւմայուն գարշըսընտա լէնկէրէնտաղ պուլունան 2 դըրիլը ի հիւմայունտան տօլայը պէյանը մէմնունիլէթ էթտիլինաէն, գօմիթէ քէնտի գարարընտա իսրար էյլէմէմիշ տիր: Քէզալիք գօմիթէ Քէօր Միլի իլէ հէմիսը հաղգընտա վէրլէն հիւքմ ու գարարըն ահքամընըն իճրասը խուսուսընտա իսրար էթմէմէլիլէ գարար վէրմիշ վէ չիմտիքի հէյէթ ի վիւքէլայը մէպ'ուսան մէճլիսինին ինթիլտապընա գատար թէպտիլ էթմէյէճէլլինի իլան էթմիշ տիր: — Շայան պուլուրըլան միւսա'ատէ ի սէնիլէ իւզէրինէ Ելտըզ մէվգը'ինտէքի 'ասաքէր ի Օսմանիլէ մըզաարը 3,000է թէնզիլ էսիլմիշ տիր: — Թիճարէթ վէ Նաֆիա հաղըրը մէպ'ուսան մէճլիսինտէ մէվգը' ի թէգէքէրէրէ գօնուլմաղ իւզըրէ թանդիմ էթտիլի լաիհատա աթիտէքի մատաէլէր միւնտէրիճ պուլունաճաղ տըր: (1) 30 քիլօմէթբօլըզ շօսէ ինչասը. (2) Բուսէլի վէ Անատօլուտա հէնիտէն 4,000 քիլօմէթբօլըզէնի խաթթլար ինչասը. (3) Տէտէ աղաճ, Սամսուն, Մէրսինտէ լիւմանլար ինչասը. (4) Սէլանիք, Ատանա, Այադն վիլայէթլէրինտէ պաթաղըզլարըն գուրուսըլմասը. (5) 'Իրազ գըթ'ասընըն իսգասը. (6) Վարտար, Մէրիճ, Պոյանա, Գըզըլը ըրմազ նէհլէրլինին հաղլիլիյաթա միւսա'իտ պիր հալէ իֆրաղը. (7) Էվրօփայա թալէպէ իզամը. (8) Էրէյլի քէօմիլը հալիլէսինտէն թէ'միլ ի իսթիֆատէսի. (9) Սէյր ի սէֆային գուլմիտնապըրը թանդիլմի: — Մէճլիս ի մէպ'ուսանըն քիւշաթընտա մէճլիսին էմրի մուհաֆաղաթընտա գուլլանըլմազ վէ մէմէքէթին թէ'միլն ի ասայիլի ումուրթունտա զապըլթայա մու'տա վէնէթ էթմէք իւզըրէ, իթթիհատա վէ Թէրազըր ճէմիլէթինճէ 3,000 քիլիտէն միւրէքքէպ պիր միլլի 'ասաքէր թէշիլի տիւշիւնիլմէքտէ օլտըզը խապէր ալընմըշ տըր: — Էլէէվմ մէվգը' ի թէտալլիլտէ պուլունան պանդնօթլարըն հէրինէ 3 վէ 50 վէ 100 լիւրալը 3 նէվ' օլմազ իւզըրէ, 2 միլիօն լիւրալըզ հէնի պանդնօթ թապ' ու իսրաճը հաղգընտա պանդը 'Օսմանիտէն վուգուլ' պուլուն միւրաճա'աթ իւզէրլինէ քէյֆիլէթ մէճլիս ի վիւքէլաճա պիլթիլէզէքէրլի թէնապիլ էսիլմիշ օլմապլէ լէտ էլ 'արդ ի-

րատէ ի սէնիլէ ստաղը օլմուշ տըր: — Մէքքէ էմարէթ ի ճէլիլէսինէ Շէրիֆ Հիւսէյին փաշա հալրէթլէրի թա'հին պուլուրըլմըշ տըր: — Կիրիտին Եունանա իլհազը իլան էտիլտիլի կիւն պա'զը Խըրիսթիյան էրպապը իսթիլալ Հանսայա խալլը ուղազ պիր Իսլամ քէօյիւնիւ իսթիլա էթմիլէր: Միւսիլմանլարը իշքի իշմէյէ, բաղա էթմէյէ վէ սա'իր աատապը Իսլամիլէյէ միւնաֆի հարէքէթլէրտէ պուլունմաղա իճպար էյլէմիլէր իսիլ: — Միւշիր Ֆուսա փաշանըն Մամուրէթ իւլ'Ազիլտէ մէնֆատա պուլունան մախտուլէրի Մուհամմէտ Միլի պէյ, հուրրիլէթ իլմանը իւզէրլինէ շէհրմիլգտէ միւհասիր նուլթղլարլէ հալիլի թէշիլիզ վէ թէշիլ էյլէմիլ տիր: Միւսիլլէյ Տէրիսա'ատէթէ 'ալտէթ էթմիլ տիր: — Հոկտ. 4/17տէ Իսկէնտէրուն իսկէլէսինէ Ավսթրիա վաիօրը պէր միւլթաա կէլմիշ իսէ տէ, էհալի սահիլէ ճէմ' օլարազ էշիսաթըն շէհրէ չըգարմասընա միւսա'ատէ էթմէյէճէլլէրլինի պէյան էթմէլէրի իւզէրլինէ, գալիտան չըգըպ աճէնթիլ իլէ պիր գաշ տաղըզա կէօրիւշտիւքտէն սօնրա, սահիլէ հիլ Պիր էշիա չըգարմասարազ կէլտիլի Կօլտան կէրի կիթմէյէ մէճպուր օլմուշ տըր:

Խճ. ճէմ. Պու Ջարշէնպի հիւնիւ Վարչ. Ժոզով իճթիլմա էթմիլ վէ Նիզամիտաթ թէրթիլիլ իշիւն պիր Եօլ թալիլիլէ էթմէյէ թա'յին օլունան հէյէթ քէնտի բաիօրթընը թաղաթմ էյլէմիլ օլտըզը հալտէ մէքքիւր բալիօրթը միւլաքէրէ էյլէմիլ տիր: Հէյէթ ի մէքքիւրէ թալիլիլէ էտէրլէրի, 4 Վարչ. Ժոզովտան, 2 Տէրիսա'ատէթ ֆրօ. ճէմա'աթընտան, 1 Բուլմ ֆրօլարտան, 1 Սիւրեանի ֆրօլարտան, պիրէր տէ 4 Միուլթիւնլարտան մուրալիլապար թա'հին օլունարազ պու հէնի հէյէթ պիր Նիզամիտաթ թէրթիլիլ էյլէսինիլէր: Լաքին Վարչ. Ժոզովըն ազալարընտան Յոլվ. էֆ. Միւնսուտան, Վեր. Յ. Գ. Գրիգորեան վէ Յովհաննէս էֆ. Թէլիֆեան, քիլիսէլէրտէն վէ Միուլթիւնլարտան Ազապիտ էֆէնտիլին իսթիֆասընա տա'իր պու գատար թէլէկրաֆլար վէ մէքթուսլար կէլմիշ օլտըզը հալտէ, Վարչ. Ժոզովըն էլիլէա իսթիֆա մէս'էլէսինի թէսվիլէ վէ սօնրա Նիզամիտաթ թէրթիլիլիլէ թէշիլպիլա էթմէսի կէրէք իսիլիլէ քիլեարընա իսթիլա տէն Ժոզովըն մէքքիւր իճթիլմալընտա հաղըր պուլունամայաճաղլարըն պաթաիլ Ժոզովա պէյան էյլէմիլէր տիր:

Էշմ. ճէմ. Պաթուստան վէրլէն պիր խապէրէ կէօրէ, Բուսիա հիւքիւմէթի Կաթոլիկոս ինթիլտապընը իքի սուրէթլէ թահալտ էյլէմիլ տիր, շէօյէքի գուրալար կիլլիլ օլաճազ, վէ հէր պիր մուրալիլապըն անճաղ պիր բէյի օլաճաղ տըր: Թիւրքիա-

տան կիտէն մուրախտաւարն սայքի ճիւղէսինին
աէ իրիչէր բէյի պուլունարընտան, պու շէյթիւր-
քիա էրմէնիլէրինին հուղուղընա պիր թէ'արքուզ
'ատտ ոլունմագտա իսէ աէ, հագիգաթ ք հալ մու-
րախտաւարն էլմիաճինէ մուլաւէլէթինտէն սոն-
րա անալըլաճագ արը: — Օսմ. Փարլամէնթինէ Իս-
թանպօլ էրմէնիլէրինտէն մէո'ուալըղա Գրիգոր էֆ.
Ջօհրապ իլէ Պետրոս էֆ. Հալլաճեան նամգէտ ին-
թիխապ էտիլմիլէր տիր: — Վաղթըյէ Ամէրիգատա
նէշր ոլունան «Ջաֆն Հայրնիսայ» չիմոի Իսթան-
պօլտա նէշր ոլունմագա պալլամըշ արը: Բէֆիդի-
միդի թէպրիք էտէրիլ:

Բուճ. ճէճ. Եունան սէֆիրի Մ. Կրիփարիս ֆէնճ-
չէնպիս կիւնիւ Ֆէնէրէ 'աղիմէթ վէ Բում Փաթ-
րիդի հազրէթլէրինի ղիյարէթլէ, միւշարիլէյիտէն
ինթիխապ իչիւն Թիւրքլէրէ Բումլար արասընտա
գարարաւան սուրէթ ի թէպիլէ հագգընտա պա'զը
չէյէր սորմուշ արը: Թաֆն պիր էճնէպիլին պու
սուրէթլէ ումուր ք տախիլիյէմիլգէ միւտալէլէսի
'ալէյիլնտէ նախօշնուտիսինի պէյան էտիյօր: —
Բում Փաթրիդի Ջարչէնպիս կիւնիւ Տախիլիյէ նա-
զըր Հազըր պէյլէ միւլագաթ էտէրէք, Բումլա-
րն ինթիխապաթ մէս'էլէսինտէք չիքնայէթլէրինի
իլա' էթմիլ տիր: Հազըր պէյ Փաթրիդ էֆէնտիլէ
հիւան ի դապուլ կէօսթէրմիլ, մա'մաֆիս մու-
լաթապըն թարը ք իսթիտալընը վէ քեաֆֆէի մէ-
թալիպինի թաստիգ էթմէմիլ տիր: — Բում փաթ-
րիդիսանէսինին ինթիխապաթ մէս'էլէսի հագգընտա
տիւվէ ի էճնէպիլէ սիւֆէրասընա պիր թաղրիլ
վէրտիլ իսթայէթլինին ապ ու էսասը ոլմտըղընը
թէ'մին էտիյօրար: Փաթրիդսանէսին տիւվէ ի էճ-
նէպիլէ սիւֆէրասընա միւրաճա'աթը եաղընը
Պուկարիսթան վէ Բումլէի Շարքի տախիլինտէ-
քի Բումլարա Պուկարիսթան էմարէթի թարա-
ֆընտան թէճաւուղաթտա պուլունըլմասընտան
չիքնայէթ իչիւն վուզու'ա կէլմիլ տիր:

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Իֆէրաթի Վիլէլմի վէ Եւլ Դէլիլէլէն Է'թիւլէ. —
Իմիէրաթօր Վիլէլմի իլէ օլան պիր միւլագա-
թըն նէշրի պիր վաղըթ իչիւն հաթթա Պալլան
մէս'էլէսինի պիլէ ունուլտուրմըշ արը: Պու մէշ-
հուր միւլագաթըն նասը վուզու' պուլտըղը ա-
նըն Ինկիլթէրա, Յրանտա վէ Բումիտա նէ
տէրէճէ հէյէճան վէ դաղապ հասըլ էթտիլի վէ պու
հալլէրի միւլթաղըղապ նէթա'իլ թաֆը ղաղէթասը-
նըն Նոյ. Չ նիւսիսէսինտէ պէր վէճի ի աթի թա-
րիֆ էտիլմիլ տիր:

«Պիր Ինկիլիդ» Իմիէրաթօրն ֆարպը վաղթ-
լարտա Ինկիլթէրաւտան օլան պա'զը վէվաթը
մէշհուրէ իլէ միւսասնէպէթլէրինին մէճմու'ի օ-
լան պիր պէնտին սուրէթլինի միւշարիլէյիէ թաղ-
տիմ էյլէմիլ վէ անըն նէշրի իչիւն միւսաս'ատէ թա-
լէպ էյլէմիլ տիր: Պու թալէպ' Իմիէրաթօրն միւ-
սասնէպէթլէրինի միւլթին մէրթէպէ վասի' պիր
տա'իլէտէ Ինկիլիդ գարիլունընա մա'լիւմ գըլարագ
Ինկիլթէրա իլէ Ալմանիա մէյանէսինտէ իօշ պիր
'ալագա փէյտա էթմէք մագսէտինտէն նէշ'էթ էթ-
միլ տիր: Իմիէրաթօր պու պէնտին սուրէթլինի պաշ
վէքիլէ իրսալ էյլէտի, վէ պաշ վէքիլ անը խարիճիլէ
նաղըրընա թէպիւմ էյլէյիպ, տիլգաթլէ թասնի' էտիլ-
մէսինի թալմիլէ էյլէտի: Խարիճիլէ նաղըրը տա-
խի անըն 'ալէյիլնտէ իթիրաղտա պուլունմատըղը ի-
չիւն նէշրինէ միւսաս'ատէ ոլունմըշ տիր:

Պաշ վէքիլ անըն միւնտէրիճաթընա Տէյլ Թէլէֆ-
տա վաղըթ ոլունմա, Իմիէրաթօրա էկէր քէնտիսի
(Փրէնա Պիւլօլ) պէնտի շախտէն օգուսուշ օլա
տիր, նէշրինէ միւսաս'ատէ էտիլմէսինի թալմիլէ էյ-
լէմէյէճէք իտիլինի թապէր վէրտի վէ իլալէթէն
չուրը տախի պէյան էյլէտի քի պու սէհիլին վու-
զու'ընա տողրուտան քէնտիսի մէս'ուլ օլաղընտան,
անըն նէթիճէսինի քէնտիսի չէքնէյէ հաղըր արը:
Պունըն իւղէրինէ վէքիլ քէնտի իսթիֆասընը Իմ-
իէրաթօրա իրսալ էյլէտի: Իմիէրաթօր իսթիֆայը
րէտա էյլէյիպ, անճագ վուզու'ը հալա տա'իր պա-
լատէք իֆատէյի նէշր էթմէսինէ միւսաս'ատէ էյլէ-
տի: Պու միւսաս'ատէն մագսէտ իսէ մէղքիւր
պէնտ սէպէպիլնտէն Իմիէրաթօրը մու'սիսէպէ է-
տէնիլէրին սէօլիւնիւն թէ'սիրինի գըրմագ արը:»

Թաֆը ղաղէթասը եաղըյօր քի, պու խարիդ իւլ
'ատէ իֆատէ 'ուսուլըն էֆըրարընճա անը իլա'ն
էթմէյէ չաղըշաղը պէնտէն աղ մուճիլ ի թէհայ-
յիւր տէյիլ տիր: Կէօրիւնիւր քի պու միւլագա-
թըն մէթնիլ Փրէնա Պիւլօլա իրսալ էտիլտիլնտէ,
օ հիւքիւմէթին մուհիւմ մէսա'իլի իլէ օլ դատար
մէշղուլ իտի քի, պու օգուսուտար միւշքիլ պիր
սուրէթտէ եաղըմըշ օլան թահրիրաթըն հագիդի
խատիլէթլինի թաղաթիլ էթմէյէրէք, անը թէհարիլ
իչիւն քէնտի մատունընտա օլան խարիճիլէ նաղը-
րընա իրսալ էյլէմիլ տիր:

Պու միւլագաթտա օլան մուհիւմ նօղթալար
պէրվէճի ի 'աթի տիրէր. Իմիէրաթօր տէյօր, Վի-
լիւմ փէք գօլայ տէյիլ տիր, պէնիւմ էհալիմին վա-
սաթ վէ էտնա սընըֆընըն էքսէրիլէթլինին հիւսի-
յաթը Ինկիլթէրալա գարչը տօսթանէ տէյիլ տիր:
Պու սէպէպտէն պէն պիլգաթ քէնտի տիլարըմտա
տաղլիլէթ թարաֆընտա իմ: Լաքին պու 'աղալի-

յէթ թարաֆը քն'ալա սընըֆտան միւրեքքէպ տիր, նիթէքիմ Ինկիլթէրրատա Ալմանիայա նաղարէն, հաղիպաթը քնալ թամմ պէօյլէ տիր: Պու սէպէպա-տէն Ինկիլթէրրանըն տօսթը օլաղըմա տա'իր պէ-յան էյլէտիլիմ քէլամը դապուլտան իմթիմա էթ-ալիլիլիլէ կիւճէնիյօր իմ:»

Պա'տէհու միւստիսապէ Պօէր մուհարէպէսի հաղ-դընտա ճէրէյան էյլէտի, վէ Իմիէրաթօր պէյան էյլէտի քի, Ինկիլթէրրատա 'ուսուլմըն էֆքեարընճա Ալմանիա Պօէր մուհարէպէսի էսնասընտա տա'իրմա Ինկիլթէրրայա խասիմանէ պուլուսմըն տըր: Լա-քին միւսարիլէյի Ալման էֆքեարըն 'ուսուլմըն էսնիլին խասիմանէ, դայէթ խասիմանէ օլաղընը դապուլ իլէ պէրապէս քէսմի Ալմանիանըն էֆքեարընըն պէօյլէ օլմատըղընը իֆատէ էյլէտի: Հաղիպաթը քնալ տէ էվրօֆիանըն միւտալէլէսինի թալէպ էյլէմէք իչիւն էվրօֆայա կէլմիլ օլան Պօէր մուհարիլիսա-լարընը տիկէր էվրօֆա դալմէլարը դապուլ էտիպ անլէրէ զլիպիլէթլէր վէրմիլ էքէն, անճաղ քէնտի-սի անլէրի Պէրլիստէ դապուլ էյլէմէքլիլի քէտա էյ-լէմիլ, հալ պու. քի Ալման էսալիսինէ գալսա իտի, անլէրի օրատա տէֆնէլէր իլէ թաճլայաճաղար իտի:

Միւսալիլէյի սէօլիւնէ տէվամ էտէրէք տէմիլ տիր: «Թէքար մուհարէպէ սէմթ իւր քէսինէ վա-սըլ օլաղընտա, Յրանտա վէ Բուսիա հիւքիւս մէթլէրի Ալմանիա հիւքիւսմէթլինի, Ինկիլթէրրա-տան մուհարէպէն էսճամ վէրմէսինի թալէպ էթ-մէք իւլլրէ քէնալիլէր իլէ պիլլէլմէյէ տալլէթ էյլէ-տիլէր, վէ եալընըղ Պօէր ճիւսմուրիլէթլինի դուրթար-մաղ տէյիլ, անճաղ Ինկիլթէրրանըն պուլուսըն կէրէ սիւրմէնին տէ վաղթը կէլմիլ իտիլինի պէյան էյլէ-տիլէր: Պէնիմ ճէվապըմ նէ' օլտու: Պէն ճէվապէն տէտիմ քի, Ինկիլթէրրայը թաղիլ էյլէմէք վէ տ-նըն ինհիլամը իչիւն հէր հանկը պիր միւթթէֆիլ էվրօֆա մու'ամէլէսինէ պիլլէլմէք թասալվուլա-րը Ալմանիատան պա'իտ օլալն: Ալմանիա տա'իրմա քէնտիլինի Ինկիլթէրրա կիպի պիր պահիլէ գուլ-վէթի իլէ կիւճիլլէրէ կիրիֆթար էտէ պիլլէն մէս-լէքի սիյասիտէն իճթիմապ էտէճէք տիր: Միւս-թաղալէլ նէսլ պիր կիւն չիմտի Վինտօր դալ'ա-սընտա օլան դուլուստաթտաքի թէլէկրաֆիստիլին թամմ թապիլլէրինի օղուլաճաղ տըր: Գուլուստաթ-տա օլ գէման Ինկիլթէրրանըն ինհիլամընը թէր-թիլ էյլէմէք նիլէթլինտէ օլան տէվլէթլէրէ վէրաի-յիմ ճէվապը Ինկիլթէրրա Գրալիլապընա պէյան էյլէտիմ: Շիմտի պէնիմ սէօլլէրիմէ չիւպիէ էտէ-րէք, պանա հաղարէթ էյլէյն Ինկիլիլլէր պիր կիւն քէնալիլէրին ֆէլաքէթ սա'աթընտա նէ կէօնէ մու'ամէլէտէ պուլուստաթըմը պիլլէճէք տիրէր:

Թամմ սիլլին սիյահ հաֆթանըլտա — 1899ըն Դեկ-այընտա — ֆէլաքէթլէր կէքալիլէրինի թա'դիլ էթ-տիլլէրի սըրատա, պէնիմ միւսթէրէմ պէօյլէր վա-լիսէմ Վիլթօրիա Գրալիլապընա քէտէր ու էլէմ իչիւնտէ կաղըմը, վէ քէնտիլինի ֆիքըր վէ սընէ-թիլինի թէհալա էյլէյն էնտիլէլէրին աչիլուար իլ-լէրինի թալլէյան պիր մէքթուլ ալտըմ: Տէրնալ իլթիքաքը քէնտ իլէ տօլու պիր ճէվապ կաղալմ: Մէ'մուլլարըմտան պիրինէ, ճէն. Ա. ֆրիգատա հէր իքի թարաֆտա պուլուստան մուհարիլլէրին 'ատէ-տի, վէ մուհարիլ գուլվէթլէրին թամմ մէվլիլի հաղընտա մա'լիւսաթը թամմէ թէտարիք էյլէ-մէսինի էմը էյլէտիմ: Բաղամար կէօղիւմ էօնիւնտէ օլարաղ, մէքքիւր հալ ու քէնտիլլէրին թահթընտա սէֆէր իչիւն էն էյի վիլան նէ օլմաղ կէրէք իտիլ-նի միւթալա'ա վէ թէրթիլ էյլէտիլիմ, վէ թէնգիտ էթմէք իչիւն ճէնէրալըմա թէսիլիմ էյլէտիմ: Պա-տէհու Ինկիլթէրրայա իրսալ էյլէտիմ, վէ օ դու-լուստաթ տալիլ Վինտօր դալ'ասընտա թարի-լին պիլթարաֆ սիճիլլինի պէքէյօր: Թուհաֆ պիր թէնտաթիլ օլմաղ իւլլրէ, շուրը տա 'լիւվէ էտէ-յիմ քի, պէնիմ թէրթիլ էյլէտիլիմ վիլան Լօրտ Բօ-պըրթա թարաֆընտան պիլլիլիլ դապուլ էտիլէն, վէ մուլաֆֆաղիլլէթլէ մէվլըլ ի իճրայա դօնուլան վիլան իլէ մուլապաղաթ էյլէտի:»

Ալմանիա խարիճիլէ նաղըրը պիր իֆատէ ի քէս-միլէտէ պուլուստաթաղ, Իմիէրաթօրը պու միւլա-դաթըն նէշրիլաթընտան մէյտանա կէլէն ճիւլիլ մէս'ուլլէթլէրէտէն թէպիլլէ էտիպ, անըն իչիւն խարիճիլէ նաղարէթի սա'իքէսինին մէ'մուրիլլիլ մէ'սուլ թուլթույօր:

Ճիւսմա կիւնիւ նիւսիլէմիլտէ, էվրօֆա մաթ-պուլաթընտան էրիլմիլ օլան մու'ամէլլէրին պիր իճմալընը վէրէճէյիլ:

Իլա. — Թէհրանտաքի Բուսիա վէ Ինկիլթէրրա սէֆիլլէրի Աղարալայճան էհալիլի նաթընա թէպիլլը-տէն Շահա խիթապէն պա թէլէկրաֆ վուլուլ 'պու-լան մէթալիլաթըն նաղարը տիլլաթ վէ էնէմմիլլէթլէ տարաղ, էհալիլի մէքքիւրէ հաղընտա 'աֆվը 'ուսուլմի իլանը վէ ինթիլապաթը դանուսիլլէնին դապուլը իչիւն թէլէպալիլաթտա պուլուստաթը տըր: Միւլարիլլէյիլմա սէֆիլլէր ֆարալմէնթօնըն Բուսի Նոյ. 15ինտէ քիւլաթ էտիլլէպիլմէսի իչիւն ինթիլապաթ դանուլըն ճէտիլլինին 'աճիլէն նէշ-րիլտէ իսրար էտիլլօրար:

ԻՄԹԱՆՊՈԼՏԱ.

Ա. ՈՍԿՈՐ ՊՈՅԱՅԱՆ ՄԱԹՊԱՍԵՐՏԱ ԹԱՊ՝ ՕԼՈՒՍԵՐԵ
Ֆինանսերը կ'օգուլը Ամերիկան խան

ՄՈՒՀԻՄՄ ԻՂԱՆ

«Հոգևոր Երգարան Եղանակներով» նամ Եէնի իլահի քի-
թապը թապ՝ էտիլմիշ վէ ինթիշար մէվգըրինէ վազ՝ օլունմասը
իյլն ըուխսաթը ալընմըշ տըր: Պու քիթապ էլեէվմ սաթըլ-
մագտա տըր: Հէր նուսիսէսինին պէտէլ ի դըյմէթի 15 ղու-
րուշ — 3 չարեէք տիր: Փօսթա իլէ քէնտիլէրինէ թէք պիր
նուսիսէ կէօնտէրիլմէսինի իսթէյէն քիմնէլէր 'իլավէթէն 2½
ղըշ. փօսթա իւճրէթի տախի կէօնտէրմէլի տիրլէր:

ԱՃԵՆԹԱԼԱՐԸՄԸԶԱ

Կէլէճէք սէնէ 200 ղըշլըզ դազէթա սըփարըշաթընտա պուլունան
աճէնթալարըմըզա 0/0 15 իսդօնթօ էտիլէճէք տիր: Պիր աճէնթա ֆարզը
աւորէսլէրէ կէօնտէրիլմէք իւզըրէ 200 ղըշլըզ դազէթա սըփարըշաթը
վէրէճէք օլուր իսէ, անա 0/0 10 թէնզիլաթ իճրա էտիլէճէք տիր:
Պիր, աւորէսէ կէօնտէրիլմէք իւզըրէ 500 ղըշլըզ դազէթա սըփարըշաթը
էտիլիր իսէ, էտիլէճէք թէնզիլաթա 'իլավէթէն պիր օէնէլիք Աւեդաթէր
տախի մէճճանէն կէօնտէրիլիր:

ԻՍԹԵՆԻԼԻՅՈՐ



(Պոստիւնիւն աւելնալու էլան իմեքելի վերելիւ շաբաթաւ, հեր շէվ Բաւելիւ, էդիւնիւ էլ վե իշիւն, Բաւելիւ Բաւելիւ վե իմեքելիւ, էլիւն ու Բաւելիւ վե իմեքելիւ վե իմեքելիւ էլան Բաւելիւնիւն իմեքելիւն)

Օրն պէշ աշնանիւն պէշու Իզմիրաւ Ամէրիզան դուշնիւնիւ վեքիլսարճը պուլունաղղըմ հալտէ, պու աշնան օլ իշի թէրք իլէ Չայրըլը պաղչէտէ, Հալուզըլը սօղադտա նո. Տոն պլը պաղալիլէ էվի աշմըլըմ, քի զայէթ ունուզ ֆիլաթլար իլէ քէօմիւր, օսուլն, սոսուլն վե իշի ճիւս լեվազիմաթ սաթըլըր:

Պուստան մա'սա էվ աղըլ սաթանլարա, իմարճըլարա, պաղչէտէ շէրլէրաւն կէլիլ իշ Էափմաղ վե էվ պուլմաղ իսթլիլէլէրէ, հեր իշիլ՝ զօլաղըլ վեքիլէք խըմէթ էթմէլէ հաղըլ օլաղըլմաւն աթիւտէքի տարէսէ միւրաճա'աթ էթմէլէրիւնիւ քէճա էլէրիմ:

Սիմար ճօն Մանուշակեան Իզմիրաւ Չայրըլը պաղչէտէ Հալուզըլը սօղաղ նո. 8. վե Էափսօ «Smyrna Rest» տէ ճօն Մանուշակեան

Ետըն կէնճէլիւն տու'ա մէճլիսի պաթ. սա'աթ 9.30տա Գուլմափուտա Րէսթաւ ին'իզաւտ էտէճէք աիր: Տու'ա մատաէսի Ման. Թ. 33: Իւսկիւտար, 9: Տու'ա մատաէսի Րօմ. 12. 21:

«ԱԻԵՏԱՐԵՐ»Ի

ՀԱԳԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ ՍՈՎԵԱԼՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

Իզմիր Մուշի համար. Արա'նաթ Սամուէլեան 20, Ատարաղարցի Ոմն 20, (Գալիպօի) Եուլան 10, Հայկ Ղաղէրեան 5, Յարութիւն Լաֆճեան 5, Գրիգոր Սամուէլեան 5, Սերովրէ Չաքէեան 5, Սամուէլ Սամուէլեան 5, Գրիգոր Թաղադրեան 5, Տիկ. Աղաւնի Աղաղեան 5, Տիկ. Գալիանէ Սամուէլեան 5, Ոմն 5, Ոմն 5, Սափն. Պոստուեան 5, Վահան Բարաւաղեան

5, Ոմն 5, Աղար Աղարեան 5, Օննիկ Եավրուեան 5, Պատ. Յարութիւն Դաննիկեան 5, Յակոբոս Իրէքճեան 5, Յովսէփ Իրէքճեան 5, Տիկ. Արուսեակ Յովհաննէսեան 5, Քերովրէ Յովակիմեան 5, Ռուլէն Շաքարագործեան 6, Յովհաննէս Մօմճեան 5, Ոմն 6, Յովեաթան Բիպարեան 5, (Բօլաճի) Պօղոս Վարդերեան 5, Տիկ. Թաղուհի Լաֆճեան 5, Օննիկ Աշնեան 5, Արա'նաթ Մօմճեան 5, Հաճի Աթանաս Բէօթանեան 5, Աշոտ Սարգեան 5, Սարգիս Բաղուճեան 5, Համարճուլ Չախմախեան 5, Թաղուր Աշնեան 5, Հայրապետ Ժամկոչեան 5, Միօաք Թորոսեան 5, Օննիկ Բիւրաեան 5, Օննիկ Պաղտիկեան 5, Ոմն 5, (Դեղագործ) Յակոբ Մարտիրոսեան 5, Յակոբ Մօմճեան 5, Հաճի Յակոբ Մեաթեան 5, Յակոբ Աղաճեան 5, Պօղոս Յակոբեան 5, Կարապետ Չիլինկիրեան 5, Գրիգոր Շիրինեան 5, Օննիկ Աղեան 5, (Մաւլաճաւ) Օննիկ 5, Արիստակէս Թիւրաքեան 5, Գրիգոր Շաքարագործեան 5, Պօղոս Փանոսեան 5, Ոմն 5, Ոմն 5, Մաքսուտ Վարդերեան 5, Յակոբ Լ Յովհաննէս Ընկերք 5, (Մափրիլ) Միքայէլ 5, Ստեփան Երամեան 5, Գրիգոր Սարգիսեան 5, Կարապետ Պէյազեան 5, Միհրան Չաղըլեան 5, Ոմն 5, Միլտիէ Աղարեան 5, Դանիէլ Սրագործեան 5, Տիգրան Մինասեան 5, Ոմն 4, Ոմն 4, Ոմն 4, Ոմն 4, Կարապետ Կարապետեան 3, Մեղքոն Եօզկաթլըեան 3, Ոմն 4, Ոմն 4, Ոմն 4, Ոմն 4, Ոմն 4, Ոմն 4, (Դեքճակ) Հաճի Բառթիկ 2. 20, (Մաքէնաճի) Օննիկ 2, 20, (Սրճեփ) Հրաչեայ 2. 20, Ոմն 2. 20, Տիկ. Վարսենիկ Սրագործեան 2, (Գուլաճի) Գրիգոր 2, Հրաչեայ Թաղաղեան 2, Մուրաթ Մուրաթեան 2, (Աշնի) Նշան 2, Յովհաննէս Թաղաղեան 2, Օննիկ Պեաիկեան 2, Յարութիւն Բակլաճեան 2, Յակոբ Մալաքեան 2, Ոմն 2, Օննիկ Եօզուրեան 2, Պաղտիկ Չիլինկիրեան 2, Ստեփան Բառաճեան 2, Բենիամին Թիւրաքեան 2, Թաղուր Սուքրասեան 2, Մանր օտակ զանազան անձերէ գոյացած 77, Ամբողջ գումար 540 դահ:

108 դահ. Սաչատուր Գարրիէլեան,
40 դահ. Յովհաննէս Բալէմքարեան,
20 » Յովսէփ Բալէմքարեան: